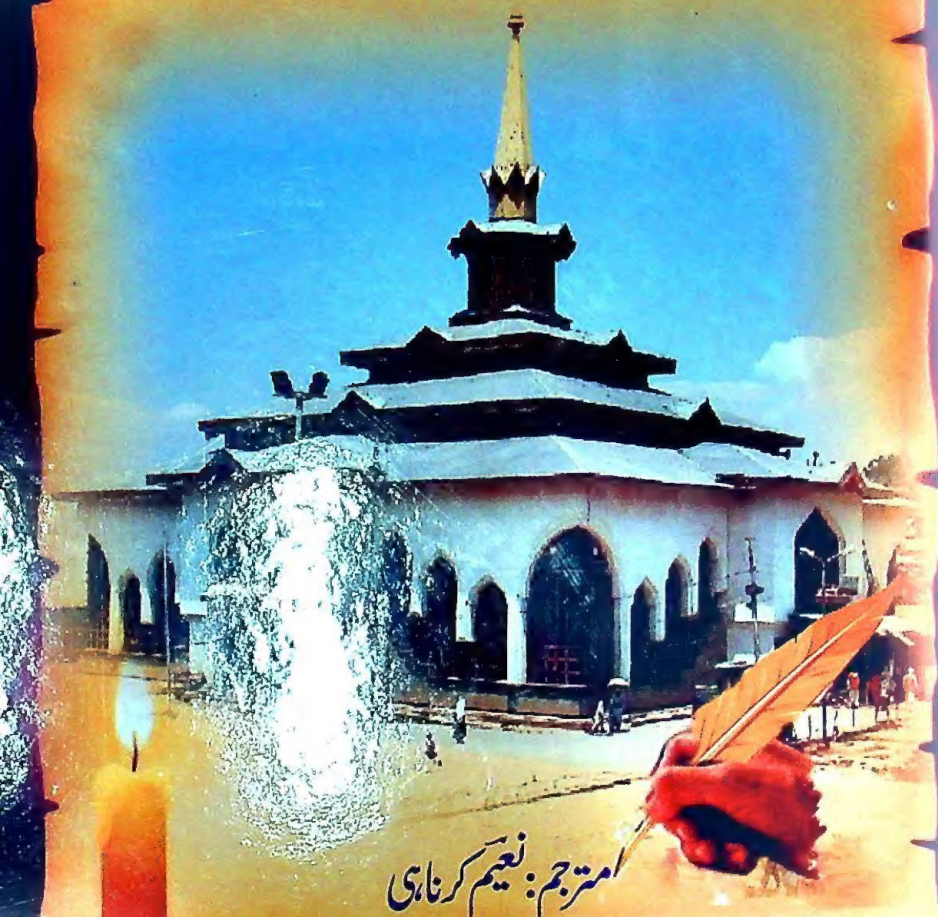


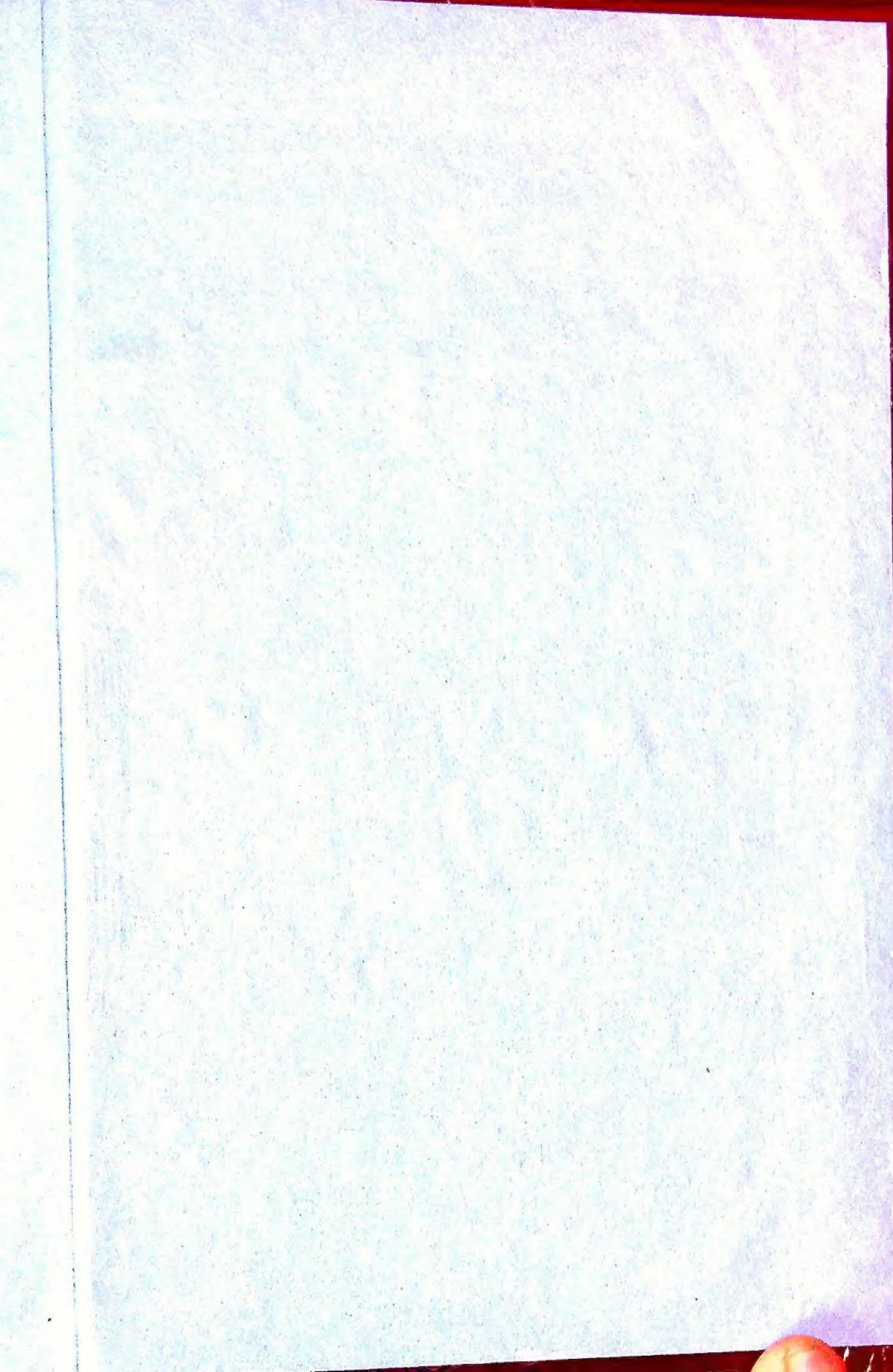
بول انمول

(کلام شیخ العالم دایہاڑی ترجمہ)



امترجم: نعیم کرناہی

ناشر: جموں و کشمیر پھاڑی مشاورتی و ترقیاتی بورڈ





بول انمول

کلام شیخ العالم

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بول انمول

کلام شیخ العالم

(پہاڑی ترجمہ)

مترجم..... نعیم کرناہی

ناشر: جموں و کشمیر پہاڑی مشاورتی و ترقیاتی بورڈ

© جملہ حقوق بحق مترجم محفوظ ہیں

کتاب داناں: بول انمول (پہاڑی)

نوعیت: کلام شیخ العالم

مترجم: نعیم کرناہی

ترتیب و ترتیب: میرا عشاق ایوب

سن اشاعت: ۲۰۱۲ء

کپوزنگ: گورمیت سنگھ

سرورق: بشیر احمد بصیر

تعداد: بیس سو (۵۰۰)

قیمت: ۳۰۰ روپے (عام ایڈیشن)

۴۰۰ روپے (لائبریری ایڈیشن)

مطبع: قاف پرنٹرز سرینگر

ناشر: جموں و کشمیر پہاڑی مشاورتی و ترقیاتی بورڈ

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

کتاب ناں ہے

پھاڑی زبان دے انہاں جیالیاں دے
جنہاں اپنی ماء بولی دی ترقی تہ باہدے واسطے
اپنیاں جوانیاں قربان کیتیاں تہ جندا تلیاں دا
ماس لگیاں رہیا۔

ہور

انہاں پیاریاں دے ناں جیہڑے
اپنی جان تھیں زیادہ مکو پیار کر دے ہین
(مترجم)

Kafeel-ur-Rehman

(Hon'ble Cabinet Minister)

Vice- Chairman

State Advisory Board for Development of
Pahari Speaking People J&K



پیغام

دنیا دیاں امیر تہ بڑیاں بڑیاں زبانان پنج لا تعداد کتاباں شائع ہوئی
دیاں ہین۔ لیکن عربی، فارسی، اردو تہ انگریزی پنج شائع ہوئی دیاں کجھ کتاباں نسخہ
کیمریا تھیں کہہٹ نیہہ ہین۔ آندی مثال اج دی دنیا پنج ملنی انتہائی مشکل ہے۔
ایہہ اوہ کتابیاں ہین جنہاں پنج زندگی دی حقیقت تہ راز پوشیدہ ہین۔ بالخصوص عربی
تہ فارسی داسارا علم اسال کو اللہ دی وحدنیت، سیرت پاک تہ عام آدمی واسطے صراط
الستقیم دادرس دیندا ہے۔

پہاڑی زبان وادب دے حوالے نال ایہہ گل شدت نال محسوس کیتی گئی
کہ جتھا اس زبان پنج شعر و شاعری تہ بقیہ ادب دیاں مختلف کتاباں شائع ہوئی
دیاں ہین اتھا ضرورت اس گل دی ہے کہ بڑیاں زبانان دیاں کتاباں دا ترجمہ بھی

اس زبان بچ کیتا جے تاں جے دُنیاں دے بڑے لکھاریاں دے خیالات،
جذبات، تصورات تہ دُونگائی کو پہاڑی لوک اپنی مآ بولی دے ذریعہ سمجھ سکے۔
کلچرل اکیڈمی سن ہک طرف اہل علم لوکاں دیاں لکھتاں دا ترجمہ پہاڑی زبان بچ
کتیا تہ دے پائے دنیا دی عظیم الہامی کتاب قرآن کریم کو بھی آسان پہاڑی بچ
ترجمہ کر کا پہاڑی لوکاں واسطے آسان تہ سہل کر کے چھوڑ۔

ایہہ خوشی تہ مسرت دی گل ہے کہ اس سلسلے دے تحت پہاڑی مشاورتی
بورڈ شاید پہلی وار ترجمے دی کتاب ”بول انمول“ شائع کر کے تہ دے سامنے پیش
کر رہیا ہے۔ زیرِ نظر کتاب عالم اسلام تہ عالم انسانیت دی عظیم ہستی، اہل علم، اہل
تصوف تہ اہل تقویٰ شیخ العالم دے کشمیری کلام دا پہاڑی ترجمہ ہے۔ اس منظوم
کلام دا ہک ہک لفظ ہک دیوان ہے۔ ہور شعر بچ ساری کائنات دا نظارہ، دُونگی
فکر، اُچا تصور تہ علم تصوف دا سمندر ٹھاٹھال ماردا نظر ایندا ہے۔ اتنا ہی نیہہ بلکہ ہر
شعر بچ اللہ پاک دی برتری ہور عشقِ رسول دا چمکدا دھیمنہ لاہٹاں ماردا اِسدا ہے۔
کائنات دے بڑے بڑے اسرار مختصر لفظاں بچ پیش کیتے گئے دے ہن۔

کشمیری زبان تھیں پہاڑی زبان بچ ترجمہ کرن دا ایہہ غیر معمولی کم

Kafeel-ur-Rehman

(Hon'ble Cabinet Minister)

Vice- Chairman

State Advisory Board for Development of
Pahari Speaking People J&K



پیغام

دنیا دیاں امیرتہ بڑیاں بڑیاں زبانیں پنج لا تعداد کتاباں شائع ہوئی
دیاں ہین۔ لیکن عربی، فارسی، اردو تہ انگریزی پنج شائع ہوئی دیاں کچھ کتاباں نسخہ
کیمریا تھیں کہتہ نیہہ ہین۔ آندی مثال اج دی دنیا پنج ملنی انتہائی مشکل ہے۔
ایہہ آوہ کتاباں ہین جنہاں پنج زندگی دی حقیقت تہ راز پوشیدہ ہین۔ بالخصوص عربی
تہ فارسی داسارا علم اسال کو اللہ دی وحدنیت، سیرت پاک تہ عام آدمی واسطے صراط
الاستقیم دادرس دیندا ہے۔

پہاڑی زبان وادب دے حوالے نال ایہہ گل شدت نال محسوس کیتی گئی
کہ جتھا اس زبان پنج شعر و شاعری تہ بقیہ ادب دیاں مختلف کتاباں شائع ہوئی
دیاں ہین آتھا ضرورت اس گل دی ہے کہ بڑیاں زبانوں دیاں کتاباں دا ترجمہ بھی

اس زبان بچ کیتا جَلے تاں جے دُنیاں دے بڑے لھاریاں دے خیالات،
جذبات، تصورات تہ ڈونگائی کو پہاڑی لوک اپنی ما بولی دے ذریعہ سمجھ سکے۔
کلچرل اکیڈمی سن ہک طرف اہل علم لوکاں دیاں لکھتاں دا ترجمہ پہاڑی زبان بچ
کتیا تہ دے پاسے دنیا دی عظیم الہامی کتاب قرآن کریم کو بھی آسان پہاڑی بچ
ترجمہ کر کا پہاڑی لوکاں واسطے آسان تہ سہل کر کے چھوڑ۔

ایہہ خوشی تہ مسرت دی گل ہے کہ اس سلسلے دے تحت پہاڑی مشاورتی
بورڈ شاید پہلی وار ترجمے دی کتاب ”بول انمول“ شائع کر کے تہ دے سامنے پیش
کر رہا ہے۔ زیر نظر کتاب عالم اسلام تہ عالم انسانیت دی عظیم ہستی، اہل علم، اہل
تصوف تہ اہل تقویٰ شیخ العالم دے کشمیری کلام دا پہاڑی ترجمہ ہے۔ اس منظوم
کلام دا ہک ہک لفظ ہک دیوان ہے۔ ہور شعر بچ ساری کائنات دا نظارہ، ڈونگی
فکر، آچا تصور تہ علم تصوف دا سمندر ٹھاٹھاں ماردا نظر ایندا ہے۔ اتنا ہی نہیہ بلکہ ہر
شعر بچ اللہ پاک دی برتری ہور عشق رسول دا چمکدا دھیمہ نہ لاہٹاں ماردا ادا ہے۔
کائنات دے بڑے بڑے اسرار مختصر لفظاں بچ پیش کیتے گئے دے یں۔

کشمیری زبان تھیں پہاڑی زبان بچ ترجمہ کرن دا ایہہ غیر معمولی کم

پہاڑی زبان و ادب دے ہک نوجوان تہ کہنہ مشق ادیب محمد ایوب نعیم ہوراں دی
کار کردگی ہے۔ صاحب ترجمہ علاقہ کرناہ دے ہک اہل علم خاندان تھیں تعلق
رکھدے ہین۔ فارسی، عربی تہ اُردو دا علم اُندے اسلاف دی دستاری دی ہے۔ نعیم
ہوریں پہاڑی زبان و ادب نال منسلک ہین ہور کچرل اکیڈمی دے پہاڑی
شعبہ پنج بحیثیت ایڈیٹر تعینات ہین۔ انہاں شیخ العالم جی عظیم ہستی دے منظوم
کشمیری کلام دا پہاڑی ترجمہ کر کے ہک اہل علم خاندان دا چشمہ چراغ ہن دا
ثبوت دتا دا ہے۔ ماہری دُعا ہے کہ اللہ پاک اس نوجوان دے قلم کو اپنی مادری
زبان دی خدمت واسطے وقف رکھے ہور پہاڑی قوم کو اچیاں کتاباں دا مطالعہ کیتے
دی توفیق دیوے۔ آمین ثم آمین

Handwritten signature

کفیل الرحمن (کابینہ وزیر)

وائس چیئرمین

جموں و کشمیر پہاڑی مشاورتی تہ ترقیاتی بورڈ

جموں / یکم مارچ ۲۰۱۴ء

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

تسليم

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

اُردو دیاں ساریاں دُکھ پان پنج تسلیم دے معین ”تسليم کرنا، مننا“ قبول کرنا نہ منظور کرنا“ وغیرہ
 لکھ دین پر میں اس ہر سچے پنج اعتراف دے لفظ کا اضافہ کرنا چھداں تہ اودہ اسی کہتے جے نفع کرنا ہی اور ان
 کو رب سبیاں چر نہ کرے نہ حوائی دے پیاں دیکھ جڑے عالمی شہرت یافتہ صوفی بزرگ کثیر نہ کثیر دیاں سبیاں
 دین پچاں تر شوق دی دُیاں دے چوٹ دے شہسوار حضرت شیخ ازہر الدین ولی دے کثیر کلام دایا پڑی پنج
 ترجمہ کر کے میں کہیں یادسی پنج آں پیدیاں پیدیاں کو لو اچھی قابلیت دا اعتراف کرال گئے۔

میاںست محبوب دیکھ دایا چہ عیالا جند جان کر کو بیارے پڑا پڑی جھن جاگمہ (یادہ ہی پیاری ہو نہری
 اے تہ دوی کل ایسہ جے پیار ہی دے کاجے داجے داسہرہ ہی اور میں وطن کرناہ ہر دے سہراے تہ اس
 پورے دے نیت لوں شریائی دا بیان میں نفع کرناہی جیانا پیاریاں سبیاں دیکھتے تہ نہ لکھالے۔ نفع کرناہی
 اور ان اہل زبان نہ ہونے دے بادجو داد دیکھ پینا منور کرنا پڑے حکم یقین ہوو اللہ دے فضلے مال اڑے لکھو
 پنج گئے۔ تسلیس یقین کر ویں چہ مہدی جوانی یقین سید سال وادی پنج اہل زبانان دے کھرباں ہور ساڑے
 نو سال کلچرل انکیر دے سرنگ پنج اہل زبانان کو پڑھواتے شہسوار ہیاں پر میں اودہ خبرت نہ کر سکتا جڑی
 نفع کرناہی اور ان کر دسی پچاں کر میں ایسے کثیری پنج افسانہ میں دیکھ تہ شعر ہی آکھے۔

اس حقیقت ہمیں سارے واجب اُن جے ”اُنک ساڑی اے“ پڑ ساڑی کر میں اس حقیقت
 کو اچھا باندھن چانا آگے پنج پتھو یا پتھو وے۔ نفع کرناہی سن ایسے عظیم کارنامہ انجام دے کے کہیں نہ کہنا
 حسان کیا ایسے کل آئے کرناں پر ایسے کل کرنا جلاں جے میں اُنڈے اس قوم جندے دے اعتراف
 پنج اہلی اکھان جے اودہ داعیاہی آگے پنج پتھو یا پتھو نہرے۔ حضرت شیخ العالم دے انتہائی ادیب تہ دُپدیاں
 رازان مال پیریاں دیاں عارنا نہ شعراں دے ترجمہ یقین پیدیاں ”شہر صدر“ ہوئے لکھ تہ ترجمے دے
 دران کتنی جیانی پر لکھ Research کرنی پئی ہوسی ہوو ناں ناں کہہ کر یا ہوسی ہوسی وضاحت واسطے

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

میں عالمی سطح سے نئے نئے پڑنے دے دانشور، محقق، نقاد، تہ اذیب جناب محمد یوسف ٹیٹک اور ان دیا
اُن سان جلیان دا پاپاری ترجمہ پیش کر دیا، دے مین مطابق سمجھاں جہڑے اُن سان شیخ العالم شمس مہر
تقریبات کیتی دے سبکداری دے حیثیت نچ "کلیات شیخ العالم" دے ترتیب کار جناب مرقہ لال ساقی اور ان
واسطے آکھیا کہ عہدِ نزہتِ کرباں دے اس غیر معمولی کلمے نئے نئے کول اُن سان کو تحسین پیش کرے
واسطے تہ اندے اس بے مثال کارنامے دے اعتراف واسطے ہر اس دے لفظ ہن ایہ شیعہ -
ٹیٹک صاحب مرقہ لال ساقی اور ان دے محنت پور حضرت شیخ العالم مال اندے بقیدت تے
اُن سان کو تحسین پیش کر دیاں آحقین :

»... چنانچہ اسان کو امیرِ امانت اُن دے دھالے کرے نچ کوئی دشواری پیش نہ آئی۔
جس انداز مال اُن دے نامیاں دے محنت تر خراب عبادت آکھیاں داتیل مال کے پڑھو تہ
حضرت شیخ اور ان دے زمانے دے زبان اکاں تر کہیاں کئی کئی تیاں ہر اس مہنوم
نال پیوسدا کرے کہیں گزراں کوٹھیں اس مکتب استقامت بار تھکے لکے۔
بناؤں زبان نچ اُن سان دے دین ائمہ و دناں دناں دے دیاں ائمہ و دناں دناں دے دے جیلے تے شبنم براکھیاں
داتیل مال "سینہ شبنم" ٹیٹک صاحب اور ان آکھیاں داتیل مالے دے نہایت سوچ تہ حقیقت دے مائل تر سبک
بھی مطلع دابا دیکھتے جہڑی سہیاں تہ اچاں تصدیق گزراں ہر اریاں دے مثال کئی داتیل مال اعتراف اُن
حضرت شیخ نور الدین دلی جہڑے عوام نچ "مذہب" شیخ نور الدین دینے "علمدار کثیر تر دے کثیر" جلیان
خلابان نال یاد کیتے گزراں دے خوبصورت تہ تے بک خوبصورت ہر روحانی دنیا دے بک کامیاب
سلاں دے حیثیت نچ پیدا ہوئے۔ اُن دے روحانیت جہڑی ریتیت دے لای تر شکل دے جہان این
تعویذ دے ان تعیم تہم ایہ جہڑی دیکر دے محسوس فرمے ہوئے نہایت ہر جہت متعین لکھو کئی جہڑی دور
نچ داخل ہون تر اُن دے اسلامی تعویذ دار کتب چھوٹا جہڑا اسان کو ریتیت دے ڈینگے تہ کئی سمندر
نچ ترے دے ہر کھین تہ دے دے چال ٹیٹک تر بول چال مکتب صاحب ہر دے ہر ریتیت دار پڑاٹک کھن
مٹ گھراں ایں۔

ریشیت کہائے، ریش کو ان اس سے ہر ذریعہ بچ کر لکھ کر رکھئے گئے تھے۔ بعض ریشیت کے محل ہوئے اے
 اُن کے مال ہی شیوخ شیوازم نے کہیں نظر نہ کر رکھئے والیاں کھل کے کھل گئیں دی اے۔ نیز کراچی اور ان دے حضرت
 شیخ العالم دے منتخب کلام دے ترجمے "بول انمول" دے پیش لفظ "دی جین" "تسیم" دے عنوان
 نے ٹریس میں مختصر لکھتے "ریشیت، ایسی ہر شیوازم" کے گل مناسب ہیں نیز ترجمہ میں نیز پر تیر کرناہ
 دے کے دے اعتراف واسطے مختصر حوالے اس کہتے فروری اُن جے اُنہاں کو ایسہ پوری مقرر مقرر
 پتا نہیں کہتیاں بہ کہتا ہاں "پو شیت" دے اُنکے دے مطابق اُنکیاں داتیل ہاں کے پڑھتے
 تر سمجھتے ہیچ ہو سہی۔ لکھنؤ الیڈمی سرگڑے "ہمارا ادب" ۱۹۷۹ء — ۱۹۸۰ء (۱۹۸۰ء) و
 گزیر (۱۹۸۰ء) "ریشیت" دے عنوان دے تحت متعلق سلطان پوری اور ان داجنا ساس آخرت دے مانتہ کو کہتے
 موتی لکھن ساقی، ہر دفعہ کہتے تھے کہ ہر دفعہ اگر شیدا اور ان دے تحقیق کے دیاں حواہاں دی مدت
 (۱۹۸۰ء) مال لکھیا دا ایک تفصیل تر معلوماتی معزور شامل اے۔

متعلق سلطان پوری ریشیت تر معروف دار شتر شتر ہدیہاں لکھتے:

"ریشیت سے متعلق لغتوں و لغتوں کا یہ ہے اور اسلام کے ابتدائی زمانے سے اس کے
 آثار تلاش کرنا یہ سورت نہ ہوں گے۔ جس طرح ویدک زمانے کے ریش و مہانت سے
 بالکل دور تھے اسی طرح ابتدائی زمانے کے موصوف بھی تھے۔ آج کے مصلح کے زمانے میں
 اہماب فقہ کی زندگی گزارنے کے طور طریقہ ریاضت و عبادت میں انہماک، فحول علم کی
 کی لگن اور فقر و توکل ریشیت کے بالکل قریب ہے۔ اس کے بعد مونی کی زندگی بد نظر
 لکھ جائے تو اس بات میں شک کرنے کی بالکل گنجائش نہیں رہتی کہ لغتوں کی بنیادی
 باتوں میں ریشیت کے مماثل ہے۔"

ایسے ایسے حوالے اس کیے دیتا فروری سمجھا جے "بول انمول" دے تار ہی ہر مطالعہ کر دیاں ایسے گل
 ذہن بچ کر رکھئے جے نیک کرناہ اور ان شیخ العالم دے منتخب کلام دے ترجمہ کیے تھے حضرت شیخ اور ان دے کلام
 کوئی مقرر نہیں لکھ کرناہ دے اُنکے اے کہ اس بچو انتہاب میں کوئی سکھ لکھ نہیں جے اللہ تعالیٰ کو
 سمجھا علماں دے دس دی گل نہیں اس طرحاں اللہ دایاں ہر رانہاں نرناں کو سمجھا جے کیونہ نہیں۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

یہ خدا دے معنی ہے یا محبوب حقیقی دے معنی ہے استعمال کیا۔ علماء نے حق دے دو بیان اللہ تعالیٰ دے ماں بہر خدا "تے بڑی بحث میں بہر حق رہی اے تو اختلاف رائے میں نظر انداز کیاں ہے خدا" تعالیٰ دیاں صفاتی ناموں کے شامل نہیں۔ خیر تمام پڑھے لکھے تر بعض علماء میں لفظ خدا ہی استعمال کردن نیسے کہتے "خیر" خدا تعالیٰ دے طرز استعمال بہر یا تہ ہمیں مل اے۔

تعریف دی دیاں دے معروف تہ انسان اچے پر دانہ خدا کہ حضرت بابا فرید گنج شکر اور ان جھڑا عارمانہ مگر درختہ جادے میں شامل اے اپنے کلام کے "شورہ" شہر دے معنی ہے استعمال کیے۔ آفتاب:

سے کندہ کو ہلٹا، سر گھڑا، دُن کے سر لوہار !!
(فرید) نہوں لوہریں شہوں اپنا، توں لوہریں آفتاب (۱۵)

دوئی جیہی فرسیدن:

سے (فرید) پاڑ پھولا دھج کر ہی کسب لڑی پھر لو

جھنیں دیسین شورہ ملے سنی ویس کر لو ! (۱۵)

بابا فرید گنج شکر اور ان دے کلام کے لفظ "شورہ" خدا دے معنی ہے کیاں جاسیاں استعمال ہوئے دے۔ کہے اسیہ فقرہ ناقد تہ زہر پرور یا حضرت کا اتہار نال دکھاں تے اوسان کہ حضرت شیخ نور الدین دلی تہ بابا فرید اور ان کے لفظی قدران مشترک میں ہوتی ہیں۔

نیم کرناہ اور ان حضرت شیخ العالم دے کلام دا ترجمہ کرے دا حوالہ کر کے جیہے پائری زبان تہ ادب دی خدمت کے آئنا بہر پرور عہد پایا اے تعریف دی گئی دا بیوان پتا میں ضرور معلوم کرے دی کرشنش کیتا ہو سہی تہ کہدے ہمجاں آؤں خاں ہوی کوئی کرشنش نہیں کہی کیتا فر میں کرشنش کیاں شیخ نور الدین دلی دے کلام دا پیاڑی پر ترجمہ کیاں تہ نہ ہوا کر سکے آسے۔ ایہ ترجمہ نیم کرناہ جادے کو لو کر لیا گیا۔ ہیمجاں کہاں واسطے حکم مالعہ الطبعاتی Meta physical world کہیں ایتدے

کیاں جے حضرت شیخ العالم جیہے "لوک مالعہ الطبعاتی دنیاں دے لوک بہر بدن جڑے اس دنیاں مجاہدان

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

اے اللہ گزینِ حیران انسان کو ڈٹھا ہی نہ ہو دے۔ ہر اپنے رب دے طر فو اندی ارماش ہی بڑی ڈاٹھری تر
سخت ہو ندی اے۔ اس ارماش دالقم حوت شیخ سعدی اور اس امران چمکے دے:

دے در میان قعر دیانتمہ بہم کردہ این

بازی گویر کہ دامن تر مکن ہوشیار باش

یعنی: چڑھے دے ٹاٹھاں مار دے دریا دیاں چھو لائے دے ہشتار کہی تھے نے بال کے حکم دتا ہے ہشتار
ہریش مت پتے سیمیں۔

ہک ٹک یاد رکھو دے لائق ہے جے اللہ والیاں دی مشر کہ منزل محبوب حقیقی تر پہنچے تر قنوت
پچ فقہ اصول جیا کوئی اصول تیر قنوت ہک ہما سمندر ہے جتا کوہ کوٹا نادرہ نیسہ۔ ظاہری علم مز
ران دس سکتے منزل تے اپن کر تفسیر ہرور اللہ دے تغل مال پیمیا قبل سکتے حضرت علامہ اقبال
فرمیدین:

سہ خرد کے پاس خبر کے سوا کچھ اور نہیں

ترا علاج تلک کے سوا کچھ اور نہیں

کیر دے سیک اس اتبار مال رہائی خوش قسمت اُن جے انسان پچ حضرت شیخ العالم جیے دانائے وار
تر قنوت دے ڈوہٹے سمندر دے ماہر ہائے پیدا ہوئے۔ سوا کچھ دلیاں دی اس باڑی پچ حوت شیخ
اس شہرت دے مالک اُن جے اندیا تہاں جواں پاساں پیان دینے۔ اُنہاں اپنی سورت دی نلن نالیز شام
کو کہہ تر مسلمان کر بھی اللہ دے تغل مال کتھو پچایا۔ بندت ہم ساد اورین بابا بام الدین ہو گئے تر دسی
طرحاں بہت ہی تر دہت ہی اُس مقام تے پیمیاں جے انسان حوت تیر پچھو ائی اور ان مال مناظر
کیا تر حضرت تیر کہ حیران اور ان کو بے حد متا تر کیا۔ آپ کہتا کمال آسا۔ علم داکمال تر آسا بلکہ نظر
داکمال آسا۔

اللہ تعالیٰ ہو رہندے دے در میان کلک طیب دی مسرت پچ ہک ہما معاہدے جس تے عمل کیے
بغیر دلائل جہان مال پچ خسار ہما خسارے۔ دلیاں کمالاں جو کہ کچھ کھیا اور کلے کچھ کھیا تر دسی ائم
دن اللہ دی کو تلقین کیے۔ حضرت شیخ فرمیدین:

حوالے

(۱) طلوع، محمد یوسف ٹینٹ پیسٹ لفظ، مشہور، مکتوبات شیخ العالم، ترتیب کار، مرتضیٰ اللہ ساقی، الکتب
آف آرٹ، کلچر اینڈ لٹریچر، سرینگر، پریس، فورٹ لیٹورڈس سیمپلر وی شاپ ۵۵، دہلی ۳۲، ۱۹۷۹ء، ص ۱۲۰-۱۲۱۔
(۲) سیمپلر ادب (جمن ریکٹر)، ترتیب، مکمل انڈیا، محمد اسد الدین، جرنل اینڈ لٹریچر ایڈیٹر آف آرٹ،
کلچر اینڈ لٹریچر، سرینگر، ۱۹۷۹ء — ۱۹۸۰ء، ص ۲۰۵۔

(3) Best Quotations for all occasions Arranged and edited by Lewis
Henry, P. 246.

(۴) کلام بابا فرید مع تبصرہ، تنقید، تحقیق، ترجمہ، تشریح، از، بردیس محمد اللہ خاں، پروفیسر یونیورسٹی، یوسف مارکیٹ
غزنی سٹریٹ، نور دماز از لاہور، ۱۶، آگسٹ ۱۹۹۶ء، ص ۴۵۔

(۵) ————— العشاء ————— ۱۱۳ء

(۶) مکتوبات شیخ العالم، ترتیب کار، مرتضیٰ اللہ ساقی، جمن اینڈ لٹریچر ایڈیٹر آف آرٹ، کلچر اینڈ لٹریچر، سرینگر، پریس،
فورٹ لیٹورڈس سیمپلر وی شاپ ۵۵، دہلی ۳۲، ۱۹۷۹ء، ص ۲۹۔

(۷) سیف الملوک، از، میان محمد بشیر، ترتیب، اکیم اللہ خاں، ایڈیٹر آف آرٹ، کلچر اینڈ لٹریچر، سرینگر،
چھاپ خانہ، جے کے آفیشیل پرنٹرز، دہلی، ۱۹۸۶ء، ص ۹۔

(۸) گزشتہ زبان و ادب کی مختصر تاریخ، از، ڈاکٹر سید محمد یوسف بخاری، طبع اول، مقتدرہ قومی زبان، اسلام آباد،
۱۹۸۹ء، ص ۱۵۱۔

نعیم کرنا ہی دی تر جمہ کاری لفظاں دی جاؤ وگری

شیخ العالم شیخ نور الدین ولی عرف نند ریشی دے نال تھیل کون واقعہ نہہہ۔
ریاست پنج بالعموم ہور وادی کشمیر دے چوال گٹھاں بکر بالخصوص اس ولی
کامل ہور عظیم صوفی شاعر ابلہ لحاظ مذہب و ملت، رنگ و نسل نہ ذات و زبان ہر
بالغ مرد نہ کڑی نہ صرف معتقد ہے بلکہ خواندہ، ناخواندہ سارے ہی اندے کلام کو
سن کارو حانی سکون حاصل کر دے یں۔ دل دی تسلی دی خاطر نہ نال فیض نہ
برکات واسطے ہر سال زندگی دے ہر شعبے نال تعلق رکھنے والے لوک اندے
مزار دادیدالہ کیجئے کو پہچدے یں۔ انہاں پنج ہر نسل نہ لسانی اکائی دے مرد
وزن شامل یں۔ پہاڑی قبائل دے لوک بنیادی طور تے اولیاء کرام ہور

صوفیائے عظام تہ نیک بندگانِ خدا دے درباراں بچ حاضری دینے بچ پہل تہ
سبقت حاصل کر دے یں۔

پہاڑی زبان دے معروف ادیب شاعر ہو رہا میر لسانیات محمد ایوب میر (نعیم
کرناہی) سُن حضرت شیخ العالم دے کشمیری کلام دا جھڑا ترجمہ پہاڑی زبان
بچ ”بول انمول“ دے عنوان نال کیتا ہے، اس دیلے ماہڑے سامنے ہے،
اس تھیں پہلاں بے میں نعیم کرناہی دی اس فنی کاوش تے کجھ حامہ فرمائی
کر سکاں، میں ترجمے دے فن ہو اس فن نال وابستہ دؤے کنیں اہم لوازمات
دے بارے بچ عرض کرنا مناسب سمجھا ہاں۔

ترجمہ دو طراں دا ہوندا ہے۔ لفظ بہ لفظ ترجمہ ہو شرح تہ تفہیمات نال ترجمہ۔ جد
کے ترقی یافتہ زبان دا ترجمہ کسے دوئی زبان بچ کیتا جلد ہے تہ اس دے
کنیں پہلو نظر بچ رکھ کے ترجمے دے عمل تھیں گز رہا پہند ہے۔ اس واسطے نہ
صرف اس زبان تھیں متعلق قواعد، صرف ونحو ہو رہا نیاتی پیچیدگیاں وغیرہ تھیں
واقف ہونا لازمی ہے۔ بلکہ اگر ترجمہ شعر دا ہووے تہ شعری اسلوب کو بھی مدنظر
رکھنا ضروری ہے۔

صوفیائے کرام دے دبستاناں، ظرفِ زماں نہ طرفِ مکاں دا اثر دیکھیا جُل
 سکدا ہے۔ صوفیاںِ عربستان نہ عجم صوفیائے برصغیر ہو، صوفیائے کشمیر دے ذہن
 نہ شعور ظرفِ مکاں دے حوالے نال اختلاف دے مظہر یں ہو، ائمہِ رابعہ
 دے مسالک نہ نظریاتی اختلافات نال صومرا دے دبستان متاثر لگدے یں
 ہو، مرنے تے سہاگہ ایہہ جے کشمیر دا صوفی ازم ہک منفرد دبستان نال جُڑیا
 دا ہے۔ جس تے اتحاد دے ثبوت دا خاصا اثر نظر ایندا ہے۔ انہاں حالاتان
 دے سامنے صوفیانہ شاعری دا ترجمہ کوئی آسان کم نہیںہے۔ اس بچ حواسِ خمسہ دا
 استعمال لازمی ہے۔ بصورت دیگر حساس معاملات بچ ذرا جی غلطی نہ سہوئے
 نال معاملات مزید الجھنے دا احتمال رہندا ہے۔ کیساں کہ دینی معاملات بچ
 اپنی رائے دا اظہار کیتے تھیں پہلاں سو وارو چنپا ہیئندہ ہے۔

لیکن میں سمجھدا ہاں جے نعیم کرناہی سُن اتہائی چا بکدستی ہو، معاملہ فہمی نال کم
 کہندیاں ہو یاں شیخ العالم دے منتخب کلام دا کامیاب پہاڑی ترجمہ کر کے
 ہک عظیم کارنامہ انجام دتا ہے۔ اس مہم بچ نعیم کرناہی دا ذاتی تجربہ نہ ادبی
 موشگافیاں بچ اندی نہج نہ دسترس عیاں ہے۔ انہاں سُن کشمیری زبان دی صوفیانہ

شاعری کو سمجھ کے نہ دوئے ترجمین دی تحقیق ہو و تشریحات تھیں بھی فیض حاصل
 کیتا ہے۔ جس دے نتیجے پنج اندی ایہہ کاوش برسرِ منظر آسکی۔ اس نال ترجمے
 دے فن پنج اندی مہارت باندھے ہے۔ کشمیری صوفی شاعری پنج اصطلاحات نہ
 استعارات کو موزون پہاڑی اصطلاحات نہ استعاریاں نیز علامات پنج تبدیل
 کر کے نعیم ہوراں ہک درجہ اول مترجم ہونے دا ثبوت پیش کتیا ہے۔

اللہ کرے زورِ قلم ہو روزِ یادہ

دعا گو

راجہ نذر بونیاری

بارہمولہ کشمیر

یکم مارچ ۲۰۱۳ء

اپنی گل

بزرگاں دا آکھنا ہے جے ”جتنے دیئے اتنی تو“ اسدی ما بولی بچ جتیاں
 بھی بڑیاں زباننا دیاں کتاباں دے تر جے کیتے جَلَن آتیاں ہی اس زبان دا
 معیار، ادب نہ سورج و فکر اُچی نہ بلند ہوئی۔ پیٹری برس پہلاں پہاڑی زبان
 دے احیائے نو دی ابتداء ہوئی اُس ویلے ماسوائے کجھ مثنویاں نہ جنگ
 نامیاں ہو کجھ سی حرفیاں دے علاوہ پہاڑی زبان دا ادبی میدان خیر دسا آسا۔
 البتہ اس زبان دا لوک ورثہ اُس ویلے بھی تھکنے دے قابل آسا۔

کسے بھی زبان و ادب دے باہدے نہ ترقی ہو زباناں و ادب دے پھلنے
 پھلنے کو صدیاں دی ضرورت ہوندی ہے، ہر اسدی ما بولی دے ادبی ذخیرے

کو جمع کرن وسطے سینتری سال صفر دے برابرین۔ کلچرل اکیڈمی پنج پہاڑی شعبہ کھلنے دے نال ہی پہاڑی زبان و ادب دا کھنڈ یا پھٹیا شیرازہ جمع ہونا شروع ہو گیا، تاوقت تحریر تھکنے دے قابل ادبی کم تہ نہہہ ہو یا البتہ حوصلہ افزا کم ضرور ہو یا ہے۔

جتنھار یاست دے دُور دارز تہ پسماندہ پہاڑی بستیاں تھیں ادیب، لکھاری شاعر تہ فنکار بولہیاں کھنڈج کے مآ بولی دی خدمت واسطے نکل آئے، آتھامی سرکاری سطح تہ بھی پہاڑی زبان دے کم پنج حرارت پیدا ہو گئی۔ کلچرل اکیڈمی دے شعبہ پہاڑی سُن بڑیاں زبانال دیاں معروف کتاباں دا ترجمہ پہاڑی زبان پنج کراںل کے اس زبان دے ادبی دینی دی لوئی پنج مزید باہدا اکیتا۔ منی پڑ منی دی گل ہے جے زبان دے اندر دُویاں زبانال دے الفاظ رائج ہون نال زبان امیر بن جلدی ہے۔ اس حقیقت کو تسلیم کر دیاں ہو یاں ایہہ آکھیا جُل سکدا ہے جے دُنیا دیاں بڑیاں بڑیاں تہ امیر زبانال دیاں کتاباں دا ترجمہ پہاڑی زبان پنج کر کے اس دے ادبی ذخیرے دے باہدے دے نال نال بڑے بڑے تہ قد آور ادیبیاں دے خیالات، جذبات، تصورات تہ دُور ہنگامیاں کو

پہاڑی ادب دے قارئین سمجھ سکدے ہیں۔ انہاں بڑیاں زبانوں دے کلاسیکل ادب دا ترجمہ پہاڑی زبان واسطے رگاں بچ دوڑنے والے لہو دے برابر ہے جیہڑا زندگی دی کشتی کو قائم دائم رکھدا ہے۔ اس وقت تکر پہاڑی زبان بچ درجنوں معیاری تہ معروف کتاباں دا ترجمہ ہو چکیا ہے تہ پہاڑی زبان کو ایہہ فخر بھی حاصل ہے جے دنیا دی عظیم تہ بحق کتاب قرآن کریم دا ترجمہ بھی اس زبان بچ ہو کے منظر عام تے آگیا داسے ہور ایہہ سلسلہ سرکاری تہ نجی سطح تے اس وقت تک جاری ہے۔

ناچیز چونکہ پہاڑی زبان دا ہک ادنیٰ جیا خدمت گار ہاں تہ ترجمہ دے مذکورہ بالا کمالات کو مد نظر رکھدیاں ہوئیاں دل بچ ہک تڑپ پیدا ہوئی جے کسے ایسی کتاب دا ترجمہ اپنی مادری زبان بچ کیتا جے جس نال قارئین تہ ادب نوازاں کو فائدہ ہووے، ناچیز ادب دا طالب علم ہاں تہ تھوڑا بہت مطالعے دا ورد بھی کردا ہاں۔ علمدار کشمیر حضرت شیخ العالم نور الدین نورانی دے کشمیری کلام دا انگریزی تہ اردو ترجمہ دا مطالعہ کردیاں ہوئیاں دل بچ پیدا ہون والی تڑپ کو عملی جامہ لو لانا کسے ہو یا جے حضرت شیخ العالم ہوراں دا چہام کلام ترجمے واسطے

منتخب کتبیۃ ماشاء اللہ ترجمہ ”بول انمول“ عنوان دے تحت تُردے ہتھاں بیچ
ہے۔ اس کتاب ”بول انمول“ دی اشاعت دے بعد شاید میں ایہہ آکھنے دا حق
رکھدا ہاں جے میں اپنی مدآ بولی دی تھوڑی جیسی خدمت کیتی ہے۔

قارئین کرام شیخ العالمؒ ہوراں دے کلام دی خصوصیات کے ہے میں اس
بارے کجھ بھی نہ آکھنا چہند اکھیا نکہ ماہڑی کتاب دے مطالعے دے بعد تُردی
راے ہی کلام شیخ العالمؒ دی خصوصیات کو ظاہر کر سکدی ہے۔ دوران ترجمہ میں
مختلف کتاباں دا مطالعہ تہ تحقیق کر کے استفادہ کیتا ہے۔ ایہہ اوہ کتاباں ہین
جیہڑیاں کلچرل اکیڈمی یونیورسٹی جیہڑی سطح تے چھاپیاں گئیاں ہین۔

اس ترجمے بیچ اگر کوئی خوبی ہے تہ اوہ اللہ رب العزت دی دین ہے ہورا اگر
کوئی کمی خامی ہے تہ اوہ ماہڑی ذات دی ہے۔ ماہڑے قارئین کرام اگر
ماہڑی اس کی جیسی کوشش کو سراہنا نہ بھی چاؤن، پر میں آمید رکھداں ہاں
جے زد بھی نہ کرن۔ ناچیز پہاڑی زبان دے نامور شاعر، بزرگ، ادیب تہ سکالر
مکرم میاں کریم اللہ قریشی ہوراں دا احسان مند تہ ممنون ہاں جے انہاں خرابی
صحت دے باوجود ماہڑی اس کتاب واسطہ بذریعہ (NET) تسلیم عنوان دے

تحت پیش لفظ پہچیا۔ دراصل انہاں سُن ماہڑی اس خواہش تہ درخواست کو تسلیم کر دیاں ہویاں پیش لفظ کو تسلیم عنوان دیتا ہے۔ پیش لفظ دے ایہہ کجھ صفحات ماہڑے واسطے تبروک بین جیہہڑے میں محفوظ کر کہدے یں۔ اللہ انہاں کو ملی عمر تہ ایمان نال نوازے۔ آمین۔

پہاڑی زبان دے ہک ہور بزرگ، سکالر، کہانی کار تہ محقق جناب راجہ نذر بونیرائی ہوراں دا بھی نہایت ہی مشکور ہاں جے انہاں ماہڑی اس کتاب کو بغور پڑھ کے دو صفحات تے مشتمل اپنے زریں خیالاں نال نوازیاء جس دا شاید میں مستحق نہ ہواں۔ شعبہ پہاڑی دے چیف ایڈیٹر تہ اپنے محترم دوست ڈاکٹر فاروق انوار مرزا، شفیق دوست پرویز مانوس، اپنے ہک ہور دوست تہ رفیق ڈاکٹر بشنم رفیق ریسرچ اسکالر، عزیز عبد الواحد منہاس، سکے پتہ امتیاز احمد خاں تہ دوست بشیر احمد بصیر دا بھی انتہائی مشکور ہاں جنہاں دی معاونت ماہڑے واسطے صحیح سمت ثابت ہوئی ہے تہ جس مگو کندی تھا پڑا دتا۔

اپنی اہلیہ تہ بچیاں دا شکریہ نہ کراں تہ بخلی ہوئی، کیا نکہ انہاں دوران ترجمہ ہر ممکن ماہڑی معاونت کیتی تہ آندی معاونت ماہڑے واسطے بلدی تے تیل

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

دا کم کہتا۔ آخر تے محترمہ یا سمن جی دا بھی مشکور ہاں جنہاں سُن اپنی خوبصورت
مُسکراہٹاں دورانِ ترجمہ ماہرے نال وابستہ رکھیاں تہ مگو جم کے بیٹھنے دی
تحریک دتی۔ قارئین کرام ناچیز تہدی رائے مشورے تہ تنقید دا اڈیکوان ہاں۔

چشمِ براہ

نعیم کرناہی

سرینگر / یکم مئی ۲۰۱۳ء

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

اظہار تشکر

ماہری ایہہ کتاب بعنوان ”ہک لسانی پیچ“
 گراٹر پہاڑی جموں و کشمیر پہاڑی مشاورتی تہ ترقیاتی
 بورڈ دی کلی مالی تعاون نال اشاعت پذیر ہوئی ہے۔
 کتاب چھاپن واسطے میں دل دیاں ڈومہگائیاں نال
 بورڈ دامشکور ہاں۔ (مصنف)

(نوٹ: میں تحریری طور تے ایہہ بھی قلمبند کردا ہاں
 جے ماہری اس کتاب پیچ کوئی بھی ایہجیا قابل اعتراض مواد
 شامل نیہہ جس نال کے مذہب، فرقے، طقے یا زبان بولن
 والے لوکاں دے جذبات مجروح ہون۔)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

خداے چھڑا کے ناو چھس لُچھا ذکرِ رؤس اکھ کچھا موو
عمر و بندن اگے مچھا رزقہ رؤس اکھ مچھا موو



(ترجمہ)

خدا ہک ہی ہے پہاویں جے اُس دے لکھاں ناں ہین۔
اس دے ذکر تھیں کہاہ دا ہک تپلہ بھی غافل نیہ۔ زندگی کو بالکل
مختصر سمجھ کہن۔ غور کر بندیا اتھا ہک مکھی بھی پہنکھی نیہ ہے۔

آدم وود پدوون ژو باو آبه واو نارہ تہ میوے
 آن بٹھ اورے فٹھ آو دُزیاہ روئن نالہ مے
 گنڈر سیلہ گلنس ورزہ واو بیی آو تھی موثرے

(ترجمہ)

انسان چواں چیزاں دا بنیاں دا ہے، پانی، ہوا، اگ تہ مٹی،
 اگرچہ انسان اپنے مقدر دا رزق نال کہن کے آیا دا ہے فر بھی
 اوہ ساری دُنیا نیگلے واسطے بے قرار ہے۔ اسطراں اوہ اس
 حقیقت کو پہل جلد ا ہے جس دا ناں موت ہے جس دے اینے
 دے بعد ہڈیاں سوہاگے بچ بدل گیندیاں ہین ہور جس مٹی دا اوہ
 بنیاں دا آسا اسی مٹی بچ مل کا مٹی بن گیندا ہے۔ مٹی دی بڑی ہو
 جلد ا ہے۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

دیارن گلن جھی دارن تہ با من پڑو مو دُئی یا چ کامن یہ
سز مچکنہ کران اصلکین سامن گئی صحن تہ شامن سر
کھوڑان کو نہ مچھکھ تور چین پامن یٹھنو گروھی دامن تر



(ترجمہ)

توہڑی ساری دولت اُچیاں اُچیاں عمارتاں تے خرچ ہو
کے رہسی۔ ماہڑا سُن، دُنیاوی معاملات بچ اس قدر دیوانہ نہ پھر،
تُوں اصل حقیقت دی تیاری کیاں بیہہ کرا تگو چاہیدا کے صُبح
شام اپنے رب دی بندگی کر کیاں تو آخرت تھیں ڈردانیہہ ہیں؟
ہو ر قیامت بچ ذلت خواری تھیں بچنا بیہہ چندا۔ خبردار! ایجا نہ
ہوئے جے توہڑا سارا جسم گناہاں بچ دُوب جُلے۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

سنزل لڑا ین مو مری تم ترست لڑے گیے
 یو بہہ ڈر تہ دان کُرد تم مند تہ جام کھوکھری گیے
 یو دل صاف کور قرآن پُری تے تسنیر لڑے گیے

(ترجمہ)

اُوہ، جس مٹی تھیں مچ ساریاں جاناں پیدا فرمایاں۔ لیکن
 نفاسی دی دوڑ بچ سارے رُہڑھ گئے، جیہڑے لوک دُنیا پرستی
 ہو رکھن باریچ ہی پھس کارہ گئے اُنہاں کم عقلی ہو رکھو کھلے پن
 دا مظاہرہ کیتا، ہو جیہڑے لوک لالچ تھیں پاک رہے ہو
 قرآن دے فرمان دے تابع رہے اُوہ ہی اُسدا اثر بہتہ رضا
 حاصل کر گئے۔

صاحب دوہہ اکہ دوراہ کرے بچھ سمارس کرے لُر پار
زمین آسمان مڈ مڈ کرے نہ پیس انصاف نہ پیس عار
غارس تہ زیرس حاضر کرے دیہ نندن جنتھ تہ ڈٹھن نار



(توجہ)

ہک تہیاڑے خالق کاینات اس عالم کو تہس نہس کرسی، تہ
ساری دُنیا ریزہ ریزہ ہو گئی۔ زمین تہ آسمان دے چیتھڑے
اڈر گیسن، اُس تہیاڑے نہ ہی کسی دالفاظ کیتا گئی تہ نہ ہی
کسے تے ترس کھادا جلیسی۔ تمام رُوحاں کو حاضر ہونے دا حکم
ہوسی ہور نیک لوکاں کو جنت تھیں نوازی جلیسی جد کہ بدکاراں کو
جہنم دے حوالے کیتا گئی۔

ڈکھ ڈلن ، مندور ژن لورتھ بالٹھ آسن ساری
 زوس دنے لگم کینا سُن مولے مَر تہ موجی پاری
 مستیس گوپر بل و اتاوان تہ حساب منکن روز نہ یاری



(ترجمہ)

اُس تہاڑے جدسارا گجھ فنا ہو مجلسی ہو رعمارتاں مٹی بچ
 مل گیسن ، اسطراں چوآں پاسیاں ملے دے ٹہیر ہوسن ، پیٹ دی
 ساری خدمت تہ دُنیاوی لالچ ضائع ہو مجلسی ، ہر نفس کو اپنی جانی
 دی پئی دی ہوسی ، نفسا نفسی دا عالم ہوسی ، میت کو قبرستان
 کھڑیا مجلسی ہو رتمام رشتے ناٹے مک مجلسن ، ہر نفس کو لو حساب
 کہدا مجلسی۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

اند کم وچھن بند کم آسن قیامو احوال ہائے کیاہ آسے
تار کم خرب نار کم لن رحمتہ بڑی متین ہمتاہ آسے
دوزخن بیہ عامن تہ خاصن قیامو تامت یہ آہ آسے



(ترجمہ)

کیہڑے لوک در ماندہ ہوسن ہور کون اپنے اعمالاں دے
صدقے نیکوکار بندیاں دیاں صفاں بچ کھلتے دے ہوسن ایہہ تہ
حال ہوسی روز قیامت دا۔ کون پار لکسی ہور جہنم تھیں چھٹکارا
حاصل کرسی ایہہ سب کچھ دکھنے دے قابل ہوسی۔ ہاں ایہہ گل
یقینی ہوسی جے رحمت نال نوازے دے لوکاں دی ہمت گجھ ہور
قسم دی ہوسی۔ دوزخ دا ڈر ہڑ ہر خاص و عام کو برابر ہے ہور ایسا
قیامت دے تہاڑے تکر برقرار رہیسی۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

ہا پانہ نیمہ دودھ دوزخ تاون تہہ ہا دپہ ہم زاس کتہ کٹھے
گوناہ پنڑ تہہ پانے مارن تہہ ہا دپہ ہم زاس کتہ کٹھے
تمہ ناپ سور گڑھ کوہن تہہ بالن بد کارن دار رٹھہ پکھ ناؤن
نافرمان افسوس کھیاؤن تہہ ہا دپہ ہم زاس تھہ کٹھے

(ترجمہ)

اے ماہڑیے جانے! جس تہاڑے جہنم بالیا مجلسی اُس
تہاڑے توں پٹاس کرسیں جے کاش میں پیدا ہی نہ ہو یا دا ہونداں،
جہنم دا ایہہ عذاب تنکو تو ہڑیاں گناہ دے بدلے مجلسی ہو رتوں
پٹاس بہسیں جے کاش میں پیدا ہی نہ ہو یا دا ہونداں جہنم دی اس
اگی نال پہاڑ تہہ پر بت سڑ کے سوہا گے دے ٹھیر انچ بدل گیسن۔
بدکاراں کو داڑھی تھیں پکڑ کے جہنم در کھڑیا گیسے۔ نافرمان بندیاں
واسطے افسوس ہی افسوس ہوسی تہہ ماہڑیے سوہنیئے جانے توں پٹاس
بہسیں جے افسوس میں پیدا ہی نہ ہو یا دا ہونداں۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

کیا ہ گری ز روپس تہ سونس تو کھوتہ اناج کس منس پاری
کیا ہ گری زیار و ستس ونس تو کھوتہ دار و س تس پانس پاری
کیا ہ کرے ز حرام کس خزانس تو کھوتہ حلال کس دانس پاری



(توجہ)

سوناتہ چاندی کس کم دی، اس تھیں بہتر ہے جے ہک من
اناج (غلے) تے قربان ہونا، بیڑی دے بوٹے بغیر جنگل کس
کم دا، اس تھیں بہتر ہے جے بغیر داڑھی دے منہاں تے قربان
ہونا، حرام دے خزانے کس کم دے اس تھیں چنگا ہے جے حلال
دے ہک دانے تے قربان ہونا۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

آدینہ پر لَینِ زوگم چھہ مُت لوگم پہلوان
 ژغدن ژٹہ آرکل سگم مار خور پتہ لوگم شیطان
 داہ باژر چھتہ ستر کوئہ نہ لوگم تی وٹھ کوڑم تہ مورم پان



(ترجمہ)

عین جوانی بچ ہی میں دوایاں دی دولت ہڑپ کرنے دی
 تاک بچ بیٹھا رہیاں دیوانگی بچ اپنے آپا کو پہلوان سمجھ بیٹھاں،
 فائدہ مند، درخت کپ کے ضرر پہنچنے والے بوٹیاں کو سگ لہندا
 رہیا۔ اسطراں پہکیاڑا نا لوشیطان ماہڑے پچھا لگا رہیا۔ کہہ دے
 دساں آدمیاں کو پالیا پوسیا لیکن کوئی اُوکھے ویلے ماہڑا ساتھ نہ
 دے سکیا، ابھی حماقت کرکا میں اپنے آپ کو قتل کر چھوڑیا۔

پان چھ گندان نفی اثبات اُکس ساتس بسنہ ژھمن
 آرائش وژن بچھ صفات ذات بسنہ مرن تہ زن
 شرف بخش انسانس ترک ہے چھکھ تہ پانے ژبن

(ترجمہ)

نہ ہور ہاں دی (منفی تہ مثبت) ایہہ کھیڈ اوہ آپ ہی کھیڈ
 رہیا ہے۔ اس بچ ہک لمحے دا وقفہ یا روک بیہ۔ ساری کائنات
 دی تخلیق تمام سہولتاں ہور آراشاں نال کیتے گئی دی ہے۔ خود اوہ
 مرنے ہور جینے تھیں برتر ہے۔ انسان کو اُس سُن بڑھائی عطا
 کیتی ہے۔ تئیں اگر سمجھ رکھ دے ہو وتاں خود محسوس کرو۔

کلمہ محمد تحقیق کو رسم سجود موبود میو لم پانہ
 وجود اندرے موبود میو لم درشن ہوو نم ہر گیانہ
 مقام محمود محمد میو لم فرض تہ سنت بوو تم پانہ

(ترجمہ)

میں حضرت محمد ہوراں دے کلمے دی ڈوہنگی طراں تحقیق کیتی تہ
 عبادت دے سجدے پنج حقیقی خالق کو حاصل کر کھدا۔ اس طراں
 معبود حقیقی کو اپنے اندر ہی حاصل کر کھدا ہور ہر مراقبے پنج اودہ مکو
 اپنے دیدار تھیں نواز دار ہیا۔ حضرت محمد ہوراں کو مقام محمود تے
 نوازیادہ دکھیا ہور خود حضور اقدس ہوراں مکو فرض ہوو سنت دی
 تعلیم تھیں واقف فرمایا۔

محمدؐ تہ ژور یار برحق گزوک تم نیش اندے دُئی سیکو نیائے
جان تہ پان یو دتمن پتھ بزکھ سوے چھے تور کو بڈر ہکائے
انس اتھ دُل پائے کبتھ سبزکھ یامتھ نہ وِز رکھ چہر سبز جائے



(ترجمہ)

حضرت محمدؐ ہو چار یاراں کو پاک تہ پاکیزہ تسلیم کر، انہاں
ہی کولوں تو ہڑے سارے معاملے حل ہوسن، اگر توں دل تہ جان
تھیں اندے دے اصولاں تے اپنے آپا کو قربان کرسیں تہ اوہ
ہی تو ہڑی آخرت دی سب تھیں بڑی کھیتی ہوسی۔ جس طراں ہک
اتھّا اپنی سوئی بغیر اپنے پیر میہہ ٹکاسکد اس طراں توں اپنے
مرشد دی رہنمائی بغیر راہ حق تے میہہ بچ سکد۔

کندہ راتھ کھوڑک زلس ازلس کوٹ گروہکھ باے
 یٹھ دُنر یا ہس پرکہ زلس یٹھ زلس ہوہر آے
 زمین پھل پوے کس تہ ازلس پیٹہ رکتی آلوہر لد ذراے

(ترجمہ)

توں زندگی دیاں مشکلاں دکھ کے ڈرکیاں رہیا ہیں۔
 پہراوا! لکھی دی تھیں توں نس نیہہ سکدا۔ ایہہ دنیا ہک
 جب لے ہے جس بچ انسان تہسدا ہی جلد ا ہے۔ اتھا اسیں مزمان
 بن کے آئے دے ہاں۔ زمین تاں ہی گجھ پیدا کرسی، فصل
 دیسی جدتوں اس دی گوڈی تالی کرسیں۔ زیادہ تر لوک اتھا آرام
 ہی کر دے رہے ہین۔

(ا۔ بمعنی، دلدل)

کڑل تھو رَس دِ جھم تھائے کڑل تھو رَس دِ جھم تھائے
 ازل لبِ تھنس جائے ازل لبِ تھنس جائے
 بہہ جھم شائس لا گتھ مائے بہہ جھم شائس لا گتھ مائے



(ترجمہ)

ایہہ کس سُن ماہرے چمکدے، نورانی وجود کو کا لکھ تھپ
 چھوڑی، چھوٹھے شیطان سُن کو تھو کھا دے چھوڑیا۔ پہلا خدا
 تعالیٰ دی خدائی تھیں کوئی منکر ہو سکدا ہے۔ کون اکھیاں بند
 کر سکتا ہے۔ کون تقدیر تھیں نس سکدا ہے۔ اُس دے ہک ہی
 جلوے سُن کوہ طور کو ساڑ چھوڑیا۔ یاد رکھ جے موت شیر دی طراں
 چُپ لا کے اپنیاں نظراں گدڑا تے لا رکھدا ہے، اسطراں اوہ
 ساریاں کو تاڑدا ہے۔

ژپنتھ ژوو ژین کونہ جھی ہا آدمیو بیہ مرُن کونہ جھی
 ہا آدمیو منز سرے بڈیو ناو ہا آدمیو ہائز واسن کونہ جھی
 ہا آدمیو ٹز لو گیو قبر ہنڈے ہا آدمیو سہز تہ سامانہ کونہ جھی



(ترجمہ)

محسوس کر کے بھی اے ماہری جان توں حقیقت محسوس نیہہ
 کردی، اے انسان تلو موت دا خیال کییاں نیہہ، اے انسان
 گہمیاں بچ توہری کشتی ٹھہلے کھارہی ہے ہور تلو ترنے دی سکت
 نیہہ، اے انسان توہری قبر دا اہتمام ہو رہیا ہے، تہدھ سفر دا
 سامان نیہہ بدھا۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

آدنہ کھو دس گرس تہ ویرس مڑتھ پیرس زبوم بنگے
پیٹہ کیاہ کروو لوپہ ورس فیرس پیٹہ پڑتھ مھنہ روزان رنگے
رؤیتھ رچھامکھ تیوریتھ پیرس پتو پڑنے نارو کنگے



(ترجمہ)

میں چڑھدی جوانی بچ طاقت دے نشے بچ شہسواراں ہور
پہلوانانالور ہیاں۔ ہورایہہ کدے نہ سوچیا جے مرنے تھیں بعد ماہری
قبر اتے پہنگ جیا کہاں جسمی۔ اس طراں جوانی بچ بدن دی خوبصورتی
تے شیخی دوڑینے دی عادت نہ باہ کیاں کے اتھا بڈھیمہ گنگھاں بچو
رڑنے پھیرنے دی حکمت ہی گھس کھڑا ہے۔ اوہ ماہری پیاری
جان نکو میں اچا پالیا پوسیا ہے جسراں چراگاہ بچ چھوٹا، مگر افسوس
جے آخر کار اس جانی کو جہنم دے انگاراں بچ پھنیاں جلسی۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اتھ روٹھ کھور نہ وہراؤتھ نئے دُنی بچ لوہر تراؤتھ کتھ
گرے نئے سمٹھ مِر ناؤتھ یئے آند مزار ساؤتھ کتھ
نُند بن خور تھون مولہ ناؤتھ ڈٹھن دوزخ تاؤتھ کتھ



(ترجمہ)

ہتھ بدھے ہو رہا کھلیارے ہک تہاڑے دُنیا دی دولت تہ
حشمت کھس کے تگوا گلے جہان کھڑیا جُلسی۔ تگوز بردستی اپنے
ہی کُہر والے اپنے ہی کُہر و کڈھ کے بستی تھیں دُور ویران تہ اُجاڑ
میدان بچ مٹی تلا دُن کیتے واسطے کہن گیسن۔ اُتھا آخرت بچ
نیک لوکاں دی خدمت ہو رہا دِل پُہلائی واسطے پُتام خوراں
رکھیاں جُلسن جد کے نافرمان لوکاں واسطے اگی دیاں المیاں والا
جہنم منہ کھول کے اڈیکوان ہوئی۔

آدم دو پدوون میوی میو ہندی کر گنڈتھ کبتھ
سار نعمو دو پداوین میوی زبان میو وین باتن کبتھ
زو ژلہ نیرتھ موز موژ میوی میوے میو گروھ میلٹھ کبتھ



(ترجمہ)

انسان مٹی تھیں بنایا گیا دا ہے۔ مٹی دے انگاں تہ ہنگا ہاں
نال اس کو باکمال بنایا گیا۔ تمام نعمتیاں مٹی ہی تھیں پیدا کیتیاں
گمیاں۔ مٹی ہی دے پہانڈیاں بچ کھانا پکائے جُلدا ہے۔
روح جسم بچو نکل کیسی ہو ر بدن مٹی نال مٹی ہو کیسی ہو ر مٹی اُتھا ہی
بچ کیسی جتھا دا خمیر آسا۔

سوندرے کامہ دیون چاد گوم پاؤن یام گوم پوشن موٹے
سنگرک شپن تہ دوزک داو گوم مہتھ ٹھگ گوم داڑس کوٹے
دوبگہ بٹس کنہ تہ توہہ گوم غریپس دوہہ گوم وہرس اوٹے

(ترجمہ)

میں اُس حسینہ نالو اپنے آپ تے ناز کردا آساں، جس کو
کامہ دیوِ حُسن دی داد دیندا رہیا۔ اِسر اں میں اپنی جوانی پھلاں
بشکار رنگ رلیاں بچ گزاری چھوڑی۔ مگر ہُن میں پہاڑاں دی برف
ہور جھیل وُلر دے طوفان نالو مکنے کوہاں۔ ہور میں اپنی خود غرضی تہ
غلط فہمی بچ لٹے گیاں۔ اِسر اں ماہری نہمت بچ پتھر، ریت تہ
یو را کھٹھا ہو گیا، ہور اِس قدر مفلس تہ لاچار ہو کے رہ گیاں جے
ماہڑا ہک ہک تہاڑہ ہک ہک سال دے برابر ہون لگا۔

زیٹھ ماس چھے نصر نچہ نیہ کدے دوتھ شود ووند بے زیٹھ
یتہ آسن گروہ ربہ کالہ وندے نو م پانڑ وقت نماز کارندے کر
مال نو بگی تتہ گنہ گزندے طواہر اندر ژ کار مویر



(ترجمہ)

سخت گرمی چٹھ دامہینہ آرہیا ہے ہور توں ہجاں ستادا ہیں۔
اوہ نصر الدین اٹھتہ سچے دل نال اس گرم چٹھ دے مہینے دیاں
تیاریاں بچ لگ گچھ، کے توں نیہ جان دا بے گرمیاں بچ دھینہ
دیاں شعاں دی گچھ اسراں دی چارہ جوئی ہووئے بے موسم سرما
یعنی سیالے دا بندوبست بھی ہو جئے۔ ہاں ہک گل یاد رکھ بے
اسراں دیاں چارہ جوئیاں دے نال نال بچ وقت نماز دا خیال
بھی رکھ کیا نکہ دنیاوی مال تہ دولت آخرت بچ کسے کم نہ آئیسی۔
اسراں سرمایہ دار توں منصوبے بنا بنا کے آخرت کو طوالت بچ نہ باہ۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وتھ راؤ نس ٹین تہ میانہ پانو وتھ راؤ نس ٹین تہ میانہ پانو
زاڈے سُم سنیاے تور گس میاؤنس اَندوؤنی روزتھ تھس ودانو
کیا کرے نفس ژمہ رہوس پُنس وتھ راؤ نس ٹین تہ میانہ پانو



(ترجمہ)

سنجھل گچھ ماہری جان ہور انتھیاں نالواپنا راہ نہ پھل۔
ہوش بچ آ، اے جان توں انتھی بن کے راہ مت پھل۔ ماہرے
نفس دے کہوڑے دا گھر خواہشات دی جتا بچ اسراں تہس گیا
جے میں کنارے تے اپنی لا چاری تہ مفلسی داروناروندا ہاں۔
میں اس مسخ جیئے نفس دی مزاحمت کسراں کراں۔ ہُن بھی سنجھل
اے دل ہور انتھا بن کے اپنی راہ نہ پھل۔

پتہ پتہ پوکھ نفسہ شیطانس ہے کند پھورکھ پائی پانسے
زالی ڈبہ بہہ روپہ خانس کھینے کھینے کھیو کھ اما سنے
زین زن کاگر ہولا گہ نے دانس ہے کند پھورکھ پائی پانسے



(ترجمہ)

ہمیشاں توں اس شیطان تہ ظالم نفس پیچھا ہی دوڑا رہیں
ہور اسراں توں اپنے آپا کو ہی لٹ گئے۔ دیوان خانیاں تہ
محلاں بچ آرام تہ عیش نال بہہ بہہ کے مزے کہندار ہیں اتھا
توڑیں جے موٹا پے تلو کوڑھا کر چھوڑیا، مچ تاویلیاں ہی توں جہنم
دابلن ہوئیں۔ ہائے افسوس توں اپنے آپا کو آپ ہی لٹ گئیں۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

غافلویں گروہکھ حارانس پیلہ پانس تھکی دیہہ
کیا کری زبل تہس شیطانس تہی متی سار جہانکو پرہہ
گئے نئے پیلہ اند مادانس اری نس پانس پالنے پرہہ

(ترجمہ)

لا پرواہی نہ کراے نا سمجھ! توں حیران رہ جلسیں، جد تو ہڑی
جسمانی طاقت مک گئی۔ توں اس شیطان نال کے زور
آزماسیں جیہڑ اساری دنیا واسطے شر دے سبب پیدا کردا ہے۔ تکو
کہلے کوہک اُجاڑ مدانا بچ کھڑیا جلسی، جتھا تو ہڑے سوہنے جسم
کو کہلیاں ہی ہمیشاں رہنے والے عذاب کو چہلنا پیسی۔

دوہ اکہ لمہ لگے یتھ جانس
اُنڈی اُنڈی یارب اے روزِ نمِ کتی
سُمتھ بے بے دانم سرانس
لُمی لُمی بازو دِخمِ کتی
کپراہ دانم اُدس پانس
نود تہ ڈیٹھ لگنم پانس سستی
تر اوتھ نیم اند ماُدانس
سُمتھ میڈ پٹھ تہلہ نمِ کتی
دینشتھ کل کو مُٹھیم نادانس
یتھ شایہ وِہ گئے تہ رُبتھ کتی

(ترجمہ)

ہک اہجا بھی تہاڑہ ایسی جدا یہہ روح جسم تھیں نکل جُلسی۔ اُس ویلے
سب یار دوست آساں پاساں جمع ہوسن۔ کھٹھے ہو کے ایہہ لوک ماہری لاش کو
غسل واسطے چوسن۔ مچ سارے لوک روت تہ گرلیسن۔ پانی نچیر دے جسم تے
کفن پہنیا گیسو، سواہ نیکی ہو رہی دے ماہرے نال کجھ نہ رہیسی۔ بستی تھیں
دور ہک اُجاڑ مداناچ مکودفن کیتا جُلسی۔ سارے مل کے مکوٹھیراں مٹی دے تِلا
دفن کرن۔ اے ماہرے نادان تہ ناسمجھ جانئے! توں ایہہ سارا کجھ دکھ دیاں
ہویاں بھی اپنی عاقبت تھیں غافل ہین۔ یاد رکھ جے اس دُنیاچ بڑیاں بڑیاں
عمر اں گزار کے سارے لوک اُوڑک ٹر گئے۔

داندس وید پھل گاسہ پائس سونپہ رُٹھ گنڈنس مٹوٹو
 ہیم تھر پٹھ گاسہ لودزائنس ہوگھرتھ ٹلہ نس مرئس لوٹو
 یکہ نئے ادِ ژکھ وانیہ لائنس لال زِ آورتھ کرئس گٹوٹو
 مکہ شراکہ پٹو پوست وائنس بزم کند برکھ سمسار ژھوٹو

(ترجمہ)

غافل نہ رہ۔ اُس داندانا لوجس کو کہاء تہ چارہ کھوال کھوال
 کے سیالے پالیا جلد اہے تاں جے پہاند دے ایندیاں ہی اس کو
 ہل چھکنے کو لایا جلے۔ اگر اوہ ہل چھکدیاں بہہ رہیا تہ کہاء ساڑ ساڑ
 کے اُس کو دوڑایا جلد اہے۔ دُمڑ مڑ مڑ کے ہو رہو ہا کر کر کے
 اُس کو ہل تلا ٹوریا جلد اہے۔ نہ ٹرے تہ اُس کو چوکولنی چھکنے تے لایا
 جلد اہے۔ جتھا اس دیاں اکھیاں تے پٹیاں بن کے پھیریا جلد ا
 ہے، آخر کار اُس کو چھریاں تہ کہواڑیاں نال مار مار کا چڑا ہاڑیا گیندا
 ہے۔ لہذا اس نیکی جی تہ فانی دنیا بچ اس داندانا لوجس نہ رہ۔

کندو چمکھ ہرینہ ژھالہ نوان
چھے نو ژئیں سومر نئی گرے
چھے منیو تل و سن لکو چمکھ چھوان
کتھ کرو لڑتھ وڈگنی لڑے
پتہ بڑوٹھہ پنہ حساب ہوان
بواب تیرہ دکھ کمرہ بٹھے
دڑی بیچ دولہ خوش چھے یوان
یہ مہیرہ وونی و دپتھ نہمقس پھرے



(ترجمہ)

اے ماہری جان! توں ہرن نالو ایہہ اچھلنا کو دنا کیاں کردی
ہیں۔ کیاں توں موت دی اینے والی کہڑی پہنل گئیں ہیں، توں
کیاں موز مستی بیچ لگ گئیں ہیں۔ تکو تھ مٹی بیچ ملنا ہے۔ کس
واسطے تھ دھ ایہہ بڑے بڑے محل تعمیر کیتے۔ سن! تو ہڑے کولو تمام
اگلا پچھلا حساب کہد اگیسی۔ کس منہاں نال توں اٹھا جواب
دیسیں۔ ایہہ دنیاوی دولت جیہڑی تکو خوشی دیندی ہے، ایہی
دولت تو ہڑا ایہڑا غرق کرسی ہوو تو ہڑے واسطے مصیبت آن سی۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

موجِ تِلْمِ تِلْمِ گارنِ یمنِ دیارنِ لگنِ بے
بے جھمِ دوزخِ نارِ زالنِ تہِ بوزکھِ ولنِ بے
تہِ وُزنی دنِ گناہگارنِ تہِ مارنِ اَسہِ کُسنِ رے



(ترجمہ)

اماں! مادیت تہ دولت تھیں دُور نسنے والے کو اُتھا ٹھونڈیا
جلّسی، مالِ دولت تہ دنیا پرستاں دا مقصد ہے، مکوڈر صرف جہنم
دی اک بچ سڑھنے دا ہے۔ اُتھا آخرت بچ اژدھا چار چکور بیٹھے
دے ہوسن۔ اُتھا گناہگاراں کو چُن چُن کا کنی کیتا جلّسی۔ اسیں
اگر قصور وار نکلیاں تہ سزاء تھیں نجات کسراں ملیں۔

آدن گھوڑکھ وضو سترانس
یام نادانس دُارِ گئے چھوے
سو مرتھ دتھ دُسلَس ستر چھانس
چھکھ لدان آسانس میوے
ڈاے گز زمین لون چھے پانس
لُرتھ ہے لُرتھ لُرتھ کس کڑے

(ترجمہ)

جوانی دیاں تہاڑیاں تھدھ وضو ہور طہارت کر کے بدن کو
تکلیف نہ دتی، ڈردار ہیں۔ تھدھ توڑیں تھدھ نادان تہنا سمجھ دی
داڑھی چٹی ہو گئی۔ اپنی ساری پونجھی تھدھ تر کھاناں تہ مستریاں کو دتی
ہو راسی طراں آسمان دار مٹی تہندے کو لگا رہیں۔ جد کے حقیقت بچ
صرف ٹھائی گز زمی تو ہڑے مقدر بچ لکھی دی ہے۔ میں حیران
ہاں جتھدھ ایہہ عالیشان محل کس واسطے بنایا ہے۔

گمید راین مڑاسی پٹھ سنگارن تیتھی ہوی سنگین روڈی تہ سنی
 سکندر راج کوردون بوسرن تس تہ رانم وژھ نہ مستی
 ژھاندا دو بانی لمن مزارن پتو ژمن ساری تنی

(ترجمہ)

بڑے بڑے نامور مہاراجیاں سُن اُچیاں پہاڑاں تے
 اپنے محل تعمیر کرا لے، نہ اُوہ تہ نہ اُن دے اُوہ مضبوط ڈیڈے فولادی
 محل اتھار ہے۔ سکندر اعظم دواں برا عظمیاں تے راج کردار ہیا،
 لیکن اس کو بھی سلطنت کم نہ آئی۔ جلو تہ ویران قبرستان کو دکھ کے
 آوِ جتھا ہر کوئی مٹی نال مٹی ہو یا دار ہندا ہے۔

تس پوہس تہ ماگس وشن دہاو ہارس شراؤس یُس وچہ بورو
تس رونس تہ وڈس ددہے کراو شینس تہ واوس یُس ننہ دورو
تس گس پیہ منز مردن ناو ہردنہ رتہ یُس ووپس دورو



(ترجمہ)

موسم گرمانچ جسم ساڑنے والی گرمی بچ جیہڑا پہار چیندا ہے
اُوہ سیالے دے ٹھنڈے موسم بچ آرام تہ عیش دی زندگی گزاردا
ہے۔ برف ہور برقیلی ہواواں بچ ننگے پیراں ٹرنے والا ہمیشہ
روندار پیسی ہورا پنے آپا کو ملا مت کردار پیسی۔ شر دادے موسم بچ
جیہڑا شخص پہکھار پیسی اوہ کسراں مرد آکھال سکسی۔

پانس تولق پانے آسکھ پانے پانس آسکھ دؤر
 زند اے مرکھ مڑتھ لکھ پون دنے معرفت صدور
 دے یو دکا سکھ ژے ادا سکھ انه علیم بذات الصدور

(ترجمہ)

جس ویلے توں اپنے آپ بچ ڈب گیسیں تده ہی توں
 زندگی دے راز کو سمجھ گیسیں۔ زندہ رہ کے اگر مر جلیسیں تہ ہمیشاں
 زندہ ہو گیسیں، تکو معرفت الہی دی شراب پینے کو دتی جلیسی، ایہہ
 سلسلہ جاری رہسی تہ یقیناً فر توں ہی رہ گیسیں، کہلا او ہی
 ماہڑے دل دے رازاں کو سمجھ سکسی۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

بُٹھ چھے کنڈ فو لاس تزن خنجر دار ہیو پو تو
کُر زنے گناہ کم بن مارن کلمہ محمد چھ تارس رتو
دے ہاتھن تورے گارن دے ٹوٹھ چھے دیس رتو



(ترجمہ)

اگلے جہان روز قیامت تلو کنڈیاں ہو چھاڑیاں دے رستے
پل صراط توں لنگناں ہے۔ انہاں کنڈیاں ہو چھاڑیاں دی تہار
(نوک) ترکھی تلوار نالو ہوسی۔ اگر اسیں خود کو گناہ تھیں بچا کے رکھاں
تہ فر خواہ مخواہ اساں کو سزا کون دیسی۔ محمد ہوراں دا وسیارہ اساں کو پار
تاری۔ خدا نال پیار کرنے والیاں کو اُتھوں ہی بلاوا ایسی۔ کیا نکہ اوہ
خدا واسطے ہی جیندے ہن ہو خدا واسطے ہی مردے ہن۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

اَندُون رُو ز تھ کند کپاؤم اَوّل من مناؤم گوپھے
اَدمل گنت درشن دیوؤم قبر ہنز لحد ہاؤم گوپھے
کونگہ تہ کافورتن تنہ ناؤ یہ شہ نج پرکھ ساؤم گوپھے



(ترجمہ)

زندگی و مقصد حاصل کیسے واسطے میں جنگل دی راہ ٹھونڈی
ہو ر غاراں تہ دوڑاں بچ راہ کے خواہشاں دا خاتمہ کیتا۔ دنیا پرستی
چھوڑ کے میں پاکبازی حاصل کیتی۔ قبر دی حقیقت دا احساس
غاراں تہ دوڑاں ہی تھیں حاصل ہو یا۔ اِسرائاں زاعفرانی کافور
نال اپنے آپ کو معطر کرنے بچ میں تاں کامیاب ہو یاں جد
حیوانی خواہشاں کو غاراں بچ دفن کیتا۔

یام مَی تپھ تہ دودہ گرے تام کا ماہ کرتو درو کتھ
ارز تھ تو مَر تہ کارے لوکن مستی ہر کتھ
سو پڑتھ مانچھ تھوان تہرے پتو گروہان ڈر کتھ



(ترجمہ)

جد تکر تھپ ہو ر تپھاڑی دا وقت ہے (یعنی جوانی) تده
تکر تکو خوشی نال نیک تہ چنگے کم انجام دینے چاہیدے ہین۔
ایہی (جوانی) دا وقت ہے جد توں اپنی اس کھلتی دی گردنی تے
ذمہ داریاں دا پہار چاء سکدا ہین۔ ایسراں لوکاں دے نال
کس گل دا چہگڑا ہے، ذرا دکھ جے کسٹراں ہک منگھوری ہک
معمولی جیا کیڑا ہو کے بھی شہد کھٹھا (جمع) کردی ہے۔ آپ
رج کے بھی دوایاں واسطے خوراک مہیا کردی ہے۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

دُنی پہکس تئس مُتس نارس دُنیشته اہارس گریم گتھ
 شیطانن لُشی لا جنم پیر انبارس رَاؤم تارس ژؤرس وتھ
 ناھقہ بزم بڑ ووم سمسارس زمتھ سمسارس گیم لتھ

(ترجمہ)

دُنیا دی لذتاں سُن مکو اسراں اپنے دار راغب کیتا جے میں
 نفس دی ہر خواہش تے مرٹیاں۔ اسطراں شیطان سن ماہڑے
 ایمان کو ساڑمکایا۔ خود میں ہک چور نا لو اس پُل کو بھی پہل گیاں
 جس تُوں لنگ کے پار گینا آسا۔ نامناسب طریقے نال میں دنیا
 دے پُخل بچ پھنس گیاں ہو راہ اپنی اصلیت ضائع کر بیٹھاں۔

یہ تھوڑی پہکس مانجھس نخس موتھ بگی مشرؤت کندے
میوٹھ کھبتہ زیوٹھ گنڈ نووٹھ یام ژوپاری کرؤوٹھ آتھ
پیتر تھ اندر مزار سووٹھ کھیاوٹھ چاوٹھ دیوٹھ آتھ



(ترجمہ)

ناحق توں ماکیاں جیسی مٹھی دنیا بچ پھس گئیں ہوہر اسراں
خدا کو پہل گئیے۔ مزیدار کھانے دے نال نال چنگے کپڑیاں
پچھا مائل ہوئیں اتھا تکر جے اپنا سارا جوہر (پونجی) ضائع کر
رہیں۔ تو ہڑے اس موٹے تازے جسم کو دُور قبرستان بچ دفن کیتا
کیسی۔ اسراں تہہ اپنے آپا کو خواہشاں دے حوالے کر چھوڑیا۔

گزیٹہ چھ پھیران ریزے ریزے اوکے زانہ گز یکٹ ڈھل
گزیٹہ پیلہ بھر تہ ز اویل نیرے گھو داتہ پانے گزیٹہ بل
گورلیں آسہ سہ نہر کند نیرے گروہ پر ذی ٹھنڑ ہمیشہ کل



(ترجمہ)

جندر پانیاں دے بکس نکے جیئے شارے نال چلدا ہے، دُو
لکڑی دیاں ٹھلکینیاں جیہڑیاں جندر دے اُتلے حصے تے بدھی
دیاں ہوندیاں ہین، جندرادی اصلیت تھیں واقف ہوندیاں ہین۔
جد جندر پھر دار پسی تاں ہی مہین آٹا حاصل ہو سکدا ہے ہور جندر
دی حالت ٹھیک دکھ ہی کے آٹا پیالے والے ایندے رہسن۔
جیہڑے چوکھرا دی جونیلی ہوئی اوہ کدے بھی جو چھوڑ کے نہ جُلّسی
کیا نکہ اوہ ہمیشاں اپنے رکھوالے دی نظر بچ رہندا ہے۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

کندو مرگن گر بن گھسکھ کندو ہمہ نتہ و سکھ ناوے
 بالہ پان راو رکھ بجرس ڈسکھ لور زوس اُنس و تھ ہاوے
 پوہ پوہ پلکھ توہ اد لکھ نتہ ہبا کو رمت راوے



(ترجمہ)

زندگی دے میدان بچ کسراں تُو کہوڑے دوڑا لسیں۔
 کسراں تُوں چٹو ابغیر زندگی دی کشتی کو پار لنگھاسیں۔ جوانی کو
 فضولیات بچ برباد کرسیں تہ تو ہڑا بڑھاپا مصیبت بچ پئے جلسی۔
 جسراں سوئی دے بغیر ہک اٹھھاں راہ دے اتار چڑھاؤ کو میہ ٹول
 سکدا، اسی طراں تُوں مہارت ہو رلو ہی بغیر کامیاب زندگی میہ گزار
 سکدا۔ میہ تہ تُوں اپنا کیتا کرتا یا سب برباد کر چھوڑسیں۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

تندرستی چھ نعبو ساساہ گاسس چھ فرش تہ شکر کر
 کزیہ تہ کارن سخن اولی ساه تگلہ یے راتھ دودہ خدائے سر
 غربی چھ خاص الخاصہ خریدار چھ خدائے تہ سودا کر
 دُنیاہ داری بکر ساساہ طوالو اندر تر کار مؤ بر

(ترجمہ)

تندرستی ہزار نعمت ہے، جس بچ اگر سوتے واسطے پرالی ہی
 تھاؤے تہ تگو شکر کرنا چاہیدا ہے۔ نیک اعمال ہو رعبادت الہی قیمتی
 چیزاں ہین، ہو سکے تہ تیہاڑ رات خدا نال اپنا رابطہ رکھ۔ غربی ہک
 خاص الخاص دولت ہے۔ جس دا خریدار خود خداوند قدوس ہے۔
 جس نال تگو سودا کرنا ہے۔ دُنیا داری انسان کو ہزار نقلی چہرے لینے
 تے مجبور کردی ہے۔ لہذا تو ہڑے واسطے بہتر ایہی ہے جے تُوں
 اپنے آپا کو طوالت بچ نہ سٹ۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

نفس رُٹتھ دار تہ بر دیو سردی ٹلی وِزی فاه
 سوٹھ اُدیو لاگے تھر دیو لوچ وُتھرس ژبتہ پاه
 یہ دوکھ سونتہ لونکھ ہردے وندس کرہس عیش و تمعہ
 پہلوانو ہاو پنی مردی دمہ دمہ پدسہ اسم اللہ

(ترجمہ)

اپنیاں اکھیاں تہ کن بند کر کے اپنے نفس کو قابو اچ رکھ، اِسرائ
 کرنے نال تو ہڑے ٹھنڈے شعور اچ معتدل گرمی آجلیسی، تو ہڑی زندگی
 دی بہار (پہاند) ظاہر آگئی، اس واسطے تھو چاہیدا ہے جے زمینداری واسطے
 مرحلہ وار تیار ہو جیل، محنت تہ جانفشانی دی کھاد دا استعمال کر، یاد رکھ جو گجھ
 تُوں پہاندی رہیں شرد اوہی کپ کا جمع کر سیں، اِسرائ موسم سرما دی
 ٹھنڈی ہوا وائے اچ عیش و آرام دی زندگی گزار سیں۔ تُوں پہلوان بن کا
 اپنی تمام (جملہ) مردی، دوڑال ہو رکے ارادے نال اللہ تے پھروسہ رکھ،
 اِسرائ تو ہڑا بیڑہ پار ہو گیسی۔

کرے میانی چھ خانہ داری کارن چھس پٹھ پوش
 شریعت چھ رنبہ وونی نکس یوان خوش
 طریقت چھ مس اوتھو حقیقت چھ تہ نوش
 معرفت چھ نتھے چتو للہ ولس کرری زبس ہوش

(ترجمہ)

خانہ داری ماہری عبادت ہے، ہور اعمال صالحہ اس تے
 سمجھے دے پھل۔ شریعت نہایت ہی دلکش ہے۔ جس دے
 اپنانے نال اپنے کے پرانے بھی فیضیاب ہو سکدے ہین۔
 طریقت مستی پیدا کردی ہے۔ حقیقت غسل ہے معرفت پینے
 والی شے ہے۔ جس کو پینا چاہیدا ہے۔ لیکن اس کو پیندیاں ویلے
 ہوش و حواس قائم رکھنا لازمی ہے۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

زوتہ مؤر گروہ پائس پائس
کیاہ لار نادانس میے
سبز پیلہ کرن کفنس تہ سرانس
دہ باڑ وچھن مہمانس میے
تراوتہ پیہ مو اند مادانس
لکھ گروہن پائس پائس میے
اژدر وسہ نم گئی سے جائس
سور کرن پڑتھ استخوانس میے

(توجہ)

جد روح جسم بچو نکل جلسی تہ ایہہ دوئے کئی کئی راہ تے چلے جلسن۔
ہائے تہ میں نا سمجھ کو کے تھہسی۔ جد ماہڑے کفن دفن دا انتظام کیتا کیسی
تہ ماہڑے اپنے ہی لوک ماہڑے نال مزماناں جیا سلوک کرسن۔ بستی
تھیں دُوراڈے کئی مداناں بچ کو چھوڑ کا سارے لوک اپنے اپنے
کہراں کوڑ گیسن۔ پہلے اس پیارے جسم کو سپاں تہ اژدھاں دا سامنا
کرنا پیسی تہ ماہڑے جسم دے انگ انگ کو چور چور کر کے مٹی تہ
سوہا گے بچ بدل کے رکھ چھوڑن۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

گنبر ہے بوڑھ کئیہ نو روزکھ اُمّ گنر زن کوتاہ دیت جلاو
عقل تے فکر تور کوت سوزکھ کائسہ نباہوک چتھ سہ ڈرک یاو

(ترجمہ)

توحید دادرس اگر سنسوتہ تھیں بے سدھ ہوگیسو۔ توحید دیاں
نشانیان تہ علامتاں کس قدر کھنڈریاں دیاں ہین تھدی عقل
ہور سمجھ اس دی سوچ ہی نیہہ کر سکی۔ کیاں جے اج تکر اس
دریادے پانیاں کو کوئی پی نیہہ سکیا، توحید دی ڈوہنگائیاں کوناپ
نیہہ سکیا۔

تس بہ منگہ تہ سے مے دیے
سہ یود روشم ہنگہ تہ منگہ
اُدگس بہ منگہ تہ گس مے دیے



(ترجمہ)

اُوہ جس سُن زمی تہ آسمان پابندر کھے دے ہین۔ میں اُس
کولوں منگساں ہور اوہی مکو عنایت کرسی۔ اگر اوہ اُن چہک
ماہڑے نالور وُس گیسسی تہ فر میں کس کولوں منگساں ہور کون مکو مالا
مال کرسی۔ منگے واسطے در صرف خداوند قدوس دا ہے۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

دیتھ نلّس گور ، تکر مانجھی
دیتھ ہلم پلس روٹھنس دچھ
صاحبہ پارک چانہ تو درڑے
دیتھ رو سی کچھ کستور آجھ



(ترجمہ)

تدھ گنے کوٹھے ہو ر مکھوری کو ماکیاں نال نوازیہ ہے۔
تدھ ہی ہک ڈنگی ڈالی کو دا کھاجیا میوہ عطا فرمایا ہے۔ ماہڑے
موٹی صدقے گچھاں تو ہڑی قدرت تو، تدھ ہی رونساً کو
گستوری بخش دی ہے۔

نُے اوس تہ نُے آسے سُے سُے کُری زہا زُو
نُے ساری اندیشہ کا سہ ہازُو پائِس پتو



(ترجمہ)

اُوہی ازل تھیں آسا، ہو راوہی آخر تکر باقی رہی (اول
اُوہی آخر اُوہی)، ماہری جان اُسی داناں کہن کہن کے اُس دا ذکر
کر، صرف اُوہی تو ہڑے وسو سے دُور کر سکدا ہے۔ ایہہ
ماہریئے لاڈ لیئے جانئے ذرا ہوش کر ہو را پنی آخرت دی فکر کر۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

سورے چھ پائے وچھکھ کیاہ پانس ذات لبس نہ نیندر تہ کھن
تیمی نہ دھیان کور اتھ گیانس اُنس چھ ہوے رات کہو دین



(توجہ)

اوہ آپ ہی سارا گجھ ہے۔ توں اپنے آپا کو کے دکھا
ہین۔ نہ اوہ سیندا ہے ہو نہ ہی گجھ کھیندا ہے۔ انہاں حقیقتاں کو
جس پر کھیا میہ اُسدی مثال انھے جیئی ہے۔ جس واسطے رات
تہاڑک ہی جیئی ہوندی ہے۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

لا إله إلا الله سہی کورم وحی کورم پُئن پان
 وجود تراوتھ موجود سورم ہر موکھ وچھم پُئن پان



(ترجمہ)

جیہاں ہی میں اُس دی وحدانیت تسلیم کر چکیاں تہ ہک دم
 میں کتابِ الہی (قرآن مجید) دے تابع ہو گیاں، نفسا نفسی
 تھیں ہٹ کے اسطراں اُس نال چمڑ بیٹھاں جے زندگی دی ہر
 حرکت بچ اپنے آپا کو اُس دی مرضی دے تابع دکھیا۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

صاحبہ ژئے یو ڈبلند گنہہ نے
تگہ بجے کرہے ژئے اطاعت
سہ یو دزایہ یادنی یاہ چھ کیشہ نے
ناہہ دنی بیچ برہا نہ برانت



(ترجمہ)

ماہڑے مولیٰ تو ہڑے تھیں بڑا تہ عظیم ہو رکوئی نیہہ، اگر کو
طریقہ تہ عقل ہوندا تہ تو ہڑی ہی اطاعت کرداں، اگر میں سمجھداں
جے دنیا گجھ بھی نیہہ تہ بے فائدہ اپنے آپا کو اس دیاں خوش
فہیاں بیچ پھسا کے خامخواہ اس نال انتیاں امیدیاں نہ لار کھداں۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اول تہ سے آخر تہ سے ند بل و ستھ مل کاسو
دس گھر گند تھ تھس گن اسو دو گنہ دوزخ نہ ناسو



(ترجمہ)

اوہی پہلاں بھی ہے تہ اوہی آخر۔ تھیں اپنا رخ اس دار
کر کے ہی روح تہ بدن دی غلاظت تہ گندگی کو دور کر سکہے
ہو۔ اس طراں ہک مہارے ہو کے اس دی عبادت تہ اطاعت
بچ لگے رہوتاں جے آخرت بچ دوزخ دی اگی تھیں بچ سکو۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

آے تہ بیوئے گرہ ہوتہ بیوئے بُس کھوتہ بیوئے جان !
یو دوے آسہ و وندس گئے نتہ زہنہ کھوتہ نہ زیوئے جان



(ترجمہ)

اسیں اس دنیا تہ کہلے آئے دے ہاں ہو رکھلے ہی اتھو
جلساں، کہلیاں رہنا ہی مچ چنگا ہے۔ اتھا دل تو چپ دی نعمت
نال مالا مال ہووے تہ کے آکھنا۔ ورنہ اس جمنے تھیں نہ جمنہ ہی
پچنگا ہے۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

رزق چھ برفہہ برفہہ موت بہہ پتے ذنی یاه چھے شہرک وتہ گتہ
سرتن خدائے گار تہنڑ وتے پیٹہ مالہ روزان نیک و بد گتہ



(ترجمہ)

تسدی روٹی یعنی رزق تسدے آگا آگا ٹردا ہے ہو ر موت
پچھا پچھا، دنیا تہ صرف کسے شہر دی سیر کرنے جی مختصر مہلت نالو
ہے۔ اللہ ہو اس دی رضا مندی دی راہاں تلاش کردارہ۔ اتھا
بس انسان دے مرنے دے بعد نیک نامی یا بد نامی دا ہی چرچا
باقی رہ جلد ہے۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

کلمہ تراؤتھ آس مالہ بندہ اچھ تویتی سہ ا کے کتھے
نتہ نتہ آسکھ کؤت شرمندہ صاحب چھ گئے پیٹہ کیؤتے



(ترجمہ)

پیارے میں اپنے غرور تہ تکبر پہرے سر اکو اس دے
بوہے تے ٹیک کے اس دی بندگی بچ آ گیا ہاں۔ ایہی اوہ راہ
ہے جس کو ٹھونڈے نال تو ہڑے ہتھ بچ کچھ ایسی۔ بیہ تہ اتھا
آخرت بچ مج شرمندہ ہو جلسیں، کیاں کے خدا واحد ہے اتھا
بھی تہ آخرت بچ بھی۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

خبر چھے ناڑے انسانس پڑھ یو دکر کھڑ میاںہ گتھے
یہے خبر جملہ جہانس کلمے کونڑ چھے پائس اتھے



(ترجمہ)

اے آدم زاد کے تُوں واقف نیہہ ہیں؟ اگر تُوں ماہری
گل دایقین کردا ہیں تہ جُل ہور ساری دنیا تکر ایہہ سنیا (پیغام)
پہچا جے کلمہ شہادت ہی اوہ گنجی ہے جس نال تُوں دنیا ہور
آخرت دے جتدرے کھول سکدا ہیں۔

ستھ جھم چائی پتھ جھم کہنہ نے کرتام بد ریم تہ دودریم دھات
ڈیس دکھتس تھ ہیکہ کاٹھہ نے کیاہ کر بس گرتہ کیاہ کر یس ساعت

(ترجمہ)

ماہری اُمید صرف تو ہڑے نال لگی ہے۔ ماہرا کوئی بھی اگا
چکھانیہ۔ ہک تہاڑے ماہری ایہہ ساری طاقت ختم ہو جلیسی،
ہور فر ایہہ وجود سرگل کیسی، توں جس کو دیسیں اُس کو لوں کوئی
کھس میہہ سکدا۔ سوہنی ساعت تہ وقت کوئی معنی میہہ رکھدا۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

ژئیس نکھتس دتھ ہبکہ کاٹہہ نے کیا کر بس قابلیت کیا کر بس ذات
صاحبہ پاری چاہہ معارف فوے دتھ رسول خود ایس موجزات



(ترجمہ)

توں جس کو محروم کر چھوڑ سیس، اُس دی چہول کوئی دو انہیہ
پہر سکدا، قابلیت ہو ذات اس واسطے بالکل کسے کم دی نہیہ
ماہریا اللہ صدقے جلاں تو ہری معرفت دے، تہدھا اپنے پیغمبر
کو موجزیاں نال نوازیہ ہے۔

پیتر پیتر مے ڈے تتر تتر مے ڈے مے ڈے کر تم گلزار
ساری تراوتھ روٹمکھ مے ڈے مے ڈے ہاوتھ دیدار

(ترجمہ)

اتھا بھی تُوں ہی ماہڑا سہارا ہیں ہو آخرت بچ بھی صرف
تُوں ہی ماہڑا سہارا ہیں۔ مکوتُوں ہی ہریا پہریا کر چھوڑ، اے
مولیٰ! ساریاں کو چھوڑ کے میں تو ہڑا ہی آسرا پکڑیا ہے۔ مکوتُوں
اپنا دیدار کرا ل چھوڑ۔ اے مولیٰ

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

نہ چھٹھ سکن کارن مے مے ژے پتھ ون دتم ترانہ
 بہ ژئے پائون وقتن نئے چھم ژتبس مہربانہ

(ترجمہ)

ماہری منزل صرف توہری ذات ہے۔ میں بس صرف
 توہری ہی حمد تہ ثنا کردا ہاں، میں توہڑے ہی حضور پنج وقت سجدہ
 کردا ہاں، ماہڑے مہربان مالک مکوٹوں چنگی طراں یاد ہیں۔

حض رسولؐ کائستھ زاجی ژئے تئس سؤزتھ سہر قد آنہ
 بگہ سئے مئے ریاضتھ پاجی چھہم ژوتئس مہربانہ

(ترجمہ)

تدھ کلکھ اہنیریاں پنج حضور اقدسؐ ہوراں کونور نال چکا
 چھوڑیا ہور آپؐ ہوراں کو قرآن جینا کیمیا نسخہ عطا فرمایا، ماہڑے
 مولیٰ میں من و عن اوہی نسخہ اختیار کیتا۔ ماہڑے مہربان مالک
 توں کو چنگی طراں یاد ہیں۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

سُ چھ ثقلین بوڈ پیسر
ژے یس بوو تھ سپر آدائے
سُ ژے شود منہ ناو تھ اندر
جھہم ژتس مہربانہ



(ترجمہ)

اوہ دوایاں جہاناں واسطے جو لے گئے۔ ساریاں تھیں اُچے
تہ عظیم تر پیغمبر ہیں۔ تہ شروع ہی تھیں آپ کو اپنا محرم راز بنا
چھوڑیا۔ تہ آپ ہوراں دا مرتبہ بلند رکھیا۔ ماہرے مہربان
مالک توں مکو چنگی طراں یاد ہیں۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

تمن ژون یارن نمہ ہس یو اولے او من ایمانہ
تم جھی ڈکھ ژور عالمس چھم ژبتس مہربانہ

(ترجمہ)

میں انہاں چو اں یاراں دی دل تہ جان تھیں پیروی کرنا
چھندا ہاں جیہڑے ابتداء ہی تھیں ایمان کہن آئے ہور عالم
انسانیت دے چار تھم بن کے رہے۔ ماہڑے مہربان مالک توں
مکو چنگی طراں یاد ہیں۔

ز گتہ رفیتہ دیم چھس بہ چوئے ناوسرانہ
بگی کالاس کھارتھ نتم چھم ژاقتس مہربانہ

(ترجمہ)

مکو ڈرہے جے کڑے شیطان مکونہ ورغلاوے، میں تہ
توہڑے دسے راہ تے ٹر رہیا ہاں۔ ماہڑے مولیٰ مکو اچا نییاں
تے کہن جُل ہو را اپنی پناہ بچ رکھیں، ماہرے مہربان رب! مکو
توں چنگی طراں یاد ہیں۔

چھم چوئے مے آدر تہ مے ژے پتھ و فی تجم مانہ
مے ژہ بخشس کارن کرتہ چھم ژا تبس مہربانہ



(ترجمہ)

میں تو ہڑی ہی بدولت باعزت ہاں۔ میں اعلانیہ طور تے
تو ہڑا ہی بن کے رہ گیا ہاں۔ ماہڑی ہمیشاں ایہہ دُعا ہے جے
توں مگو عمل کرنے والیاں بچ شامل کر چھوڑ۔ مہربان ربا! توں
مکو چنگی طراں یاں ہیں۔

بُہ منز یوئے دشس توے گوڑم وں آدانہ
بُگہ پرکھہ برتم سدرشس چھہم ژتبس مہربانہ



(ترجمہ)

پاک زندگی واسطے دنیاوی لالچ خطرناک ہے۔ ایہی اودہ
وجہ آسی جے میں ابتدائی زندگی بچ ہی جنگل دی راہ اختیار کیتی۔
ہُن میں دُعا منگد اہاں جے ماہڑیا ربا مُکو تُوں اپنے عشق نال
مالا مال کر چھوڑ، ماہڑے مہربان مالک مُکو تُوں چنگی طراں یاد
ہیں۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

پڑتھ دشن تے سِدگاٹن تے جھی سکی نمائے
مے گن مدد کرتم ژاٹن جھم ژبتس مہربانہ



(ترجمہ)

چواں طرف ہر محفل بچ ہر کہڑی توہڑی ہی عبادت کیتی
جلدی ہے۔ میں حق کو سچ سمجھ کا توہڑی ہی مدد دا طلب گار ہاں
ماہڑے مہربان مالک توں کو چنگی طراں یاد ہیں۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وُشدر گرزتھ سیم اِد من تِلیم سندانہ
بگہ شود منہ لڑکہ گیم چھہم ژاقتس مہربانہ



(ترجمہ)

موت اژدھانالوں گرجدی ایسی، خوف نال روح ڈر کے
نکل گیتی، ماہڑے مولیٰ عقل تہ فہم رکھدیاں ہویاں بھی مکو۔ کس
قدر خجالت چہینی پئی، ایہہ ماہڑے مہربان رب! مکو توں چنگی
طراں یاد ہیں۔

اِد کس پلگہ ٹڑے توے سُرَن ہین آدانہ
 وونڑ وِنتھ نُنڈ سَنڑے چھہم ژا ایتس مہربانہ



(ترجمہ)

کس دی مجال ہوسی جے اوہ قہر والے تہاڑے اپنے ٹھڈ
 ہلاوے یا گل کرے۔ اس واسطے پہلاں ہی تھیں اُس دی
 اطاعت بچ لگ جُلو۔ ایہہ سنبھا حضرت شیخؒ یعنی نندہ ریشی دا
 ہے۔ ماہڑے مہربان رب! مکتو توں چنگی طراں یاد ہیں۔

پاری پاری محمد صائیں شانس یس امتس ہیہ پانس مَستو
اتھ کھور تمی پیٹہ گندی شیطانس نیمر لے کر قرآنس مَستو !



(ترجمہ)

قربان ہونا چاہیدا ہے محمدی عظمت تے جیہڑے قیامت
والے تہاڑے اپنی پوری اُمت کو نال رکھسن۔ کہلا اوہی
انسان اتھا شیطان دے ہتھ پیر بن سکدا ہے جیہڑا قرآن پاک
نال اپنی وابستگی رکھدا ہووے۔

سرفس ڈک ز استس گھنڈس سہس ڈک ز گز ہس تائی
قرض دارس ڈک زوہرس گھنڈس لائس ڈک ز نہ اچھ موہس ڈائی

(ترجمہ)

تسیس سپا تھیں فٹ دو فٹ دُور نس سکہ ے ہوو، شہر تھیں میل
دو میل، قرض دار تھیں سال پہر واسطے مگر اپنی نقدیر کو لوہک لچھہ بھی دُور
نس مہمہ سکہ ے۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

پاری پاری لگو زئس پیغمبرؐ
 یس سُنْدِس دوس رحمت چھئے جاؤ
 کاکو پیلہ ہک لگے روز محشرؐ
 تسی گن امیدوار آسن ساری

(ترجمہ)

مرثنا چاہیدا ہے اُس پیغمبر برحقؐ تے جن دادور سراسر
 رحمت ہوو برکت نال پہریا دا ہے۔ جس تہاڑے محشر دے
 مدان بچ لوکاں کو جمع کیتا مجلسی اُس تہاڑے سب آپؐ دی
 شفاعت دے اڈیکوان ہوسن۔

لوڑ کند وٹھکھ سیکے رکتہ رکے پکے ناو
تہ گس مالہ کا ستھ ہیکے یہ ڈبکے لکھتے آو

(ترجمہ)

جس طراں ریتو دے رے سے نیہ بنائے جل سکدے،
جس طراں سکے، خشکی بچ کشتی نیہ چلائے جلدی، اُسی طراں
پیارے تُوں اُوہ پونج نیہ سکدا جو کجھ توہڑی تقدیر بچ لکھیا
ہوئی۔

زبوں کو رُخ کیا تام وعدہ پون یونم اتھ خطہ
کمان کمان لوسم یاد نزل ژنیم اد مالہ گتھ

(ترجمہ)

جمدیاں ہی وعدے دے مطابق، ناز، نعمت، تہ ہر ناپید چیز
حاصل ہوئی، مگر ہوش سمہال دیاں ہی اس فریبی تہ کوڑی دُنیا
ماہڑے کولوں سارا گجھ کھس کھدا، محنت، مشقت ہو ر لا چاری
نال ساری زندگی پا پڑ بیلنے پئے ہو ر پیراں بچ چھالے پئے گئے،
اس طراں پیارے میں اپنی تقدیر کو اپنے سامنے دکھیا۔

دین یہ لیو کھئے لائن گرے تہ گنہ چھو نہ ڈر مو
ڈبکہ ہے گہکھ گتہ کھگرے ڈبلگ کو نہ چھو نہ ڈر مو

(ترجمہ)

خداوندِ قدوس سن جو کچھ بھی توہڑی تقدیر بچ لکھیا ہے، اُس
بچ ڈرے برابر بھی کمی پیشی میہ ہوسکدی۔ اگر تُوں تر کھے بٹے
تے بھی سر رگڑسیں تاں بھی متھے دی لکیر بدل نہیں سکدی۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

کینا کر سوشس کینا کر ہر دس فردس لیتھ تھوون سورے
پتہ پتہ پکے ہا صاحب دروس دأدس دے کریم داروے



(ترجمہ)

مکو یقین ہے جے جو گچھ میں موسم بہار تہ موسم خزاں یعنی
(پہاندی تہ شر د) بچ کر ساں اوہ سارا گچھ ماہری تقدیر بچ لکھیا
ہوسی۔ ماہری خواہش ایہی ہے جے میں کسے کامل انسان دی
صحبت بچ رہواں تاں جے ماہر اور دموکل جلے۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

دلے ہے دیہی برہ آسے دے ہے دیہی وونکھ رٹان
 دے ہے دیہی کڑہ سائے دے نہ دیہی دے میو گودھان

(ترجمہ)

خداوند تعالیٰ دینے تے آوے تہ چھپر پھاڑ کے دیندا ہے۔
 اوہ دینے تے آوے تہ توں بٹلدا یاں بٹلدا یاں تھک گیسیں۔
 اگر اُس کو دینا منظور نہ ہووے تہ ہزاراں میل طے کرنا بھی بے
 کار ثابت ہوسی ہو را اگر اُس کو دینا منظور نہیہ تہ رزق بھی مٹی بچ
 بدل کے رہ گیسے۔

اُکس دُشَن نرم تہ خاصہ اکھ کوہ ٹلن آسنہ
اُکس دُشَن پُر پرتھ لاسہ اکھ کوہ ژھور آو راسنہ



(ترجمہ)

ہک انسان ریشمی فرش تے بہہ کے آرام دی زندگی گزاردا
ہے، دو مال تہ زور ورنے بچ حاصل کر کے بھی محروم رہندا ہے۔
ہک انسان کھر و پیر باہر کڈ دیاں ہی مالا مال ہوندا ہے، جد کے
دو ایبا باناں دی خاک چھن کے بھی خالی ہتھاں مُردا ہے۔

حکیمو حکمو کسیہ سُہوے سکندر ن ژہا جو آب حیات
مڈو کھئے دولت تڑکبو بڑ فرے ڈبکہ روس عقل گروہان مات

(ترجمہ)

دانا لوک اپنی طرفوں لکھ کوششاں کر کے بھی اللہ دی معیشت
کو ٹال بیہہ سکے۔ سکندر اعظم آب حیات ٹہونڈ دیاں ٹہونڈیاں اپنا
سارا گجھ ضائع کر رہیا، بے عقل لوک قسمت دے سہارے دولت
بٹیلدے رہے۔ جد کے زیدیاں تہ عقل و فہم والے اپنی لاچاری ہوو
غربت تے روندے رہے۔ اصل بچ مقدر دے بغیر عقل بھی مات
کھیندا ہے۔

کیٹو پیٹہ زلہ منز ددی کیٹو پھرتھ آے اگنہ سر پہ
کیٹو تیتہ آر بلہ لعل ٹی کیٹو ڈھری آے سنگل دپہ



(ترجمہ)

گجھ لوک بگدے پانیاں بچ ہی سرمرے، گجھ المبیاں بچوں بھی
صحیح سلامت مڑ آئے۔ گجھاں اپنی نزدیکی ندی بچو ہی جواہرات
حاصل کیتے، جد کہ گجھ جواہرات دے سمندر بچوں بھی خالی
ہمتھاں مڑ آئے۔

گون پر زھتو ژون دشن مرئ بزم تھوون آژتو
کینو و ڈیوٹھ تہ کینو وینشن پانہ آشن کس کیا دتو

(ترجمہ)

معیشت الہی دا حال چواں طرفوں پچھ کے آؤ۔ کس
طراں مرنے دا بہانہ بنیاں دا ہے۔ گجھ لوک مشاہدے کر چکے
ہین ہور گجھاں کو کرنے باقی ہین۔ خود کا تب تقدیر سن کس کو
کے لکھیا ہے ایہہ اوہ خود ہی جان دا ہے۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

تس جن دیو لوسی پزاران گور آب حیات نو تنو
شبتھ ژلان تہ پاژوہ لاران پانہ آشن کس کیا دتو



(ترجمہ)

اُس سلیمان دی اڈیک پنج جن ہو ردیو ہٹ تڑٹ گئے۔
اوہ سکندر اعظم آب حیات دی تلاش پنج خواہ مخاہ پھر دار ہیا۔ سو
کورواں تے پنج پانڈ و غالب رہے۔ ایہہ سب معیشت الہی
ہے جے کس دے نصیب پنج کے لکھیا ہے۔

اکھ فرشتا ورزن کارے ژور و چمن برتل کو تو
 گرنی ز دنی چس تارے پانہ آشن کس کیا دو

(ترجمہ)

اُوہ ابلیس فرشتیاں دی صفحاں پنج رہ کے بھی مصیبتاں چہل
 رہیا ہے، سارے اُس کو چور سمجھ کا احتیاط برت رہے ہین۔ اُوہ
 ہاروت تہ ماروت پہٹھے کر کے لڑکائے دے ہین، کس کو کے
 تھہایا ایہہ سب قدرت رب دی ہے۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

تزر لے گار شک دتے منز باز آری چرخا دتو
تام زُرر ولان پیتے پانہ آشن کس کیا دتو



(ترجمہ)

پہلاں ہی تھیں اپنے شک شبے دُور کرد اجل، ایہہ تائیں
ہوسکدا ہے جد توں اس دے بزار پنج پھر دار ہسیں ہو رہ مشاہدہ
کردار ہسیں۔ سُن کہنو! اتھا بڈھہماں ساریاں کو آ کے رہسی۔
کس کو کے ملیا ایہہ سب اللہ دے کم ہین۔

اُکس برتل ساز نہ وایان وود چھ لاء گتھ غندرے ہو تو
 پنپس رز تہ لورے لایان پانہ آشن کس کیا و تو



(ترجمہ)

ہک شخص دے بو ہے تے سازندے گیت گار ہے ہیں۔
 مستی بچ اوہ اکھیاں بند کر کے مسرور ہوندا ہے۔ دوا اوہ ہے
 جس کو کھمیاں تہ سوٹیاں نال ماریا جلد ا ہے، کس کو کے تھہایا
 ایہہ سب قدرت دے کر شے ہین۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

کیٹھن روز تہ نمازِ دلے تمن بگو رُود پانہ ہتو
کیٹھن وُمر سارگیہ لے پانہ آشن کس کیا دتو



(ترجمہ)

گجھ لوک ذمہ داری نال روزے تہ نمازاں دے پابند
ہین۔ اسطراں اوہ رب العالمین دی رحمت دی چھتا تلار ہندے
ہین تہ گجھ لوکاں سُن اپنی عمر بے کار ضائع کیہتی، کس کو کے تھہایا
ایہہ رب دی قدرت ہے۔

کیٹھن ہتہ بُدی دانہ گُکھن اَن کُکھن زگ کیا جھو تو
کیٹھن وے نتہ معصوم نکھین پانہ آشن کس کیا دو

(ترجمہ)

گُکھاں لوکاں دیاں کو چھیاں غلے نال پہریاں دیاں ہین۔
جہاں بیچ گورے ہور چٹے رنگا دا غلہ موجود ہے ہور گُکھ لوکاں دیاں
کٹھیاں خالی پیاں دیاں ہین ہور اُن دے معصوم جنک گداگری
کردے ہین کس کو کے تھہا یا ایہہ رب دی قدرت ہے۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

کینوں پیٹھے پتھے ودان کموان نتہ ژانان ذراتو
 کینوں تھوتھ بُرا ژودان پانہ آشن کس کیا دتو



(ترجمہ)

گجھ لوک بے دلی نال دانے رہندے ہین، محنت کہٹ، تالی
 گوڈی تھیں دُور مگر کپدے مچ ہین۔ جد کے گجھ لوک خون
 پر سے ہک کر کے بھی روندے ہین۔ ایہہ سب گجھ کاتبِ تقدیر
 لکھیا دا ہے جو جس کو ملدا ہے۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

کولس اکھ آدے کولو سے راجس بوئے دوتہ
 بیاکھ کولس زبھ گو کولو پانہ آشن کس کیا دتہ

(ترجمہ)

ہک جامنو ہی کلا (گھونگا) آسیا مگر راجے داسنگی بن
 بیٹھا۔ دواراجہ جمیاں مگر پچھا کلا ہو گیا۔ ایہہ سارا کجھ تقدیر لکھنے
 والے داکم ہے۔

کیشون دن تہ دیار مچھان درمہ گچھن دوان سٹھو
کیشون پردین مزن پنچھان پانہ آشن کس کیا دتو



(ترجمہ)

گچھ لوک مال تہ دولت پنچھاں چھوڑ جلدے ہین، خیرات
نچ گچھیاں دیاں گو چھیاں دے چھوڑ دے ہین۔ جد کے گچھ
لوکاں دے بوہے تے چھول کھلیار کا پہیکھ منگدے ہین۔
کس کو کے ملیا ایہہ سب قدرت دے کم ہین۔

تو درُژ تہنِز لگہ نہ مان کس چھ دامنہ چھو تو
چھ اُکر سے خالقِ نمان پانہ آشن کس کیا تو



(ترجمہ)

پہلا اس دی قدرتِ دامقابلہ کون کر سکا ہے۔ اتھا کون
بے داغ ہے۔ غور کر بندیا، اُسی ہمیں خالق دے سامنے ہر کوئی
سجدے دیندا ہے، کس کو کے تھہایا؟ ایہہ سب قدرت دے
کھیل ہین۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

کیٹھن مڑتہ پارل دان درمس دوان سُم تہ ستھو
کیٹھو مہتھ مارتھ نوان پانہ آشن گس کیا دتو



(ترجمہ)

گجھ لوک عمارتاں ہوو مکان تعمیر کردے ہین، خیرات بچ
پل تہ بنڈاں تعمیر کردے ہین۔ گجھ لٹ مار کر کے ہضم کر کہندے
ہین، کس کو کے تھہایا، ایہہ سب گجھ خدادی دین ہے۔



زے کارے پونہ کرمس یس نہ لہ گوڈ لوگو
مٹھکھ ژلان بوے زرمس پانہ آشن کس کیا دتو



(ترجمہ)

عمل دی بہار اُس کول پیدا ایہہ ہوسکدی جیہڑا راہ راست
یعنی صراۃ المستقیم دی تلاش پنج نہ ہووے۔ اس قسم دے انسان
دے دے لے بچوں ہمیشاں بدبو (مٹھکھ) ہی نکلدی ہے۔ کس کو
کے تھہایا؟ ایہہ سب قدرت دے کم ہین۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

کیٹھن وُلگ پلہ مازچے تم کھوان تہ ملہ ملہ مہتو
کیٹھن ہاکھ نتہ کامنی زچے پانہ آشن کس کیا دتو

(ترجمہ)

گجھ لوک اعلیٰ قسم دے چاول تہ گوشت، پکوان کھیندے
ہین۔ ہور کھینے پینے دے نال نال عزت دار مملتی پکڑیاں
(پگاں) بن دے ہین۔ جد کے گجھ لوک سکی رُٹی واسطے
ترسدے ہین ہور کجھ کپڑیاں دیاں لنگیریاں تھیں محروم ہین۔
کس کوکے تھہایا؟ ایہہ سب گجھ قدرت دے فیصلے ہین۔



اُکس دیشُن ہی تہ ہوستو عقلہ رؤستو فکر کرایے
 بیاکھ اُسرُن کھوڑ رؤستو پانہ آشن کس کیا دتو



(ترجمہ)

ہمیں انسان کو اللہ سن صحت ہو مال تہ دولت نال نوازیادا
 ہے ہو اودہ ایہہ سب کچھ عقل ہو فکر دے بغیر ہی حاصل کردا
 ہے۔ دوّا پیراں تھیں معذور (لنگڑا لولہ) پریشانی دی حالت بچ
 ہے۔ کس کو کے تھہایا؟ ایہہ سب کچھ قدرت دی دین ہے۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

اکھ پیا ہتھ وام یونی سو چھے امبر گنڈتھ چھتو
 بیاکھ ودان برتل ہوئی پانہ آشن کس کیا دتو

(ترجمہ)

ہک آدمی دی کھر والی یونی دی مانند ہے اوہ اپنے کھر
 والے کو ہر قسم دی راحت تہ آرام پہنچندی ہے۔ دو اپنی کھر والی
 کو پہونکتی گتی دی مانند دکھدا ہے۔ کس کو کے تھہایا؟ ایہہ سب
 گجھ قدرت دی دین ہے۔

اُکس رُنی چھے وزیر تہ ہاؤس سوہوس برس کرتو
 بنیس اتھ آہ ککل کاؤس پانہ آشن کس کیا دتو



(ترجمہ)

ہک آدمی دی کھرا والی عقلمند وزیر نالوں مشورہ دینے والی
 ہوندی ہے۔ اوہ اپنے کھرا والے دے پیار دی پہکھ لہاڑ دی
 ہے۔ دوا جوڑا کا گاتہ کوئل جیا ہوندا ہے۔ جیہڑا ہمیشاں
 چمگھڑے کھول بچ مشغول رہندا ہے۔ کس کوکے تھہایا؟ ایہہ
 سب کجھ قدرت دی دین ہے۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اُس رُنی چھ لعل تہ لدر کر صُدَس کو بُو کو تو
بیس لائے چھ مرس دُو در پائے آشن کس کیا دُو



(ترجمہ)

ہک آدمی دے نصیب بچ ہک ایچی گڑی ہوندی ہے
جیہڑی یا قوت تھیں کہٹ میہ اوہ پیار دے سمندر بچ خوب
لطف حاصل کر دا ہے۔ دُوے دے مقدر بچ کوئی بلاء جی گڑی
ہوندی ہے۔ کس کو کے تھہایا؟ ایہہ سارا کجھ قدرت دی طرفوں
ہی ہے۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

اُکس سون تہ موہر بُنی دوان دنہ تہ ہوان دتو
 بیتا کھ پزکڑ اژان سنی پانہ آشن کس کیا دتو



(ترجمہ)

ہک آدمی دے کھر سونے ہو راشرفیاں دے انبار یعنی ٹھیر
 لگے دے ہین۔ اوہ دوویاں دی معاش ہو رگزارے دے و سپلے
 پیدا کردا ہے۔ دوآراتیں دی رُٹی واسطے چوری کرداتہ سَنہ ماردا
 ہے۔ کس کو کے تھہایا؟ ایہہ سارا کجھ قدرت دی دین ہے۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

اُکس جو پچھے طوطس ہارے گار عیش اُتے گتو
 بنیس رنی چھے پازس بُرا رے پانہ آشن کس کیا دتو



(ترجمہ)

ہک آدمی دا جوڑ طوطا ہور مینادی طراں خوب میل کھیندا
 ہے، اوہ عیش تہ مستی بچ خوب سیر سپاٹے کردا ہے۔ دوواشا مین
 ہوکا بھی بلی نال بیایا جلد ا ہے۔ کس کو کے تھہایا؟ ایہہ سارا گجھ
 قدرت دی دین ہے۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اُکس تلتھ گچھ مندر سوندَرَن مَستی چھو تھ مَو
 بیاکھ نمبر ترے اندر پانہ آش کس کیا دَو

(ترجمہ)

ہک آدمی عالیشان محلاں تہ پکیاں مکاناں بچ رہندا ہے
 ہو خوب صورت گڑیاں نال عیش عشرت بچ ہے۔ دو ابا ہر گھلے
 آسمان تلاٹھنڈ و نال ٹھٹھر رہیا ہے۔ کس کو کے تھہایا؟ ایہہ سب
 گچھ قدرت دے کھیل ہن۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

اُکس دیشن پوتر دَنو بٹا کھ دپان کور کنڈاے
 حَیْم تھوؤن مھوؤن تہ چھندو پانہ آشن کس کیا دتو



(ترجمہ)

ہک آدمی دے کھر پتر ہی پتر حمدے ہین، دو اگردیاں
 یعنی تہیاں دے جے تے تنگ ہے تہ تریا بالکل اوترا یعنی بے
 اولاد، کس کو کے ملیا؟ ایہہ کاتب تقدیر دے کم ہین۔

اکھا سگر کو سترہ لوہے تس س سترہ رس کس کو
تام بنا کہ بوسرہ بچھے پانہ آشن گس کیا دتو



(ترجمہ)

ہک آدمی پہاڑاں تہ جنگلاں تھیں ہٹ ٹرٹ کامڑا ہے،
اُس کو کھا دے واسطے سکی رُٹی میہ میسر، ساگ سبزی دی تہ
گل ہی دوردی ہے۔ دو اشہر پنج رہ کے بھی پہکھا ہے۔ کس کو
کے تھہایا؟ ایہہ سب قدرت دی دین ہے۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اکھا بوٹی پائر ژھنڈان تس واپس واڑی تو
 بیاکھ بٹھے راجھ نیل گنڈان پانہ آشن گس کیا دتو



(ترجمہ)

ہک آدمی کہہو دور روزگار واسطے محنت مزدوری کردا ہے
 لیکن بد قسمتی اُس دا پچھا اتھا بھی بیہ چھوڑ دی۔ دو اکہر پیٹھیاں
 دولت دے انبار جمع کر رہیا ہے۔ ایہہ سب تقدیر دے قاضی دا
 لکھیا دا ہے۔

زنجھ لگے نہ اومان چھ سکی سمان تو تو
آرداہ ساس عالم نمان پانہ آشن گس کیا دتو



(ترجمہ)

پیدا ہو کے اپنی من مانی میہہ کرنی چاہیدی۔ اوڑک ساریاں
کو اتھو جُل کے اُتھا محشر بیچ جمع ہونا ہے۔ اٹھاراں ہزار عالم اُسی
خالق دے سامنے سجدہ کر دے ہیں۔ خود تقدیر لکھنے والے دے
کم نرا لے ہیں۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

گزار تو ژوروق پیش تو نزدیکه واتو توتو
وَنُ وَنَهه نُنْد ریشن پانہ آشن کس کیا دتو



(ترجمہ)

تُساں کو چاہیدا کہ پنجگانہ اُس دی عبادت کردے رہو،
ایہی اوہ راہ ہے جیہڑا تُساں کو اُس دے نزدیک پہچاسکدا ہے۔
البتہ راز دیاں گلاں تُساں کو نند ریتی دیاں دسیاں دیاں ہین۔
کس کو کے ملیا؟ قُدرت دی دین ہے۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

یہ ییلہ سامان دماہ تامت یہ اکی پہر واتو یوئے
 یوئے گروہن قیامو تامت ونتر کیا سامان لوت کیئے

(ترجمہ)

اگر اس سفر دی خاطر اتنا سامان ہے جس سفر کو اسیں صرف
 گچھ کہنیاں بیچ طے کر سکہے ہاں، پہلا دتھا اسان کو قیامت
 دے تہاڑے تکر دا سفر کرنا ہے، اُتھا تکر اسان کو کتنا سامان سفر
 بھننا چاہیدا ہے۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

آدم زندہ مَر ہا نادانو ز گتھ پئے ٹوٹھ
مَر تھ فئے ودانو کیشون پتہ کیشون بڑوٹھ



(ترجمہ)

اوہ نادان! زندہ رہ کے ہی مرنا سکھ، غور کر جدتوں پیدا
ہوئیں تہ تکو لارڈ پیار ملیا۔ مگر جدتوں مَر جلسیں تہ تکو روندیاں
رُوندیاں بدھیا کیتا جلسی۔ اہجا گجھ لوکاں نال بعد ہور گجھاں
نال پہلاں ہوئی، آپ اپنی واری دی گل ہے۔

دُڑِ تِامِ ہنگری وِیس نہ کھنڈ نابد تہ شکری
سہ زنگر وچھان پرت گری یُس کز ہنس تھانس جھوت کری



(ترجمہ)

ماہڑے کتاں تے دے بال سفید ہونا شروع ہو گئے ہین،
ہُن نہ ہی چینی تہ نہ ہی شکر تہ مسری ہی ماہڑے جسم کو طاقت
دے سکتے ہین۔ اُساں تے اُس رنگ ساز دیاں نظراں ہر
کہڑی لکیاں رہندیاں ہین جیہڑا کالے کو چٹا کرنا جان دا ہے۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

کیٹون قبر چھے پوش زن شیرے کیٹون قبر چھے سیاہ چاہ
کیٹنہ گپہ صا جو چانے دیرے کیٹنہ گپہ زیرے اکہ گمراہ



(ترجمہ)

گجھ لوکاں دیاں قبراں پھلاں پنج دُبی دیاں ہوسن تہ گجھ
لوکاں دیاں قبراں انہاں واسطے ہک ڈوہنگے تہ اہنیرے والے
کھواہ تھیں کہٹ نہ ہوسن، گجھ لوک صرف توہڑے ہی بن کا
رہے ہو توہڑے ہی رنگا پنج رنگے گئے۔ ماہڑے مولیٰ! جد کہ
گجھ صرف ہک اشارے نال گمراہ ہو کے رہ گئے۔

زوہ میا نے گل انارے چھی شوبہ ورنی گلن تہ رنبہ ورنہ موہے
یم بیلہ دزنے دوزخہ نازے اد کیاہ کرے تہ اد کو ت گوہے

(ترجمہ)

اُوہ ماہری پیاری جان! تُوں گل انار (انار دے پھل) نالوں
ہین۔ توہڑے ایہہ گلفے تہ باہواں مچ سوہنیاں تہ خوبصورت
ہین۔ پر جدا ایہہ دوزخ دی اگ بچ سر مجلسن۔ پہلا اُس ویلے
میں کے کرساں تہ گر جل گيساں۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

رز نہ گزہ ہتھ ییلہ ینم اُپن کران شوئم مو
چومنز سہ بنہ ہب ڈھیلہم زبھ دنی ہس کیشہ نہئم مو



(ترجمہ)

ماہرے اعمالاں دی وجہ نال مکو قبرانچ کھمیاں ہو رڈنڈیاں دا
سامنا کرنا پیسی۔ کیناں کہ چھوٹھ سُن کدے بھی مکو ماہڑیاں
بُرئیاں دی چہر میہ لگن دتی۔ اوڑک کہنن بشکار کنارے تے
پچپائے والی تار ہی سرٹھ گئی۔ اسراں دنیا تے پیدا ہو کے میں گجھ
بھی میہ کمایا ہو رہیساں گمراہ خیال تہ غافل ہی رہیاں۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تلبہ چھے رئیس تہ پٹھ جھکھ نژان وںتہ مالہ دونہ رکتھ پوان چھے
عذاب قبرس کونہ جھکھ کھوژان وںتہ مالہ آن رکتھ روزان چھے



(ترجمہ)

توہڑے پیراں تلاہک ڈوہنگا کھوہ ہے ہوڑٹوں اُس تے
نچ رہیا ہیں۔ پیارے توہڑا دل تکیا جی غلطی، حماقت کرنے دی
اجازت کسراں دیندا ہے۔ حیران ہاں میں جے تکیا قبر دے
عذاب تھیں ڈرکیاں نیہہ لگدا، ہوڑٹوں اپنی خوراک کسراں ہضم
کر کہندا ہیں۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

یا ونہ بُمہ سِنہ دگ دژم سَتِ تِ
کُرتھ شِلہ گوم رِژ مِٹلی
جوا لیس وسہ نس کوتاہ مند چھی
گوانہ دوسہ وندیم دچھ مِٹلی

(ترجمہ)

جوانی بچ کمزور کچھوے دی طراں مکوشیطان سُن ہد ہد
نالوں اپنی چونڈا بچ اسراں دبا چھوڑیا جے ماہڑے وجود کو پُور
پُور کر کے چھوڑ دتا۔ ہُن میں اس فکر بچ ہاں جے جوا بد ہی دے
وقت شرمندگی ہو را اپنی ذلت داسا منا کسراں کرساں۔ کیاں
کہ میں روزانہ گنہاں کو دا کھاں سمجھ کے بیچارہ ہیاں۔

کناہ کر کرمس ڈکیر لانس ہنگہ ہا کر آیم لہرانو!!
مزا کر پیوم پٹھ یگلکس پزا انس وتھ راوانس ثیتہ میانہ پانو



(ترجمہ)

اپنے اعمال ہو رمتھے دیاں لکیراں (لپکاں) کو کسراں بدل
سکدا ہاں - ماہڑے بدن دیاں ساریاں کڑیاں ہُن بودیاں
(پراناں) ہو گئیں دیاں ہِن ہو ر سارا پہار جسم دی شہتیری تے
آپیا ہے۔ ہُن بھی وقت ہے سنبھل اے دل، اتھے نالوں اپنی راہ
مت پھل۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

کائس کندہ زاس۔ تھ کل جس
حال ڈپشتہ گوس حارانو
لعلس ٹوکھ لوگم مے یاد تنس
وتھر رأ وائس ژبیتہ میانہ پانو

(ترجمہ)

ہائے افسوس! میں کس دہشتی زمانے بچ پیدا ہو یاں۔ حال دکھ
کے میں سچا نال حیران ہاں۔ ماہری جوانی دا خوبصورت زمانہ بالکل
چھوٹھے فریبی ہتھوڑے دی نظر ہو گیا۔ اس ہتھوڑے سب کچھ بہمن کا
چور چور کر چھوڑیا۔ مَن بھی راہ راست تے آ، اے دل، انھے نالوں اپنا
راہ مُت پہل۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

دُارس دو دُرژام ژند نِس سوارس دُلُذل آم تھکانو
نارس کیاہ کرتیہ دوزخہ نِس وتھ راؤ اُنِس ژینتہ میانہ پانو



(ترجمہ)

ماہڑاچندن جیآ بدن ہُن بودھ ہو گیا دا ہے۔ ماہڑی سواری
ہُن ہٹ تڑٹ کے چور ہو گئی ہے۔ میں آخرت دی اگی بچوں
اپنے آپا کو بچا کے کسراں نکلساں۔ ہُن بھی سنبھل اے دل،
حالاں وقت ہے۔ اٹھے نالو اپنا راہ نہ پہل۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

مہتھ مارتھ دڑوم ہونس فکر گری گری مچس ودانو
دوڈی مچم پیہ رن گنہ ہے دُنس وتھ راؤ اُنس ژین تہ میناہ پانو



(ترجمہ)

ہبڑ دہڑتہ تھپاں مار مار کے میں اپنا نفس پالیا پوسیا۔ ہُن
اپنیاں اُنہاں کالیاں کرتوتاں تُوں روند اہاں۔ ہُن مکو کہلے کو
اپنے سارے کیتے کرتائے دا جواب دینا ہے۔ اے ماہڑے
پیارے جانے مت آ، اس عارضی دُنیا دے کہاوے بچ ہو رانھی
بن کے اپنی راہ مت پہل۔

ہنگہ دوتھ زُر رنگہ شوپہ ونس نا حقہ بُرم بُرم ژور گمانو
آسن گوژ ہم ون واپرس سنس دتھ راؤ انس ژین تہ میانہ پانو

(ترجمہ)

سوہنی تہ خوبصورت جوانی گزر گئی ہو رکنائ پچھا دے بال
سفید (چٹے) ہونے شروع ہو گئے ہین۔ ناحق میں اس ناپائیدار
دُنیا تے پہر وسہ کیتا۔ ہونا ایہہ چاہیدا آسا جے میں بے شمار تہ
ٹھہر ساری نیکیاں جمع کر کے قبرانچ کم اینا والا سامان (اعمال)
نال کھڑاں۔ ہُن بھی سنبھل اے دل اٹھیاں نالوں اپنا راہ مت
پہل۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

ہے پاری پاری دیہ شوب و نس کس کیاہ لیکتھ گو و پانیہ مہر بانو
کر گنڈتھ ندریٹی نوم عرض و نس وتھر را و انس تین تہ میانہ پانو

(ترجمہ)

ہائے میں قربان گچھاں اس عظیم تہ برتر کار ساز دے۔ کون
جان دا ہے اودہ رحیم کس دے حق بچ کے لکھ چکیا ہے، البتہ نندہ
ریتی ہتھ بن کے اس دے سامنے اپنا راز بکھان رہیا ہے۔ ہُن
بھی سنبھل اے دل اٹھیاں نالوں اپنا راہ مت پہل۔

ہا بندہ یوڑتھ کنہ وان امر منی خبر ہو شہ وان جھینے
کاڑ پینڈس تے پنج وان یہ گاسہ کاٹنی دُنیج برہمہ وان جھینے

(ترجمہ)

کیاں تُوں کتاں نال اُس آواز کو نیہ سُن سکدا جیہڑی
توہڑے توڑیں مہجدی ہے ہور ماہڑی جان! ایہہ عالم برزح
تھیں اُٹھنے والی اوہ لہراں ہین جیہڑیاں تلو شارے دے طور
دتیاں جلدیاں ہین۔ ہک تہاڑے اُس پہاروں نالو تلو ذبح
خانے داہر کھڑیا مجلسی جیہڑا قصایا دے ہتھاں پنج کہاہ داد تنہا دکھ
کے اُس پچھا پچھاڑ دا ہے۔ ایہہ دُنیاوی چمک دھمک تہ دکھاوے
دیاں ساریاں چیزاں کہاہ دے اس دتھے نالوں ہین جس پچھا
تُوں دوڑ دا ہین۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

گناہ گارس کرن پلہ پلہ ژوڑس زن ہن سلہ نو
وان لم تغفر لنا حق تعالیٰ گل زن ہنم ٹھلہ نو



(ترجمہ)

گناہ گاراں کو اُتھا آخرت بچ سنگ سار کیتا گیسے۔ بالکل
اوجھا ہی سلوک کیتا گیسے جیجا چوراں نال کیتا جلد ا ہے۔ بے
اختیار ہو کے میں بابا آدم دی دُعا وار وار پڑھدا رہساں۔
ماہڑے پیارے بدن دی شاخاں دی کٹائی اُسراں کیتی جُلسی
جسراں درخت دی کیتی جلدی ہے۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

دوتھان کوٹھن آتھ دوان بہان تراوان لور پٹھ تران
تیلہ مٹھس آکاشہ بتلہ پوان چٹھم تیلہ ژبتس پوان شری پان

(ترجمہ)

ہائے ایہہ بڑھپما! اُتاں اُٹھنے دا ارادہ ہووے تہ جواں دا
سہارا کہنناں پیندا ہے۔ بہنے دی خواہش ہووے تہ سوئی دی مدد
کہننی پیندی ہے۔ میں اُس ویلے آسمان تھیں چڑھ کے زمی تے
لگدا ہاں، جد مگو اپنے بچپن دے تہاڑے یاد ایندے ہین۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

گنبد پر کتھ کران چٹھم گزاؤ ابنز پرہ چٹھم باد کس
سُری گوم گریتہ و کھلی ناؤ گڈو بیوم بور تہ تراؤ کس



(ترجمہ)

ماہڑی انا مکواس مادی دُنیا دیاں رنگینیاں بچ ڈبنے دے گلے
شکوے کردی ہے۔ ادھر ماہڑا ضمیر مکواس مختصر زندگی دا احساس
دیا لدا ہے۔ کسراں دساں جے ماہڑا حال اُس مسافر اتھیں مختلف
نیہہ جس دی سواری تالاب بچ کد گئی ہو ر خود اُوہ خشکی تے کشتی
چلائے دی کوشش کردا ہے۔ اسراں ماہڑا پہارا اس قدر پہارا ہو یا
جے ہُن سوچدا ہاں جے کس دے منڈھے تے اس کولداں۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وِزِ وِزِ مَوْثِقِمْ سِرِنُو يَا اللّٰه مَحْسُ شَرْمِنْدِ چُونُو
چَانِهٖ قُوْدِرْ زَا نَمِ قَدِرِنُو يَا اللّٰه مَحْسُ شَرْمِنْدِ چُونُو

(ترجمہ)

وار وار میں تگو پہلدار ہیاں، ماہر یار با میں تو ہڑے تھیں کتنا
شرمندہ ہاں، میں تو ہڑی قدرت دی کوئی داد نہ دتی، ماہرے اللہ
میں تو ہڑے تھیں کتنا شرمندہ ہاں۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ہم کیلئے ریتِ بارِ آمِ برنو وزِ یادِ کرمِ قبرنو
تیرے ڈھولے تیرے گیلے زرنو یا اللہ چھس شرمندہ چو نو



(ترجمہ)

گنہاں دا پہارا تنا پہارا ہو گیا جے چاہے تھیں مجبور ہاں۔
اہجاس واسطے ہو یا جے میں وقتا تے قبر اکو یاد نہ رکھیا، ہُن اُتھا تنگی
تہ انہیرے بچ میں اپنے گناہاں دی سزاء کسراں برداشت
کر سکساں، ماہڑے اللہ میں تو ہڑے تھیں بچ شرمندہ ہاں۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

مُحَسُّ اُمْتی حضرت سُنْدُو کوہ دُپنشتھ لو گُم او نو
 دُگُم وینا اُسم کرنو یا اللہ محس شرمندہ چو نو

(ترجمہ)

بے شک میں حضرت محمدؐ ہوراں دا اُمْتی ہاں، لیکن ایہہ
 حقیقت سمجھدیاں ہو یاں بھی میں انھیاں بنیاں رہیاں، میں تہ
 آپؐ ہوراں دے ناں مبارک دا لحاظ بھی نہ کر سکیاں، ماہڑے
 اللہ میں تو ہڑے تھیں مچ شرمندہ ہاں۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

احسان زانم قدر نو دود تراؤتھ پونی مٹھس مند نو
رات دود موٹھم سرنو یا اللہ مٹھس شرمند چونو



(ترجمہ)

میں تو ہڑے احسان دی قدر نہ کر سکیاں، احسان مندر نہ
ہو یاں۔ دودھ کو چھوڑ کے پانیاں بچو ملائی حاصل کرنے واسطے
جتن کرن لگا، اسراں تو ہڑی عبادت تھیں میں غافل رہیاں،
یا اللہ میں تو ہڑے تھیں مچ شرمندہ ہاں۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

پاد پری تراؤم پتھرنو وڑ کیتھ لوگم وارنو
ابلیس ہیونم سرنو یا اللہ پتھس شرمندہ چونو

(ترجمہ)

میں ساری زندگی آرام کرنے واسطے زمی تے پیر نیہہ رکھیا،
ہور ہمیشاں ابن الوقت بن کے تاویلا ہی رہیاں، چھول ماہڑا
مقدر بن گئی۔ اسراں ابلیس دے راہ تے ہی ٹر دارہیاں۔
ماہڑے اللہ میں تو ہڑے تھیں مچ شرمندہ ہاں۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

فرشتہ و سَم ارنو دَسَم بند چھکھ کوہندو
جوابس روزیم تھر نو یا اللہ چھس شرمند چونو



(ترجمہ)

فرشتے جدا تھا ماہری پچھ پچھیت واسطے ایسن تہ کو جد سوال
کر سن جے داس توں بندہ کس دا ہیں، تہ ماہری جپھ تھتھا گیس
ہور ماہرے تھیں اُن دے سوالاں دا جواب نہ بن سکسی۔ ماہرے
اللہ میں تو ہرے تھیں مچ شرمندہ ہاں۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

پلہ صراطس تارِ حر نو نند ریشی گوہ تار نو
تتہ تارنس چھم آدر نو یا اللہ چھس شرمندہ چو نو

(ترجمہ)

پل صراط کو جد پار کیے دا حکم ہو سی تہ نندہ ریشی بچ اتادام
گتھا ہے جے اودہ اپنے طور تے پل صراط توں لنگھ سکے۔ تو ہڑا
فضل تہ احسان ہی مگو پل صراط توں پار چھاڑ سکدا ہے۔ یا اللہ
میں تو ہڑے تھیں مچ شرمندہ ہاں۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

پانہ میا نے ہنم ژندرو موکھ زن ڈیڈ ٹھہے ژندرونی
 بوجر ہچہ ییلہ ڈلہ نے یئدرو او ناژن گوہکھ کھر ونی



(ترجمہ)

اوہ ماہڑے سوہنیاں تہ خوبصورت جٹیا، توہڑے بچ چن
 جے نشان ہن۔ لیکن جد بڈھیم دی وجہ نال توہڑے چرخے
 دے کھمڑ ٹہلے پے جلسن تہ توہڑے اپنے کھرا دے پیارے
 لوک توہڑے تھیں نفرت تہ کرات کرسن۔

آدنبہ بندگی کُرم نہ مئے تس وونی پیوم ژبئس گزیکہ وزنون
لوکہ چار راوِ رُم منز غفلتس تمعہ تلہ سے سیمی سلہ گرژئون

(ترجمہ)

شہر جوانی ہی تھیں میں اُسدی یاد تہ عبادت تھیں غافل
رہیاں، ہُن لا پرواہ لا نگری نالو بڑھکا دے وقتا تے کٹی پنج نون
بہانا یاد آیا۔ مچ چرکا اپنا فرض یاد آیا۔ اسراں جوانی فضولیات تہ
غفلت پنج گزار چھوڑی۔ وارے پنج اوہی شخص رہیسی جیہڑا
شروع ہی تھیں دُنیاوی زندگی دی حقیقت تہ اصلیت کو سمجھ کہنے
ہو را آخرت واسطے تیاری کرے۔

پڑتھ شوب کیاہ عبادتس دونی پیوم و تیس گربکہ وز نون
بیہ جھم لگہ بیلہ قیامتس عملہ و جھک و جھک گوشہ ممنون



(ترجمہ)

بڑھیمے دی عبادت دی کوئی شوب میہ (ویلے دیاں نمازاں
کو یلے دیاں نکراں) کوئی معنی میہ رکھدی۔ ماہڑے تھیں بھی
اُوہی غلطی ہوئی جیہڑی اُس لانگریا تھیں ہوئی جس کو کپٹی
بڑھکدیاں ساگانچ لون بہانا یاد آیا۔ ہُن ڈراس گل دا ہے جے
جد قیامت نازل ہوئی تہ کو ماہڑے اعمال دے گیسن تہ میں
شرمندہ ہو کے رہ گيساں۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

نیکو کارن نن جنس دودنی پیوم ژبتس گر کیه وزنون
کرامن کاتیین تها و مالہ ژبتس یوم یعلمون ما تفعلون

(ترجمہ)
نیک لوکاں کو جنت عطا کیتی جلسی، لا پرواہ تہ غافل رہ کا
ہُن مَنکو اس گل دا احساس ہون لگا جد ماہڑے وقت دی شیر دھی
اپنی آخری پائے تے ہے۔ میں ایہہ پہل ہی گیا آساں جے
ماہڑے نال لپیچے کاتب مقرر کیتے گئے دے ہِن جیہڑے
ماہڑے ہر ساہ ہور ہر عمل کو لکھ کے محفوظ کر دے ہِن۔ اسطراں
ماہڑا سارا کجھ پہلاں ہی ریکارڈ ہو گیا دا ہے۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

واو وگزاو میانہ بیتہ حضرتس
پارے پارے لگے دس موہر بنو تس
عرضی میانہ ہند مضمون
دو ذی پیوم و تبتس گز یکہ و زنون



(ترجمہ)

اے چہلدی ہوا، ماہری ایہہ التجاء گز ارش اُس ہستی تکر پہچا
چھوڑیں جنہاں کو حضرت محمد مصطفیٰ صلی اللہ علیہ وسلم دے ناں
نال جانیاں جلد اہے۔ ایہہ ماہڑے مقدے دا مضمون ہے۔
ماہری خواہش ہے جے آپ ہوراں دی مہر نبوت تے اپنے آپا
کو قربان کراں، ماہڑے تھیں لا پرواہی ایہہ ہوئی جے میں وقتا
تے اپنا فرض نہ نبھاسکیاں۔

دودھ لوگ درتہ دا پڑ پیؤم اوگن ژھوم تہ بانہ نہ داتی
سوتہ تہ وؤوم ہر دتی لوئم لوئتھ لوئم پانس ستر



(ترجمہ)

دھینہ لہندیاں ویلے میں چولھا بالیا۔ سبیاں لکڑیاں دی
وجہ نال اک بُجھ گئی تہ کپٹی تیار نہ ہو سکی۔ اسراں جے کجھ پہاندی
راہیا شردا وہی کپیتا تہ کپ کے اپنے نال کہن لڑیاں۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

دُؤ کو نہ روز اکھ اولچہ سہزے یام دودس ستھر کاہڑے گوے
یم جھی زاگان پتہ گاڈ ہانڑے ژول وانج نر تراوتھ گوے



(ترجمہ)

اوہ ماہڑے پیارے بدن، تُوں پہلی عمری بچ ہی کیاں
روشن دماغ نہ رہیں؟ جد تکر توہڑی دودھ پہری جوانی بڈھیمے بچ
بچ گئی۔ موت چھیرے نالوں توہڑے پچھا توہڑی تاک بچ
بیٹھی دی ہے۔ تاویلیاں ہی توہڑا ایہہ کرایہ دار روح توہڑے جسم
دے مکان کو خالی کر کے ٹرگیسی تہ مکان پہاں پہاں کرسی۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

دُنیا کس رُو د کاٹسہ نہ پوشان روز ہسا دُنیاہ۔س نیک و بد گتھ
نادانس گو م سورے مشان تہو نم نہ سلہ ٹوٹھم و تھ

(ترجمہ)

دُنیا کس نال سنگ نبھایا تہ کس نال اس وفا کیتی، دُنیا بچ
صرف نیکی تہ بدی ر ہندی ہے۔ میں نا سمجھا کولوں بھی ایہی غلطی
ہوئی جے میں سارا گتھ پُہلدار ہیاں۔ اسراں شروع بچ ہی میں
محسوس نہ کر دیاں ہو یاں اپنا راہ گنہاں نال لد چھوڑیا۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

تیرے کیاہ کر و ڈھلے تیرے گئے پیٹے لولہ و آنج مھلے ہو
خبر روس پانو قبر رٹی نالہ متے مارن تیرے کوٹھے رٹے مو

(ترجمہ)

اُتھا تنگی ہو رانہیرے بچ کسر اں نباہ کیتا مجلسی، جتھا ایہہ
پیار محبت نال پہر یا دل ہدک ہدک کا پھٹ گیسے، اوہ غافل
ماہڑی جان جد قبر تکوا اپنے اندر کہنسی ہو راسر اں تو ہڑی ساری
اکڑ کڈھ چھوڑی، ہو ر جد اُتھا تو ہڑی مار کٹائی ہوئی تہ پہلا کون
اُس ویلے تو ہڑی جان بچائے کو ایسی۔

تیرے سُن سَکلی کاوٹن مُند ڈیٹھ تیرے گُنہگار
پوگ ییلہ واین زمین پھٹن بار خدایا پاپ نوار

(ترجمہ)

جد لوکاں دے مقرر فیصلے دی کہڑی آہنجھسی تہ اعمال دی
بنیاد تے چنگے مندے لوکاں کوکئی کئی کیتا جلسی۔ جد صور مھوکیا
جلسی تہ زمی پھٹ کے ریزہ ریزہ ہوگیسی، ماہڑے اللہ گنہاں کو
معاف فرما۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

زُویِ بزدلہ لُوب نیر پتہ گروہنِ دون پر و تہ شکر کار
یہ دکھ بزدلہ تی لگہ پتہ بار خدایا پاپ نوار

(ترجمہ)

روح پہلاں نکل جلیسی ہو جسم پچھاڑ کیسی۔ دوئیے کئی کئی
راہ تھیں گھلی فضا بچ اوہلے ہوگیسن۔ جو گجھ پیشگی ہوئی اوہی کم
ایسی۔ ماہریا اللہ ماہرے گناہ کو معاف فرما۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

تیلہ مے اوسم یادن چھود دونی تہ بہ گوس نانہ کار
سور تھوٹنے مڑہ ہور بار خدایا پاپ نوار

(ترجمہ)

بک زمانہ آسا جے میں کڑیل جوان آساں، جوانی دی مستی
بچ مغرور آساں، لیکن ہُن بڈھیمے دی وجہ نال نا اہل ہو کے رہ
گیاں، اس کمزوری ہور لاغری دی وجہ نال ماہڑے انگ ٹھک
کے رہ گئے۔ ماہڑیا اللہ، ماہڑے گناہ معاف کر۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

روژن یار ینیم ژھوٹے مئے ونم گرودم تہ مار
تیول زن تبلم پٹھ مہمب مہتے بار خدایا پاپ نوار

(ترجمہ)

اُتھا قبر اچ تنگی ہور انہیرے بچ رہنا پیسی، اٹھو یں ہور
سپ گلا دے ہار بن کارہسن۔ بدن بچ درد ہور پھیڑیاں
چھنڈاں اس طراں تہس گیسن جس طراں چمنی دی بتی بچ تیل۔
ماہڑے اللہ ماہڑے گناہ معاف فرما۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

گو کہ وہ تیرے گیم گئے بٹھ پئے چھ سُمہ تار
 ڈو جھکھ آندے کس رٹے بار خدایا پاپ موار

(ترجمہ)

ماہرے اس دنیائی جنگل بچ انہیرا ہی انہیرا پھر گیا۔ آگ
 آخرت بچ ٹھاٹھاں مار دے دریا کو بال جے پل (پل صراط)
 توں لنگناں ہے۔ اے مالکِ گل اگر توں ماہرے دار و منہ موڑ
 کہنسیں تہ میں کس دے سہارے رہساں۔ ماہرے اللہ ماہرے
 گناہ معاف فرما۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

سہنس گئیہ یثہ تہ رے چھوڑی گری سوزن توے تار
 ڈلہ پوہر نیرتھ چھوڑی میوتے بار خدایا پاپ نوار

(ترجمہ)

اچیاں سوچاں، انہیریاں نال نکراؤ تہ یقین دا تانی پیٹا
 ٹرٹ کاٹوٹے ٹوٹے ہوندا ہے۔ اسی وجہ نال چنگے لوکاں دا عمل
 کشیدہ کاری نالودوڑا ہوندا ہے۔ بہر حال ہک تہاڑے بدن
 بچوں روح نکل کا ہی رہیسی ہور بدن مٹی نال مٹی ہوگیسی۔
 ماہڑے ربا ماہڑے گناہ معاف فرما۔

کیولی کو ت پزکھ پتھانی
یم گس بار لدکھ پاپانی
تراوتھ شرر مری گیہہ بار
بار خدایا پاپ نوار

(ترجمہ)

سوچ کر جد توں اُتھا جمل گیسیں دتھو کوئی واپس نیہہ مڑیا
ہور اپنے اہل و عیال ہور یار دوستاں کو چھوڑ گیسیں۔ ایہہ
گناہ دا پہار کس دے سر چھوڑ سیں۔ ماہڑے اللہ ماہڑے گناہ
معاف فرما۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

کٹھنہ پر زونہ رچی زے کٹھنہ دزے سدرس تار
 ڈنٹہ بنیہ کس ونہ کرک زے بار خدایا پاپ نوار

(ترجمہ)

ماہڑے اللہ ماہڑا اعمال نامہ چھپا کا ہی پڑھیں تہ مکو ذلیل
 ہونے تھیں بچائیں۔ پوشیدہ طور ہی تے ماہڑی کشتی کو پار
 لنگائیں، تو ہڑے کول نہ تہ ہور کس کول فریاد کرساں۔
 ماہڑے اللہ ماہڑے گناہ معاف فرما۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شوگہ زلہ ہیرتھ پنجیر موڑ ہم لوت لوت تلم باہا کار
 وودر زوولہ پوشن زن ہوڑ ہم بار خدایا پاپ نوار

(ترجمہ)

ماہڑی ایہہ پیاری جان ماہڑے بدن بچوں اسراں نکل
 کیسی جیاں پنجرے بچو طوائس گیندا ہے۔ ماہڑے اپنے سارے
 شور، غوغا تہ رو اس پٹاس کرسن۔ ایہہ لہماں چھڑا بدن نازک
 پھلاں نالوں سڑھ کیسی۔ ماہڑیا اللہ ماہڑے گناہ معاف کر۔

ٹیوٹھ میوٹھ سوڑے لوگم گنڈ ہونی کوڑم مہوردار
گیہہ تراوتھ ہر دتن زوگم بار خدایا پاپ نہوار

(توجہ)

کوڑہ یعنی حرام بھی مکواتھا مٹھا لکھا، اسیراں ناپاک گتے جیہ
اس نفسا سن مکو پلید کر کا چھوڑ دتا۔ حلال چھوڑ کے میں حرام رستے
تے ٹریاں۔ ماہریا اللہ ماہڑے گناہ معاف فرما۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

سہنس کُم دمہ نہ کوڑھے پیڑھے پروم مختودار
سلس تون میلٹھ گڑھے بار خدایا پاپ ہوار

(توجہ)

مناسب وقت تے نیکیاں تہ پہلایاں کو انسان اگر پلے نہ
بن سکے تہ حماقت ہو رنالا لیتی ہے۔ ایہہ اسی چاہت ہو ر تلاش دا
نتیجہ ہے جے میں موتیاں نالوں اپنے خیالاں تہ سوچاں کو چمکایا
ہے۔ ہو ر ایہہ چمک ابھی ہو کے رہ گئی جسراں پانیاں بچک لؤن۔
ماہڑے اللہ ماہڑے گناہ معاف کر۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

درم شل تہ گیہ آو سو تراؤتھ اتھ دشو سمسار
 وقتم پیتر نہ مھوڑم ابلیس بار خدایا پاپ مہوار

(ترجمہ)

اپنے من دی مستی تہ مغروری مک گئی ہوو بدن سڑھ گل
 گیا۔ ہن ہتھاں بچوں ساری دنیا نکل گئی۔ خواہ مخواہ دنیا داری
 بچ اپنی آخرت بھی خراب کر چھوڑی۔ ابھجا اس واسطے ہو یا جے
 مکو علم ہوو دانش دیاں گلاں دے بچ نہ لتھیاں۔ اسراں ابلیس
 مکو لٹ گیا۔ ماہڑے اللہ ماہڑے گناہ معاف کر۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ماؤم نہ کھلی پچھن تہ دُجی نتہ لویہ ہیر ہجی ناو
سہنرچ کتھ کُرم نہ یکجی بار خدایا پاپ ہوار

(توجہ)

خشکی، آبی تہ اُڈنے والے جانوراں دا شکار میں نہ کر سکیاں
نیہہ تہ میں مشہور قصائی ہوواں۔ میں چنگی سوچاں دے خزانے تکر
نہ پہنچ سکیاں۔ ماہڑیا اللہ ماہڑے گناہ معاف کر۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

گھر تہ مندی مارم ہندی میٹھن مینڈ بن کوڑم آہار
دس مچھر زس گندی بار خدایا پاپ ہوار

(ترجمہ)

بے زباں تہ مجبور ہنڈواں کو ذبح کر کے میں لذت دار
کھانے دی عادت آپا کو باہ چھوڑی۔ مگر اپنی ذات تہ اپنے جسم ہوار
زندگی کو کسرال مٹھا بناواں۔ ماہرے اللہ ماہرے گناہ معاف کر۔

زوتہ اوڑھے یون تہ اوڑھے اوڑھے ژوک تہ اوڑھے سار
 یمن پدن تے وبار گوڑھے بار خدایا پاپ موار

(ترجمہ)

بدن بھی لاغر تہ سہا بھی کمزور ہے۔ اسراں چوکاٹھ بھی کمزور
 ہے تہ پٹ بھی۔ اس حالت بچ کوئی غور تہ فکر کرنے والا چاہیدا
 ہے جیہڑا ماہڑے (نندریٹی) دے انہاں شعراں تے کن تہرے۔
 ماہڑے اللہ ماہڑے گناہ معاف کر۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

دُھٹھس کیلک کالس مٹری ہُنزی پاٹھبن لو لمبَس تار
وَتی وِتھ تھو تِنْد سٹری بار خدایا پاپ موار

(ترجمہ)

میں اگر مندے تہ پہیڑے وقتا بچ پیدا ہو یاں فر بھی میں
اپنے آپا کو رازاں بچ ہی رکھ کا کامیابی حاصل کیتی۔ ایہہ
تجر بے تہ مشاہدے تندریشی دے دے دے ہین۔ ماہڑے
اللہ ماہڑے گناہ معاف کر۔

سینہ دودہ صاحب تو ری دوزخ حمہ دودہ تو کن مکر تہ پاپ
 وار یو د کلنک معنی بوزکھ پیٹہ کیو تہ تیلہ آسکھ صاف

(ترجمہ)

جس تہاڑے خالق کائنات دوزخ دی اگی کو بھڑکاسی،
 اُس تہاڑے گناہ ہو رثواب تو لے جلسن۔ اگر تھیں اپنے دین
 ہو ر دینی عقیدیاں تھیں واقف ہو سو، تاں ہی تھیں دویاں
 جہانناں بچ عزت حاصل کر سکسو۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

کتیا گری زمیں مرینہ عین و کائن
گو کمن جان چھا نگر گرتھ
پوئی زن ژمٹھ گونون باشن
گیہ وائی وان پھالو دتھ

(ترجمہ)

موتوتہ اسدیاں پہانیاں نال کس دی مجال کے اپنے آپ
کو موتوتھیں بچا سکے، کتیاں خوبصورت جاناں موت کھا گئی،
اسراں جے جیاں مٹی دے نویں پہانڈے بچ پانی چو سے گیندا
ہے یا فر اسراں جیاں دوکاندار دکان بند کر کے جلد گیندے
ہین۔

موت چھ پہ تے کو تو ژا لی ز کھیلہ منز کڈی ژا رتھ کھ
 مونچ شربت چہنہ رؤس نہ یگزہ سلہ کو نہ گیؤ کھ ژپتھ کھ

(ترجمہ)

موت ہک خونخوار شیر نالوں ہے جے جس کولوں کوئی نس نیہہ
 سکدا۔ موت دا ایہہ خونخوار شیر چھکے بچو تو ٹھونڈ کے ہنڈوانالوں
 کڈھسی، موت دی شربت پیتے بغیر کوئی بھی مکمل تہ مہیش رہنے
 والی صحت حاصل نیہہ کر سکدا۔ لہذا سویلہ ہی تھیں تسیں اُس دی
 اصلیت تہ حقیقت کیاں نہ سمجھ سکیو۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

یَس یم اورے یور وے تَس ہے عالم تہ وُلسہ مو
یُس ڈاین گزن تل بجلہ وے سہ ہے بنی تہ آسہ کھسہ مو

(ترجمہ)

جس دی موت آگئی، اُس واسطے اگر ساری دنیا ہدک
ہدک کے روسی یا لیتریاں باہ باہ کے روئے، موت تھیں اُس کو
بچا نہیں سکتی۔ جیہڑا بھی ٹھائی گز زمی بیچ دفن کیتا گیا اوہ
دوبارہ مڑ کے نیہہ آسکتا۔ کیساں نہ اوہ خدا دانہی بھی ہووئے۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

حضرت محمدؐ حقہ سُنڈ پیورو دمہ دمہ جبریلؑ یار تس
تھو میلہ سکھر کر پیٹہ تورو ونہ با یہ دُنی یاه سارکس

(ترجمہ)

حضرت محمدؐ اللہ تعالیٰ دے پیارے تہ محبوب ترین بندے
ہیں۔ جنہاں کو جبریلؑ کہڑی کہڑی اللہ تبارک و تعالیٰ دا پیغام
کہن کے ایندے آسے۔ آپؐ جد اس دنیا تے میہ رہے تہ
پہراؤ ہو رکس کو اتھارہن دتا مجلسی، اللہ ہو باقی من کل فانی۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

دُنیا ہنس آیا یہ باجی باجی سُمیتھ کرو باجی وٹھ
 بروٹھہ گنہ نیونم مول تہ ما جی وُجھتہ کاڑھا داؤنچ گنہ غلہ وٹھ

(ترجمہ)

اس دنیا بچ اسیں سنگی سنگی بن کے آیاں ہور سنگی ساتھی بن
 کے رہنے دا اساں وعدہ وصلہ بھی کیتا۔ مگر ایہہ چٹا کوڑا اُس
 ویلے سامنے آیا جد ماہڑے سامنے موتو سُن ماہڑے ماو پیو کو
 ماہرے کولوں کھس کھڑیا ہور میں بٹا بن کے دکھتارہ گیاں۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

یہ ہے مآج کور دوہہ اکہ تھکی اُتھ دین لگی نکس رُجھی رڑبھ
 یہ مآج توں رُگ رڈی زین دگی اُس ز مرگ پُن ڈنِس بھ



(ترجمہ)

اے پیاری اماں ہک تہاڑے توہڑی ایہہ جان ہٹ ٹرٹ
 کے بولنا بند کر چھوڑسی۔ اس واسطے جیہڑا بھی تہاڑا ہتھ لگے بے
 سہاریاں دی مدد کردی رہیں۔ پیاری اماں اپنے نفس دی سواری
 کو ہمیشاں قابو نیچ رکھیں، ایہہ تاں ہی قابورہ سکدی ہے جے جد
 توں اپنی موت کو یاد رکھیں۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الموت یاتی موزتھ نہ تہ رزے والقبر صندوق العمل چھی گواہ
گل گام یریتھ یاد نہ تھرے تل کھونم خر کر تہ تھونم نہ زائہ

(ترجمہ)

اُوہ ماہڑیے جانی! موت دی اصلیت تہ حقیقت کو سمجھنے
ہور سُننے کو تہ ہمیشاں ہی ڈور لا رکھیا، مگر ایہہ یاد رکھ جے قبر
تو ہڑے اعمال دا خزانہ ہے۔ ماہڑی جوانی دی ڈالی نالوں ہُن
پتر کر گئے ہِن ہور گنہاں نال وزن ہی بگڑ گیا ہے ہور تلو اس
دی چہر تک میہ لگی۔

نیل گام پاؤں ذوقِ نفسِ بانبرے نول مٹھم پران کر ولتہ کیا
اذا جاء اجلهم یلبثہ آشکار کرے نہ روزن ختم کتبہ نہ چراگاہ

(ترجمہ)

اپنے نفس دی پوجا کر کے میں پنج وقتی نمازاں پڑھنا بھی
پہل بیٹھاں، ادھر و قبرستان دے نیولے، سب اٹھنویں اس
انتظار پنج ہیں جے کدوں ہو کسراں انسانی جسم اُندی خوراک
بن کے آوے۔ جد موت دا بگل پنج مجلسی تہ نہ تمبو ہو نہ تمبواں پنج
رہنے والے رہسن تہ بس اللہ دی ذات ہی باقی رہی۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ساری ژمہ وو اندر مزارن کاکر یارن صحبت راوے
سنگ چھے داؤنچ دنیا دارن مازان ویارن تہ پلگ راوے

(ترجمہ)

اسیں سارے دُور قبرستاناں بچ مٹی نال مٹی ہو کے رہساں
ہور اسدیاں ایہہ خوبصورت تہ پیار پہریاں محفلاں، اسدا اٹھنا،
بہناں سب گجھ مک گیسی۔ پتھر دل ہین اُوہ لوک جیہڑے دُنیاوی
معاملیاں نال جڑے دے ہین۔ مال و دولت پچھا رہ کے اپنی
آخرت کو بسار کے برباد کر دے ہین۔

ہنڈس پگر لدہ زتہ پیہ مو بحر ہنز آئر کر مو ڈیر
تاپس پوڑی تھوز تہ سیہ مو ہنڈس پر نہ ڈ تہ پیہ مو کیر

(ترجمہ)

کے ہنڈ و کدے پالانے واسطے تیار ہونے تھیں چر کر سکدا
ہے؟ شاہین اپنے شکار تے پہنچے تھیں دیر کر سکدا ہے؟ پانی
کدے تہپانچ کے جمیاں دا دودھ بن سکدا ہے؟ اسی طراں
موٹے مغزہ دا آدمی کدے نصیحت تے کن نہہ تہر دا۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

یہ دُنڈ نیرے کو پتہ پھیرے ویرِ زیون منگی مُتَنیو کاٹھ
وَدی خدّ نل کتھ زن چیرے خرّخسّس وِس کھیہ سَے گو وِڑاٹھ

(ترجمہ)

موٹے مغز والے انسان صحیح راہ ٹھونڈنے واسطے ٹاٹرا فر دے
رہیسی۔ اتھا تکر جے اوہ بنیسا دے بوٹے کولوں بٹنگا دی لکڑ
طلب کردار رہیسی، اس دی نسبت ہک غور و فکر کرنے والا انسان گلا
کو گئے دی طراں مشین بچّ دلّ دلّ رس چوس کھنسی۔ اصل بچّ
طالب علم اوہی آکھالسی جیہڑا خشاش دے دانے دا ہبجا کڈھ
کے کھنسی۔ یعنی فضول گل بچوں بھی مقصد دی گل کڈھ کھنسی۔

اندر نے اُڑی ز توے مارن کلمہ کارن دیدار دے
عاشق دُپٹھم یورے لارن معشوق پراران یاد کر پے



(ترجمہ)

اصل زندگی دے مدان بچ اگر نہ لہسو تہ اُتھا سخت پوچھ تاچھ
ہوسی کم کرن والیاں تہ معاملات کاراں کو دیدار نصیب ہوندا ہے۔
ایہہ بھی دکھیا جے عاشق لوک بیقرار ہو کے آپ ہی دوڑ دے ہین
تہ معشوق اپنے عاشق دی اڈیک بچ رہندا ہے جے اُوہ کدوں
ایسی۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

مُذْ کَندِ اژکھ چلس کتھ کر پئس ذاتس مَستی
 یَتھنہ شیطان مہیری شلس اِدِ ثلہ نئے ابو جہلس مَستی

(ترجمہ)

اُوہ جاہلا، تُوں کے چلے کشتی کرسیں؟ تکو چاہیدا ہے جے
 تُوں اپنے آپا کو پہچان، سیان، تُوں اپنی بُکلائی سُونگھ، ہجانہ
 ہووے جے شیطان توہری لاعلمی دکھ کے توہڑے ایمان دی
 پوٹلی لٹ کھڑے ہو رتکو قیامت دے تہاڑے ابو جہل داسنگی بن
 کے اٹھنا پووے۔

قرآن پران کوٹو مُوڈکھ قرآن پران گولے ٹو سُر
 قرآن پران زندہ رکھو رُوڈکھ قرآن پران د وڈ منصور

(ترجمہ)

قرآن پڑھ کے تُوں مویا کییاں نیہہ؟ قرآن پڑھ کے تُوں
 سرٹھ کا سوہا گہ کییاں نیہہ ہو یا؟ میں حیران ہاں جے تُوں قرآن
 پڑھ کے زندہ کسراں ہیں، یاد رکھ جے قرآن پڑھ کے ہی منصور
 عشق الہی دی اگی پنج سرٹھ کے منور ہو گیا۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

قرآن پران رکھ بے غم روؤ دکھ یا مٹھ مٹھ کر ہمتہ بُدی ژور
تمو پڑ قرآن یو شب روز دؤؤ دکھ ودان ودان گوکھ اڈی جین سور

(ترجمہ)

کسراں توں قرآن پڑھ کے بھی بے غم رہیا ہیں؟ اتھا تکر
جے سنیکڑیاں چور تکلوت کا کہن گئے۔ (غلط تہ باطل فلسفے تکلوت
کے کہن گئے) اصل بیچ قرآن انہاں ہی لوکاں پڑھیا جیہڑے
اس کو سمجھ کا، جان کا تہ اس تے عمل کر کے راتیں گریا زاری کر دے
رہندے ہین۔ اسراں اللہ دے حکم تے کار بند تہ ڈٹے رہندے
ہین۔ اتھا تکر جے اُنڈیاں ہڈیاں بھی سڑھ کے سُر مہ بن گیندیاں
ہین۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

کن تھا وٹزر کمن تہ پیہ پنج سورن دودہ اکہہ نینہ پو کورن مژ
ظالمین زالن نادر وین کورن عالمین جائے دن قصورن مژ

(ترجمہ)

حق دیاں گلاں، قرآن تہ حدیث کن لا کے سندا کرتاں
جے صراۃ المستقیم تے کُر کے تُوں حساب دے تہاڑے حوراں
نال بہالیا جلیں۔ اس تہاڑے ظالماں کو اگی دی کھائیاں پنج
سٹیا جُلسی، جد کے عالم لوک تخت پوش کمریاں پنج بیٹھے دے
ہوسن۔

بیو ہیوت جہنڈ برتل زاگن تمن پئز شربت پائے چاوے
چھ پاتھر بیون بیون کئے ماگن سہ یس تھو تہ سہ اد بزاوے

(ترجمہ)

جیہڑے لوک سچے دل نال اُس دے بوہے تے آس رکھ
کے اُس دی رضا حاصل کیتے واسطے بہندے ہین، اُنہاں کو اوہ
ضرور اپنے دیدار نال نواز دا ہے۔ اگر جے ناک کنی کنی ہین مگر
ہدایت کار ہک ہی ہے ہو اُس دی پسند جس کو بھی ملے اوہی اُس دی
رحمت دا مستحق ہے۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بڈی کُنڈی وِسَن کینکر مُورن اِدگر دھ زورن تَقاوَتھ
 شَتہ تم موکلن یم عربی پَرَن شَتہ چھ ہارَن تہ موہرن تَقاوَتھ

(ترجمہ)

بال چٹے ہونے بڈھی دی پہلی شیرٹھی ہے۔ دتھو طاقت تہ
 زور بچ کی آجلدی ہے۔ اُتھا آخرت بچ اُوہی لوک پہا بجا
 ہو سکدے ہین جیہڑے قرآن ہو قرآنی ہدایتاں دے واقف
 ہوسن۔ کیاں جے کہ اُتھا سکیاں تہ اشرفیاں بچ باندے فرق
 ہوسی۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

شہوئے گیوئم، زھونڈم، گوڑم پز کڑھ ویہہ او ہورم منے
 دلو دوس نفس پنن موزم کار او ہورم سورم دنے

(ترجمہ)

جیہاں ہی میں اُس دی ذات (قدرت) کو محسوس کیاتہ
 میں ہلکم اُس دارمڑیاں ہو ر اُس کو ٹھونڈ کے دلے بچ بسا
 کہدا۔ ایہہ سارا گجھ کرنے بچ کموزندگی داز ہر ساعت ساعت
 پینا پیا۔ دن دھاڑے ملکو اپنی خواہشاں کو مارنا پیا۔ نفسیاتی
 خواہشاں کو ہرا کے میں اُس ذات کو حاصل کرنے بچ پہا بجا
 ہو یاں، جس کو رب آکھدے ہین یعنی مالکِ حقیقی۔

علم چھی صندوقس سون زن تھلؤن ساؤس سوداہ چھے پکن پوے
 سوداہس منز پوز پوز باؤن ایمان چھے ڈونگ تہ رہن توے

(ترجمہ)

علم اُس سونے نالوچ ہی قیمتی ہے جس کو خزانے پنج سام
 سمہال کے رکھیا جلد ہے۔ ایہجا انمول خزانہ اس کو ہک ایماندار
 تاجر نالوں نیچھ تہ خالص صورت پنج ہی مستحقاں تکر پہچانا چاہیدا
 ہے ہور اسراں دے کاروبار پنج ہمیشاں ایماندار ی نال کم کہنا
 چاہیدا ہے ہور اپنے ایمان دے چراغ (دیئے) کو حفاظت نال
 رکھ کے بجھن نہ دیو۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اَلْحَمْدُ قُلْ هُوَ اللّٰهُ اَتَحْيَا تَوْ پا لکھے تے مچھی قرآنس اوتو
نہ ابلیس پڑو کو تو گوس پترن سگ تہ مولن ذرودو

(ترجمہ)

سورة فاتحه، اخلاص ہور اتحیات تے اگر عمل کیتا جلے تہ حقیقی
معیناں بچ پورے قرآن دی عملداری ہوسی۔ نیہہ تہ شیطان
(ابلیس) سُن مچ علم پڑھیا مگر اُس دا پڑھنا جڑ برت بوٹے
(رُکھا) دیاں جڑاں کو پانی دینے دے برابر ہے۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تیمہ دودہ صاحب خوری دوزخ تمہ دودہ تولن من تہ پاپ
 وار یود کلنک معنی بوزکھ پیٹہ رکھو تہہ او آسکھ صاف

(ترجمہ)

جس تہاڑے خالق کائنات دوزخ کو پہنکا سی، اُس
 تہاڑے نیکیاں تہ بدیاں تولیاں جلسن۔ جد تئیں کلمہ طیبہ کو اپنے
 دل دماغ بچ لہاڑ سو، تاں ہی دوواں جہانناں بچ تئیں پہا بجائی
 حاصل کر سکہے ہو۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

زاگس لاگس والہ و اُشی کتہن سہرہ متی گاشی آو
چھ کلمک تاج تہ علم آشی سہ لگہ اِد اُشی ناو

(ترجمہ)

تنہائی بچ تدبر، فکر ہو رہا مشاہدے دا جال اُس دے سامنے
کھلیا رکھ ہو رہا اُس دی تاک بچ رہا۔ اسراں اپنے آپ بچ دُوب
کے غور تہ فکر اناں حق پرستاں دی اکھیاں نور نال چمک اٹھیاں۔
اُوہ خدا اُسی کو سیانے دا موقعہ دیندا ہے جس دے سرائے کلمہ
طیبہ دا تاج ہوندا ہے ہو رہا جس دی زندگی علم دی نہیں تے قائم
ہوئے۔ ایہی اُوہ طریقہ ہے جے جسدے ذریعے بندہ ہو رہا معبود
ہک دوے دے نیڑے ہو جلدے ہیں۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

علم چھ یوڈ تہ کلمہ سوو محمدؐ پالتھ یوڈ پلکھ دتے
 کزے چھ ورن محنتہ لووو تنھ باو چھ داو تہ تارن دتے

(ترجمہ)

علم عظیم ہے ہور کلمہ طیبہ نہ مکنے والا مال، محمدؐ ہوراں دی
 اتباع کر کے اگر تئیں ٹرسو تہ تسدا عمل موتیاں دی چادر بن کا
 رہیسی۔ جس دا پہا ہوانا لو تیز ہے جیہڑا تئیں پچھا آخرت بچ
 دکھسو۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

کۄہکے دژ یّت پھٹک د اژ ث کۄہکے ایشورس گتھ سداو
کۄہکے پانژن میندن پازت کۄہکے ریت بے واو

(ترجمہ)

کتاب اللہ یعنی قرآن کریم دی سو فیصد صحیح تفسیر کوئی
کسراں کر سکا ہے۔ کسراں کوئی ایشور یعنی اللہ دے کلام دا
اصلی معنی سمجھ کا سو فیصدی بیان کر سکا ہے۔ کسراں کوئی خواں
خمسہ۔ پنجاں حساں کو ہمیشاں پاک تہ صاف رکھ سکا ہے۔
ایہہ بالکل اسی طراں ممکن ہو سکا ہے جیراں ہوا کو مٹھی بچ
بند کرنا ہے۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

سبد یم ژبجھ تھون پراوی کارس نارس سلسر دوہے ژھنتہ
 سویم گرن جھکن روزگارس تم سمسارس نون ژنتہ

(ترجمہ)

جیہڑے لوک صراط المستقیم تے ژردے رہسن اوہی چہول
 پہرے کے نکلسن، اہجا کرنے بچ انہاں کو خواہشاں دی پہڑ کائی دی
 اگی تے روزانہ پانی بہنا ہوسی یعنی ہر روز نفسی خواہشاں دا گلہ
 کہوٹنا ہوسی، جیہڑے بھی لوک دن رات محنت کرسن اوہی لوک
 اس دنیا بچ کامیاب ہوسکدے ہیں۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سوئتہ یم جکھن تہ لاگنے کزن تم سوکھ برن پہہ وندے
 یم نہ خدائے تہ رسول سرن تم سمسارس زبہتہ کندے

(ترجمہ)

جیہڑے لوک پہاندی رت پر سے ہک کر کے کھیتی باڑی بچ
 جٹ گیسن اوہی سیالے دے موسم بچ آرام دہ زندگی دالطف
 چاء سکتے ہیں۔ جیہڑے لوک اللہ ہو اللہ دے رسول دی اطاعت
 تہ فرماداری نیہہ کردے اوہ دنیا بچ پیدا ہی کیاں ہوئے۔

اکہ ہوت سوئٹھ چھی نہر شکار س و ہر س کیٹھ باہی آسی رُٹ
ورگس جھنڈس دور روز کار س یار ن ستی آسی رُٹ

(ترجمہ)

اس تیز پہاندی دے موسم بچ شکار کھیڈ نے کو نکل جل، اس
موسم دی ایہہ محنت سارے سال دی پہلائی دی ضامن ہوسی ہور
ہاں اس دیاں آزمائشاں تہ مشکلاں ہور زندگی دے مقصد دی
جدوجہد بچ ڈٹھیا رہیں تہ فر دھیں جے اپنے رفیقاں سمیت توں
کامیاب ہوئیں کہ نہ۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

زُہس سوشس کر عمل تے زٹھے ہر دس کیتھہ گرتھہ تھاو
 نیتھے نیک مالہ کر توکل تے یس کر، گونگل سئے کر کزاو

(ترجمہ)

پہاندی ہی تھیں (جوانی بچ ہی) کھیتی باڑی دی ذمہ
 داریاں کو نبھیندارہ ہو راہر اں شروع ہی تھیں سیالے واسطے
 (آخرت واسطے) کما کے رکھ۔ نیک نیتی ہو ر خلوص نال توں
 شروع کرتے یاد رکھ جے جو گجھ توں اج رہیں (بواہی) کر سیں
 تہ کل آخرت بچ اوہی کپسیں۔

آدن سوٹھ چھے ژن اوّل تے سَلہ گِر رٹھ مالہ پُن تاو
 اچھ یُتھنہ گروہی سوٹھ ژھل تے یُس کر، گونگل سے کر کزاو

(ترجمہ)

پہاندی یعنی شروع ہی تھیں جوانی دی اہمیت تہ وقعت کو
 سمجھیں ہو شروع ہی تھیں یعنی صُبح ہی تھیں اُس اپنے والی
 دعوت کو قبول کر۔ خبردار اس دعوت کو ہتھوں گین دیویں کیا نکہ
 جوانی یعنی ایہہ دعوت ہک دم گزرنے والی ہے۔ جو کجھ اتھا
 رہنیں آخرت بچ اوہی کپسپیں۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

اَیْس دُنی ہس مو بَر یڑھ تے بر دِٹھ چھے یڑ تہ کٹھر شُن داد
نوش کور شرر باڑ تے یڑھ تے یُس کر، گونگل سے کر کراد

(ترجمہ)

اس فانی تہ چھوٹھی دنیا کو اپنی زندگی دامت عاتہ مقصد نہ بنا کہنو۔
اگاسیا لے دے موسم بچ (موت دے بعد) سخت ٹھنڈ تہ کورے
والیاں ہواؤاں نال واسطہ پیسی۔ تسیں اپنی نوہاں، تہیاں تہ بچیاں
دی محبت بچ اتھاں بن کے اپنا ایمان نہ بچو ہور نہ ہی انہاں تے
پہر وسہ کر یو جے اگلے جہان اُوہ تَسد اساتھ دیسن۔ اتنا یاد رکھ جے
جو کجھ اتھار ہسیں اتھاں آخرت بچ اُوہی پکسیں۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

نفس چھے ہکھر گنڈن آلس تے خوچ رز مؤریم تِس تھاو
تیلہ سکھر کری آلس تے یُس کر، گونگل سے کر کزاد

(ترجمہ)

توہڑا نفس ہک موٹے مغزاوالے داندانا لو ہے، اس کو ہل
نال بن کے رکھ۔ سوتری ہو رکھ بے دے خوف نال اس کو ہمیشاں
ڈریندارہ تاں ہی ایہہ ہل چھکنے تے راضی ہو سی۔ یاد رکھ آج جو
گجھ اتھارہ سیں اتھا آخرت پنج اوہی کپسیں۔

اَلَمْ قَالَ غُسل طہارت گرسہ اُپٹ چھئے نیت مَخلہ مَخلہ تزاو
وان چھئے قرأت صحیٰ ڈ پر سہ یُس کر، گونگل سئے کر کزاو

(ترجمہ)

جبر ال ہک پھال زمی کیڑ نے واسطے تیز ہونا چاہیدا ہے۔
اسر ال تو ہڑے واسطے غُسل ہو طہارت ضروری ہے۔ جو نثادی
مانند تو ہڑی نیت ہے اس واسطے تُوں تہیان نال ہک ہک دانہ
رائیں، سیہاڑ ماریں تاں جے پاڑہ نہ رہوئے، بالکل سہاڑ دی
لکیر قرآن دی مانند ہے اس کو صحیح صحیح سمجھ کہنی ہو پر پڑھ کہنی۔ یاد
رکھ جے جو کچھ تُوں اتھارا ہسیں کل آخرت بچ او ہی کپسیں۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

اسلامی کامن دودھ دین برسرہ علمچہ کر چھے کلنگ تزاو
روز نماز حج زکوٰۃ سرسہ یس کر، گونگل سے کر کزاو

(ترجمہ)

صدق دل تہ تن من نال خدادے دے سے کہاں بچ لگا رہ۔ یاد
رکھ جے علم دے مکان دی چھت کلمہ طیبہ ہے۔ مطلب ایہہ سب
گجھ کلمہ طیبہ ہے صرف خدادی رضا واسطے نماز، روزے، حج ہوو
زکوٰۃ دی تعمیل کردیاں رہ، کیاں جے جو گجھ اتھا رہیں کل
آخرت بچ اوہی کپسیں۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

لہزے مہتمن رکوعس دے تے ہامہ چھے کھس تہ کڈتھ تزاو
لازم سجد چھے نیند تا پس تے یس کر، گونگل سے کر کزاو

(ترجمہ)

رکوع کر مچ ہی عاجزی تہ انکساری نال، رکوع دی حقیقت
اسراں ہی ہے جیہاں فصل تالنا، یعنی عیب ہو رگناہ کو چن کے دور
کرنا، سجدہ کرنا اسی طراں ضروری ہے جسراں کڑھک دی تہ پ بچ
مزدور دی اجرت حاصل کرنا۔ یاد رکھ بے جو گجھ توں اتھارہسیں
اوہی آخرت بچ کپسیں۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

دمہ دمہ نیم پر شکد ارس تے دوہ دوہ لاگنے وُچھنے ذراو
 یڑھ پڑھ برسہ چکدارس تے یس کر، گونگل نئے کر کزاو

(ترجمہ)

توہڑے سراتے دُو محترم تہ بزرگ راکھے مقرر ہین۔
 جیہڑے توہڑی ہر حرکت تہ عمل تے نظر رکھدے ہین، انہاں
 تھیں ڈر کے رہ اُوہ توہڑا روزنامہ سام کے رکھے دے ہین۔ تکو
 چاہیدا ہے جے تُوں اپنے چکدار (اللہ) دی رضا حاصل کر کیاں
 کے جو تُوں اتھاڑ ہسیں اُوہی آخرت بچ کپسیں۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

بُتھ پھلس رے کرئس تے بیون بیون پھلس ہنس ناو
 تپ دھ اُس بند گرائس تے یس کر، گونگل سے کر کز او

(ترجمہ)

توہڑی دساوے دی ساری پیداوار کو رد کیتا جُلسی، الگ
 الگ قسم دے اناج (غلے) دی پُچھ پچھیت ہوئی، توہڑے
 منہہ کو بند کیتا کیسی، یاد رکھ جو کجھ تُوں اتھار ہسیں اوہ ہی کل
 آخرت بچ کپسیں۔

مُہتجَن باگئے کرِ ناؤںس تے تحم ہے اُسی ژگی مہتو ہاؤ
لو تھ دینہ و تھ تولہ ناؤںس تے یُس کر، گونگلئے کرِ کزاؤ

(ترجمہ)

تو ہڑی کمائی یعنی (اعمالاں) کو ٹوکریاں (پہنتواں) بیچ
کئی کئی رکھیا مجلسی، قسم وار یعنی گورا کئی ہو رہ چٹا کئی، اسطراں
کپی دی فصل (یعنی اعمالاں کو) چھٹ چھار کے تو لیا مجلسی
کیا نکلہ اتھا جو گجھ تُوں راہسیں اوہی کل آخرت بیچ کپسیں۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اول را ژ ییلہ لحد ہاؤس تے دپہ نس دُنی ہچ مستی تزاو
توبہ توبہ کران جواب دیاؤس تے یُس کر، گونگل سے کر کزاو



(ترجمہ)

قبردی پہلی رات انسان واسطے ہک نویں راز دے طور تے
افشاء ہوسی، آکھیا جلسی جے دُنیا دی لذتاں تہ موز مستیاں پہل
جل، سوالاں دا صحیح ہو رُ درست جواب منگیا جلسی۔ یاد رکھ جو گجھ
توں اتھار ہسیں اوہی کل آخرت بچ کپسیں۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

رِسہ رِسہ عمر گئی خاکس تے غافلُو آخر ژپنتھ تھاو
 دپ سہ کو پھوڑکھ پانی پانس تے یس کر، گونگل سے کر کزاد

(ترجمہ)

ذرا ذراتہ ہولیاں ہولیاں تو ہڑی عمر ضائع ہوندی گئی، یعنی
 گزردی گئی، اے غافلہ ایہہ گل بھی ذرا غور نال سن بے توں
 اپنے آپا کو آپ ہی لُدا رہیں۔ یاد رکھ بے جو گجھ توں اتھا
 رہسیں اوہ ہی کل آخرت بچ کپسیں!۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

مومازا کو ڈیہ روپہ خالص تے تتے چھے پترن گنہ سے ہاد
 کوتاہ پرہہ تے نادانس تے یس کر، گونگل سے کر کزاد

(ترجمہ)

ہُن بھی سنبھل ہو محلّاں تہ چباریاں دی لالچ چھوڑ، کیا نکہ
 اتھا تھو کہلے کو ہی سارا گجھ سہنا پیسی۔ اے نادان ہُن تھو کتنا
 سمجھاواں، ہاں یاد رکھ جو گجھ اتھا رہسیں اوہی کل آخرت بچ
 کپسیں۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

آدم غافل و ژین پائس تے وِوَمَت شتی لونگھ ہا و
تولہ نے پاپ مئی میزائس تے یُس گر گونگل سے کر کزا و

(ترجمہ)

اُوہ غافل انسان حالاں بھی ویلا ہے جے کُجھ سمجھ کہن۔ یاد
رکھیں جے اُتھا توں اُوہی کپسیں جو تہہ اُتھا راہیا ہو سی۔ گناہ
ہو رثواب اُتھا تر کڑی تے تولے اجلسن تہہ فر تو سزایا جزا ملی۔
ہاں اتنا یاد رکھ جے جو کُجھ توں اُتھا رہسیں اُوہی کل آخرت بچ
کپسیں۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

سے ژالہ عہدِ تیری و دو دو بولے ژا رتھ کڈنس ہامہ کانی
سونہ تیری و دو ہر دتھر لوانے سے ژا دختس لاگتھ وانی

(ترجمہ)

سخت محنت تہ مشقت اوہی برداشت کرسی جس سُن راہی
کیستی دی ہوئی۔ کو تھر تہ شکر اچن چن کے باہر کڈھ سٹھی۔ جس
پہاندی فصل راہیا، شرد اوہی کپسی، اوہ ہک بیوپاری نالوں
کامیاب ہو کے رہی۔

میندس دأرو دأوس سکرے سکرے کرکھ تہ مرکھ تہ زائہہ
شوبل بالہ پان رسہ رسہ تھکرے فکر کرکھ نہ تہ اؤبرکھ تہ زائہہ

(ترجمہ)

کوڑھ دے بیمار کو دوا چاہیدی ہے، بیماری کو پرہیز کر سوتے
ہمیشہ صحت مند رہسو۔ (مطلب ایہہ جے گناہاں تھیں باز رہسو
تہ نیکو کاراں بچ ہمیشاں یاد کیئے جلسو) بیوقوف آدمی ہولیاں
ہولیاں اپنی جوانی برباد کر دے تہ دُور اندیش بن کے کدے
بھی منزل حاصل نیہہ کر دے بلکہ ہمیشاں پھر دائر دار ہندا ہے۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

شو چھے زال وھراؤتھ ڈے چھے مرن ترن کتھ
رندے مرکھ تہ اڈ کیا مرکھ پانہ مٹڑ پان کڈ ڈاڑتھ اکھ

(ترجمہ)

اللہ تعالیٰ تو ہڑے تے نظر رکھی دی ہے، کے تگوا یہہ
احساس میہہ جے تگوا ہک تہاڑے مرنا ہے ہو ر محشر والے
تہاڑے تگوا پل صراط پار کرنا ہے۔ اگر توں زندہ رہ کے مرنا
سکھسیں تہ فر کے مرسیں تگوا چا سیدا ہے جے اپنی بگلی سونگھ، تہ
اپنے آپا پنج خود کو ٹھونڈ۔

کُر کر تو کڑے تہ نہیو پنچے مَور کھو بوز تو سنجہ دتھ
عاشقو پلہ تہ پوٹو گنجے پاوڑی دس ڈکڑی دتھ لہ



(ترجمہ)

نیک عمل کر کے ہی تئیں عزت تہ آبرو دے سوہنے مقام
تے بہہ سکدے ہو، اے نادان لو کو سُنو ایہہ راہ تئساں کو جنت بچ
اعلیٰ مقام دار کھڑسی، عاشق لوک ہمیشاں فقیری بچ پولاں لا کے
معشوق دار چلنے والے راہ تے لڑ دے ہین۔ ہور جوانی دیاں
ساریاں خوشیاں ہور خواہشاں کو لت مار چھوڑ دے ہین۔

سوئے کو پوتی دینشتھ ڈلنہ گمس وِز کرن نہ کالی
 ہر دے دینشن بل اکتہ کتھ کرن گوہ تہ کتھ کرن لائی

(ترجمہ)

احق تہ کم چور لوک فصل رہنے ویلے محنت تہ مشقت کرن
 تھیں ڈر دے ہین۔ ہو راسراں کم دے موسم (ویلے) بچ در پدر
 پھر دے رہندے ہین۔ جد فصل دی کٹائی داموسم ایندا ہے تہ فر
 اندے منھاں بچ پانی ایندا ہے جے کس چیز کو کپن تہ کس چیز کو
 کھیتاں بچ جمع کرن۔

روکیوس للہ نا روپہ وچھے سہ دوہے بند بلن پتہ رہے
داندس کور بوج کوٹ مالہ گروھے صاحب کو ڈتھن ونہ تہ ونہ ہے



(ترجمہ)

بگلہ اپنا چاندی نالوں چمکدار بدن پانی تے تر دا پسند کردا
ہے۔ اس واسطے روز ہی اوہ پانی ہو رندیاں دی ٹہونڈی بچ
رہندا ہے۔ داند اکو جدا اپنا سنگی داند ملدا ہے تہ اوہ ہل چھکنے
تھیں نسدانیہ۔ اسی طراں جدئدھ خدای قدرت کو سمجھ کہدا
تہ تکو اس دے ہو فرمان تہ حکم تے قربان ہونا چاہیدا ہے۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

ذکرِ مستی رُغنِ مالے فکرِ مستی تارِسِ مَن
نفسِ گنڈنِ ہالے ہالے زنِ توڑتھِ ختمِ مالے مَن



(ترجمہ)

ذکرِ نال اللہ تعالیٰ کو مضبوط پکڑ کہن، فکرِ دے تہا گے بچ
اپنے نفس کو پرو کہن ہو رہولیاں ہولیاں قابو کر کہن۔ اسراں کیتے
نال تُوں موتیاں داہار تیار کر کہنسیں۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

کل ہے کُرکھ گلے وُزی بھلے لگی اللہ ہو
 یتیلہ یورگڑھکھ سہ تَوِر رضی دس وُزی اللہ ہو



(ترجمہ)

اپنے آپ کو جس ویلے اللہ دار موڑ کہنیں تہ اللہ دی رحمت
 چو ہے (چشمے) نالوں برس کیسی ہو ر اللہ دی رحمت ہر پا سے
 نظر ایسی۔ تُوں اگر پہلاں اُس دار مُدسین تہ اُوہ تو ہڑے تے
 راضی ہو سی۔ اسراں تو ہڑے دل بچ اللہ دی محبت دا چشمہ اُم
 کیسی۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اللہ پرنس دوراہ بھر زے زگ تچ لادن ہیز نہ زائہہ
یادس تھندس دودہ دین بُکر زے زندہ اُستھ مری زہ زائہہ

(ترجمہ)

ہمیشاں اللہ دی تسبیح کردارہ، اس عارضی دُنیا دی رنگ
رلیاں بچ لگ کے فریفتہ نہ ہوئیں، اپنی مختصر زندگی دے
تہاڑے اُس دی یاد بچ لا کہن۔ اسراں زندہ ہو کے بھی مردہ
(غافل) نہ بن۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ذکرِ عتی پوزم اللہ فکرِ عتی سہنس کو لو
دل ڈیوٹھم یو ڈعرش اللہ کنہ یوزم فایمنما تو تو

(ترجمہ)

ذکرِ نال میں اللہ پڑھیا، فکرِ نال اُس جانی پہچیاں دتھا
حیرت نال گجھ اُکھے تھیں زبان عاجز ہے۔ اپنے دل بچ اللہ
تعالیٰ دا عرش اعظم دکھیا جد کے کتاں تھیں ایہی سُنیاں جے
اللہ مُج وَسعت والا ہے ہو ر سب گجھ جاننے والا ہے ہو ر ادھ
ہر پا سے موجود ہے۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

پراں پراں پائُن موٹھمو لبکھان لبکھان بیوٹھم دل
ذکر مِستبن مولیٰ نوٹھمو فکر مِستبن روٹھمو دل



(ترجمہ)

پڑھ پڑھ کے میں عمل کرنا ہی پہل گیاں، لکھ لکھ کا
میں اُس کو (اللہ کو) دل بچ بسانا بسا رگیاں۔ ہاں جد میں اس
دا ذکر کیتا تاں تھیں اوہ ماہڑے تے مہربان ہو گیا۔ ہو ر جد
تھیں میں اُس دی فکر کرن لگاں تہ دل پاک و صاف ہو گیا۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

نفس دیکھ اورے مینتھ گروہکھے ژپنتھ کُرکھ نہ موت
دم دیوِ حقس لعل زپنتھ تیتہ چھے کُل نفسِ ذایقہ الموت

(ترجمہ)

رگن گھٹ کے تکو اللہ باری تعالیٰ دی طرفوں ساساں
عنایت ہوئی دیاں ہین، اگر توں عقلمند ہوئیں تہ ہک ساس بھی
ضائع نہ کرسیں۔ اُس ذاتِ پاک دی یاد بیچ ہر ہک ساس گزارسیں
تہ سمجھ کہن جے تہ دھ لعل، ہیرے تہ یا قوت نال اپنی چھول پھر
کہدی، کیاں کہ اتھا ہر نفس کو موت دامنہ چکھناں ہی ہے۔

نفس چھ ونگ اگہ زوئے نیر بس نہ پٹ کوٹ مژوئے
میں ٹوٹ اوں گجہ زوئے تھی شرع محمدؐ پوئے



(ترجمہ)

تو ہڑا نفس جنگل دے اُس بوئے نالوں ہے جیہڑا گونگیاں نال
پہر یاد ہے۔ جس تھیں نہ ہی کوئی تختہ، نہ ہی کھمبا ہو نہ ہی کوئی جھولا بن
سکدا ہے۔ ایہی لکڑ جس جنگل بچوں آندی ہو رچو لہے بچ بالن استعمال
کیتا، حقیقت بچ اوہی محمدؐ دی شریعت تے چلنے والا ہے۔ بیشک کافی تہ
گونگیاں لی لکڑ ساڑے دے قابل ہے۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

و بدے اُس تھ پڑ پیم
نفس گنہ قرار پیم مو
حلال تراوتھ حرام کھنیم
درگاہ تی زائہہ پیم مو



(ترجمہ)

خبردار ہو کے بھی ماہڑے تے غفلت دی نیندر اسراں پئی
جے ایہہ نفس ہُن قابو تھیں باہر ہو رہیا ہے۔ ہُن ایہہ گرے بھی
قرار نہ پکڑسی، اس کو ہُن حلال چھوڑ کے حرام کھینے دی عادت
پئے گی ہے ہو راسی وجہ نال میں خدای عدالت بچ ذلیل تہ خوار
ہوساں۔

نفس کو ڈس اُڈ اُڈ نفس کو رُس پشیمان
نفس چھے مدہوش ہانکل زٹی نفس تیمر روٹ ووت لامکان



(ترجمہ)

نفس سُن کو بستی بستی پھیر کے رسواتہ ذلیل کر چھوڑیا۔ اس
سُن کو پشیمان کر کے رکھیا، ایہہ (نفس) اوہ بدمست ہاتھی ہے
جیہڑا کسے بھی ویلے ضمیر دی زنجیر توڑسی، ہاں جس بھی کسے اس
کو قابو نہ رکھیا اوہ اپنی منزل تے پہنچ گیا۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

نفسی موزس واے اُتھ روڈم گئے
 اتھ ہے پیہ ہم ہائے کرتل ڈھنہ ہس ہئے

(ترجمہ)

ہائے افسوس مکو ماہڑے اس لالچی تہ ظالم نفس سن ہلاک کر
 چھوڑیا ہے۔ ایہہ ماہڑا اَن ڈٹھا دشمن بن بیٹھا ہے۔ افسوس ایہہ
 ہک دفعہ ماہڑے ہتھ اینداتہ میں اسدی گردن کپ چھوڑاں۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

نفس پتہ لکھن چھے اچھ مژدہ سرن گاشچ دو مید مری زبہ زائہ
نفس پتہ لکھن چھے آر مژدہ یرن ہنس تہ مبدس کرے واہ



(ترجمہ)

نفس دا اپنے آپ تے پہارا ہونا اکھیاں بچ نہیل دی سلائی
پھیرنے دے برابر ہے۔ جس نال جہاں اکھیاں دی لوؤ مک
گیندی ہے۔ اس حالت بچ کدے بھی لوئی دی اُمید نیہہ کرنی
چاہیدی۔ نفس دا پہارا ہونا یا غلام بننا ایہجا ہے جہاں کٹھے بچ
روہڑنا، جتھا پاک ہو رنا پاک دی تمیز نیہہ کیہتی جُل سِکدی۔

نفسی گُرمِ اَدل تہِ دَول نفس میون شیطانس بَدَل آو
نفس ماہیم کر یہ ہندی کدل نفس میون دوزِ حس بَدَل آو

(ترجمہ)

مکو ماہڑے نفس سُن پریشان تہ پشیمان کر چھوڑیا ہے،
در اصل ماہڑا نفس شیطان دادوا روپ ہے ہو راس سن مکو اس
افرا تفری بچ باہ چھوڑیا کہ مکو ڈر ہے جے گرے ایہہ ماہڑے
نیک اعمال دے تعمیر کیتے پل کور و ہڑ نہ چھوڑے، کیا نکہ ایہہ
کہلا ہی مکو دوزخ دار و رغلیند ہے۔

زُکُند رو چھمکھ دُرُک سون زن : ثَبَّے گھنہ زن مولہ وِنی ذراے
وَالْتَهْ پُڑھنہ نے ڈاین گزن تل تہ یون چھو وِنی پُڑ کماے



(ترجمہ)

ایہہ ماہڑیے پیاریے جانے! میں تکیو قیمتی سونے نالوں بچا
بچا کارکھ چھوڑیا ہو رجد تکوز یور سمجھ کے پرکھن لگاں تہ مکو پتہ چلیا
جے تو ہڑی قیمت صرف ٹہائی گز زمین ہی ہے جس بیچ تکیو دفن
کیتا کیسی ہو راکلے جہان تو ہڑی کمائی (اعمال) ہی کم ایسن۔

تو شان تو شان دو در بزم زدر در و خس دو لم پان
 زدر بگس بگس پھورم گرم گوناہ تہ مورم پان

(ترجمہ)

مزے کہن کہن میں اپنے اس ظالم ٹھیدہ کو پہریا اتھا تکر
 جے مکوبڈھیمے سن آن کہریا، ماہڑے رتے لال چہرے کو زردی
 سن اسطراں پاہیٹ کہدا جے جسم دے ہنگاء پیلے پئے گئے۔
 اسراں میں گناہ کر کر کے اپنے آپ کو ہلاک کر چھوڑیا۔

نفسِ میانے ژ پرو اگو دژاے دگو تہ پھو لہم نہ زائہ
مندین مہتھ ژو لہم ٹھگو ہاپتہ سگو ژو لہم نہ زائہ



(ترجمہ)

ایہہ ماہڑے ظالم نفس توں ہاڑی دے گونگیاں والی لکڑ
ثابت ہوئیں، جس کو کو ہاڑی نال چیرے پھاڑے دی مچ کوشش
کیتی مگر نہ پھاڑ سکیاں۔ توں اوہ لٹیرا ہیں جیہڑا دھینہہ دپہری کو
لڈا رہیں، تہدھ ماہڑا پیچھا کدے نہ چھوڑیا، ہور ہمیشاں گتے
نالوں ماہڑا پیچھا کردار ہیں۔

سہ مٹھنہ و چھان قپلس تہ قالس سہ و چھان دلہ کس حالس کن
ذکر حق پر تو نہ دتھ تالس نہ راز ہوژی زالس کن

(ترجمہ)

اللہ تعالیٰ تو ہڑی گلاں، مٹھی چپھہ ہو رگلاں باتاں دار ہرگز
توجہ میہہ دیندا، بلکہ تو ہڑے دے لے بچ اٹھنے والی ہر حرکت کو دکھدا
ہو ر جان دا ہے کیا نکہ اوہ دلاں دار از خوب سمجھنے والا ہے۔ تو ہڑی
نیک نیقی ہو ر قُر بانی دے جذبے کو دکھدا ہے۔ اسدا ذکر اسراں
کر جے تو ہڑی زبان تالوئے نال چڑجلے شاند اوہ خوش رنگ ہو ر
خوش آواز پرندہ تو ہڑے کہاوے بچ آجلے جس دی چھوٹا بچ
۳۶۰ گرم ہوندے ہین ہو ر ہر یکیں گھما بچو ہک راگ نکلد ا ہے۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

کس پیہ ڈئے کن بے غرضیے کس آسہ دلس تئوت وسعت
جنگہ ہاوسہ تہ دوزخہ بیے دیہ چھی کران عبادت



(ترجمہ)

کون بے غرض، بے لوٹ تہ مخلص ہو کے توہڑے دار متوجہ
ہو وئے۔ اتنا مخلص دل کس دا ہو سی، ایہہ تہ جنت دی ہوس یا
جہنم دا ڈر ہے ہے جے لوک توہڑی عبادت کر دے ہین۔
ماہڑے موئی۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

مَنَس کھے کاس زن اُمیئس تُو ظوئس گوہی زانی زان
تھلہ تھلہ کیاہ وچھکھ شر مَنَس پانس مَنَس بروئہہ مرئے چھے کیان

(ترجمہ)

اپنے اندر ادا زنگ تہ میل اسراں صاف کر جسراں شیشے کو
صاف کر کے ہی اپنی شکل دسی ہے۔ اسراں تلو حق دا چہرہ
صاف دسی۔ اپنے نا چیز جسم کو کہور کہور کے دکھنے تھیں پہلاں
تلو کے تھیںسی۔ ہاں تلو چاہیدا ایہہ ہے جے تُوں مرنے تھیں
پہلاں ہی موت دے بارے غور فکر کرا سی کو عبادت تہ گیان
آکھ دے ہین۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

توبہ کرو کر کے توبہ کرنا
توبہ کر کے توبہ کرنا
توبہ کر کے توبہ کرنا
توبہ کر کے توبہ کرنا



(ترجمہ)

توبہ کر سو یعنی باز آجسوتہ دنیا دے ڈوہنگے سمندر تھیں صحیح
سلامت نکل گیسو کیا نکہ توبہ ہی ہک ابھی کشتی ہے جیہڑی تھساں
کو پار لاسکدی ہے۔ توبہ دے بغیر ماہڑی جان! اُتھا سلامتی
نال کنارے لگنا ناممکن ہے۔ جتھا سخت ٹھنڈ ہو رجنہ ساڑنے
والی گرم ہو اواں ہو سُن۔

رستین رستین دودہ دین بُرک زے زن دتھ شاہ و لگے کثر
بدن رستین خوے لو تھوڑ زے زن اژکھ تمہ عین بانن مثر



(ترجمہ)

ہمیشاں نیک ہو رچنگیاں لوکاں دی صحبت کریں۔ ابھجا
کرسیں تہ اُس کنزادی طراں خوشبودار رہسیں جس بچ خوشبودار
چاول گٹے جلدے ہین۔ بچ ہو رمندے لوکاں نال میل ملاپ
نہ رکھیں۔ ابھجیاں لوکاں نال رُردار ہین تہ اپنے آپا کوکا لکھا والے
پہانڈے بچ دکھسیں۔ جتھا ہمیشاں کالے داغ دھبے لگے دا
خطرہ رہیسی۔

زاڈے پیڑ دیول اُڈو تو کھنئیس نہ گز گھن تہ کاو
سہ ییلہ شاہس شیر ووتوے اڈ اوز تو درپٹھ کتہ او



(ترجمہ)

جَبہ بچ ہک قسم دا کہہا جمد اہے جس کو کھا دے بچ کہوڑے،
داند ہو ردوے جانور بھی تنگ ایندے ہین۔ لیکن ایہی کہہا جمد
گلہ ستے نال بادشاہ دے تاج بچ لگدا ہے تہ اسدا گھٹا پن
مک جلد اہے۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

کمینس خدمت کند ز ندس تری بر ہمئس نفع ذات نیری نہ زائہم
 مدسہ مدے یرتھ نہ زائہم مھیری ہوئی بستہ کافور پری نہ زائہم

(ترجمہ)

کمینے ہو رہی انسان دی خدمت تہ سیوا کرنی کنڈیاں
 والیاں چھاڑیاں کو پانی تہ تالی گوڈی کرنے دے برابر ہے۔
 بہر و پیا کدے اصل ذات نیہم ہوسکدا، پھل کدے خوشبو
 دینے تھیں نیہم رہ سکدا ہو رکتے دے چڑی تھیں کدے خوشبو
 نیہم آسکدا۔

دوہنس گزروم نفلہ ہتھاہ راتس روڈس زاگے
یہ دے کریم قبولیتھاہ نتیہ ہون زن مہیوڑس آگے



(ترجمہ)

کدے جے میں ساری تہاڑی سینکڑیاں نفلاں (نوافل)
پڑھیاں ہو راتیں اُس دے حضور بچ جاگدار ہیاں، ایہہ اُسدا
کرم ہوسی جے اگر اوہ ماہڑی اس زُہدی کو قبول کر کہنے نیہہ نہ
ماہڑی حالت اُس گتے کو لو زیادہ نہ ہوسی جیہڑا در در پھر دا رہندا
ہے۔ بقول میاں محمد بخشؒ

عدل کریں تاں تھر تھر کمدے ڈاڈیاں زُیدیاں والے!
فضل کریں تاں بخشے جاوَن میں جے مَنہ کالے

زبتھ کنیاء کوڑم سیاہ رویے پائین لاسوڑم بوے بد
پاپو نین کامین کوڑم خویے چھ ساری نیک تہ بے بد



(ترجمہ)

میں پیدا ہونے تھیں پچھا بغیر ذلالت دے ہو رگھو حاصل
نہ کر سکیاں۔ گنہاں دی پھک نال میں گنہاں ہی بچ پھلنڈے
گیاں۔ میں گنہگاراں نال ہی واسطہ رکھیا، باقی سارے نیکو کار
ہین ہو صرف میں ہی بُرا تہ گنہگار ہاں۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اولہ سولہ یداہ برے اکر سے پوسٹس مثر عمرہ برے
دوہ راتھ سر لار پٹھ گدار نے توت کوت تندر ستر مان کرے



(ترجمہ)

جٹھا مٹھا کھا کے بھی گتا ٹھنڈ پہر کہندا ہے۔ ہمیں چمڑی بیج
ہی عمر گزار چھوڑ دا ہے۔ راتیں تہاڑی ٹھیرا توں ٹھنڈ پہڑ کے
گزارہ کر دا ہے، اودہ تندریشی توں گتھا فقر و فاقہ بیج اس دی
برابری داد دعویٰ کر سکدا ہیں۔

زُون دؤہم اگس نہ ملکس خلقس ژ ہڈتھ اُنی ہم داے
نانبہ ہنز شراکھ کونہ ژھنہ نم خلقس یوہ اُس زنہ ونے کیاے



(ترجمہ)

ماہڑے پیداہن دی خبر سارے گرے خاص یہ عوام تکر
پہنچائی گئی۔ ٹھونڈ لوڑ کا ہک دائی کو ماہڑے واسطے آندا گیا۔
افسوس اُس دائی سُن ناڑو پتے واسطے کاچوانال ماہڑا گل ہی
کپت چھوڑیا ہوئے آ کیا نکہ میں کدے جینے دی تمنابیہ کیتی۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سمنہ یوڈ گر تہ ٹو سمنہ ٹھل تہ ناو
سمنہ کتر تہ روپہ وٹو سمنہ راز ہونرس لر کاو



(ترجمہ)

کہوڑے تہ ٹوانچ برابر میہ ہوسکدی، ٹب کوکشتی بنا کے
پانیاں تے سواری میہ ہوسکدی۔ مٹی دے پہاٹڈے چاندی
دی برابر میہ کرسکدے ہور قہقنس (اوہ پرندہ) جس دی
چونڈ انچ ۳۶۰ سوراخ ہوندے ہین ہور ہر ہک سوراخ بچوہک
راگ نکلا دا ہے، دی چھولی بچ کا گا کونہ باہ سکدے۔

کل اے پتہ اُسی بروٹھہ تہ اُسی دُپہرہ اسہ ڈِ مَؤکر
کلہ تر اوتھ تھون اِمن لسی اِیہ دیکھ تہ اُسی ہو



(ترجمہ)

شروع ہی تھیں غور تہ فکر نال کم کہنسو تہ ہمیشاں سوچ سمجھ
والے انسان دے طور تے سیانے جلسو، کے اس گل دی طرف
اساں سُن تُسد اتھیان نیہہ موڑیا،، ہاں ہک گل ہو راوہ ایہہ کے
اللہ دے حضور سجدہ کر کے ہی تُوں کامیاب ہو سکدا ہین۔ ایہجا
کر سوتہ جو چیز چاہو اوہ ضرور ملسی۔

وہ دم نیتہ و اُڑم پورم نیتہ پورم
کہو سر و نہ دولم گوت شال
یہ پرس پرئم تہ پاس پورم
تیلہ گوم مولوم زیوئم حال



(ترجمہ)

جو کچھ بھی ماہری سمجھ بچ نہ آسکیا، اُس کو سمجھے ہو پڑھنے
واسطے تیار نہ بلکہ عمل کرنے والا بن بیٹھاں فقر ہو رفاقہ واسطے
نفس کو گیدڑا جینا بزدل بنا کہدا، ہو رناں کو نصیحت کیتے تھیں
پہلاں میں خود اُس تے عمل کردار ہیاں، اسی اصول دے تحت
میں اپنے آپا کو پہچان گیاں ہو ر میں جت گیاں تہ کامیاب
ہو گیاں۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

نفس مودپ بدہ نفس متری سوداہ چھے
 نفس پنن رٹن حدہ نفس پز زنتھ خدا چھے

(ترجمہ)

اپنے نفس کو بُرا یعنی مندانہ آکھیں کیا نکہ تو ہڑا نبھاہ
 ہمیشاں اسی نال ہے۔ اپنے نفس کو ہمیشہ قابو اچ رکھ کیا نکہ
 اُس کو سیان کا ہی تُوں خدا کو سیان سکدا ہیں۔

نماز چھے زمپنس پھل زن وون ادب چھے نیند کسچو توے
نفس چھے لعل اتھ مو تراؤن صاحب چھے معشوق تو شیو توے



(ترجمہ)

نماز کھیتاں بچاں رہنے دے برابر ہے، نماز دے آداب
اس دی تالی ہے، جس نال ایہہ کھیت یعنی نماز لوراں دیندی
رہیسی، تو ہڑا نفس قیمتی لعل ہے، اس کو ہتھونہ جُلن دھیس، تو ہڑا
معبود تو ہڑا معشوق ہے، تُوں اپنے آپ کو اس تے نچھاو کر یں،
قربان کر سیں تہ اوہ تو ہڑے تے راضی ہے۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

گورِ رؤستے جہازِ تورم موزمِ ژکھ رِش تہ مونہیہ
 شوڈ وودِ رتھر صاحبِ گورم اِد پَرِ نووم پُن روح

(ترجمہ)

میں بغیر ملاح یعنی کشتی چلینے والے دے اپنی کشتی کو پار
 چاڑنے بیچ کا میاب ہو یاں تہ ایہہ تاں ہی ہو سکیا جے جد میں
 غصے، تعصب ہو رتے تہ لالچ کو مار چھوڑیا، سچے دل نال اپنے
 رب کو یاد کیتا۔ اسر اں خدا کو سیانے نال میں اپنے آپا کو بھی
 سیان کہدا۔ مطلب ایہہ کہ خدا کو سیان کے ہی میں اپنی
 حقیقت کو بھی سمجھیا۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

اُمّ تحسن ہند ہیونہ پراگاش کینہہ
کوٹھن ہند ہیونہ ثرت کانہہ
ذہن ہند ہیونہ بندت کینہہ
ار زو کہ ہیونہ راحت کانہہ



(ترجمہ)

اپنی اکھیاں جیئی روشنی کسے بچ نیہہ، اپنے جٹواں جیامد
گاردو اکوئی نیہہ، اپنی پونجھی جیام غلام تہ فرما بردار ہور گجھ بھی نیہہ
ہوسکد اہور اپنی چنگی صحت جیئی نعمت تہ سکھ ہور کسے بچ نیہہ۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

صاحب چھ بہتھ سوو دکانس ساری چھس منگان کینو حاد
روٹ نو کانسرہ رآچھ نو دانس یہ باہر گوی تہ تہ باہر نہ

(ترجمہ)

باری تعالیٰ دُنیا دے اُس بڑے دوکاندار دی طراں ہے جس
دی دوکان تے سب خریدار بن کا اپنی پسند دیاں چیزاں خریدے تہ
منگدے ہین۔ حالاں کے اس دی اس دوکان تھیں کسی کو کوئی بھی
چیز کہننے تھیں کوئی روک نہیہ ہو رنہ ہی دوکان تے کوئی راکھا بیٹھا دا
ہے، لہذا تسیں اپنی پسند دی کوئی بھی چیز بغیر روک ٹوک خرید
سکدے ہو۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

کائنات نہ کہ نہ کائناتہ وژن ژھونڈم ژ و مہ پرو ہانکلہ گوئڈم
نفس تہ شیطان ژھلہ پاٹھی گوئڈم گوئڈم دول تہ کریم سوہ



(ترجمہ)

میں گرے بھی ہو کر کسے کولوں بھی مشہور نہیہ کہہا بلکہ اپنے
باغی نفس کو لوہے دیاں زنجیراں نال بن چھوڑیا۔ اسراں اپنے
نفس کو ہو شیطان کو حکمت عملی نال بن کہہا تہ پالتو بنا چھوڑیا۔
جدھر ٹوریا اُدھر ٹر گیا تہ خود تن من نال اپنے رب دی عبادت تہ
بندگی بچ لگ گیاں۔

آس تہ سینو دے گڑھ تہ سینو دے سیدس ہول نے کریم کیاہ
 یاتس گیسو نیچی ویو دے ویڈس ویو دے کریم کیاہ



(ترجمہ)

میں سدا ہی آیاں ہو رسیدھی طراں ہی واپس جل گیساں۔
 سیدھے راہ تے ٹرے والے انسان دا باغی کجھ بھی بگاڑیہ
 سکدا، اوہ شیطان ماہڑے راہ راست کو شروع (ازل) ہی تھیں
 سیان گیا تہ اسطراں ہک جانا سیانا دشمن مکو کے برباد کرسی۔ اوہ
 ماہڑا راستہ بدل میہ سکدا۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

اولے برمن دتم نہ ظالمس نبعہ عالمس پوزم نہ وژن
پاٹون یئدن مول تام کھالمس ساد چھے کلمس اندر اژن



(ترجمہ)

پہلاں ہی تھیں میں اپنے ظالم نفس کو بے لگام مہیہ چھوڑیا
ہور نہ ہی کسے عالم کو لوں گجھ سکھیا، ہاں اپنی پنج حساں کو
بالکل صاف شفاف کردار ہیاں ہو رکلمہ طیبہ دے ورد ہی تھیں
لطف کھندار ہیاں۔ اسطراں اندر ادا سارا رنگ تہ میل ختم
ہوندی گئی۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ژوپاری پھوڑس مُشک کوڑم گلن ڈیوٹم گنہ گل تہ گنہ جلیہ خار
عالمن بہن ٹھلن ملن ادے کوڑم گلن لار

(ترجمہ)

میں سارے گرے پھر شر کا پھلاں دی خوشبو کہندار ہیاں،
کسے جائی میں حقیقی تہ اصلی پھل دکھے تہ کسے جائی پھلاں دی
شکلاں بچ کنڈے، اسراں بے عمل واعظاں، اُنڈے چیلیاں
ہور اُس ویلے دے لوکاں نال سامنا پیا، معرکے ہوئے تہ میں
انہاں ساریاں کوڈورن سپنے بچ پابجا ہویاں۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

صاحبہ مہر ہے کرکھ پوش زن مہو لئم زہرس سپہ نم نابد تہ قد
صاحبہ قہر ہے کرکھ سون کیا تولے شر اکہ تہ مازس چا ود ود



(ترجمہ)

ماہڑے رب! اگر تو ہڑا کرم تہ فضل ہوئے تہ ماہڑی زندگی
گلشن بن کارہسی۔ زہر بھی ماہڑے واسطے شکر ثابت ہوسی،
ماہڑے رب! چھری ہو رگوشت دا کے مقابلہ ہے۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

تو میون خداے بہ چون بند
بندس ہمشہم پاندوی
قیامہ وقتن و مہمہم اند
نتہ رسول خدا یس اتھ گندوی

(ترجمہ)

توں ماہڑا مالک تہ میں تو ہڑا بندہ، لہذا تو ہڑی فرما برداری
(بندگی) لازمی ہے۔ روز محشر جد سارے لوک پریشان حال
ہوسن تہ اسیں حضور اقدس داہر رجوع کر ساں۔

پانے پانس پاپ نواے مس نند سَنَن دُوپ نئے
دوہر دتہ چٹھے اپور ترن اکھ کارُن تہ پیٹہ کڑیے



(ترجمہ)

جیہڑا کوئی بھی اپنے آپا کو نافرمانی ہو ر گنہاں تھیں پاک کرسی،
اُس واسطے خود نور الدین آکھ رہیا ہے جے اُنہاں واسطے دو
رستے ہین، جندے ذریعے انسان اُتھا عالم آخرت پنج کامیابی
نال پار لگ سکدا ہے، ہک مکمل ایمان ہو رد و اعملِ صالح۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

وَن مَن پُژد تہ وادر آس مگر گو مہن بَرن داس
 یم پانوں و قن اگہ مل کاسن نہ آس باژن تے چھ خاص

(ترجمہ)

جنگل (بن) بوجنیاں ہور بن بڈھیاں دا کھر ہے۔ دوڑاں
 چوہیاں کور اس ایندیاں ہین۔ انسان دی شان اُسدی عبادت تہ
 ریاضت دے نال نال دُنیا داری کو چلا کے ہی سچا راستہ ٹھونڈنے
 بچ ہی صاف تہ باندھے ہے۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

نصر بابہ جنگل کھسن گئیں خامی میہ دُوپ یہ آسہ بد عبارت
وچھ نتہ یہ اُس بد بدنامی سر اُس کپڑی گنی کتھ



(ترجمہ)

جنگل پکڑ کھینتا ماہری نا تجربہ کاری ہو ر شعور دی کمی ظاہر
کردی ہے۔ اُوہ بابا نصر الدین، میں اس کو بچ بڑی عبادت سمجھ
کہدا، لیکن دکھا یہہ ماہرے واسطے بچ بڑی بدنامی ثابت ہوئی،
کیا نہ کہ ہی گل تہ طے کرنی آسی جے اُس دی راہ (راہِ حق)
صرف انساناں دی بستی تھیں گزر کا تھندی ہے۔ مراد ایہہ کے
جنگل بچ بہہ کے عبادت کرنا تھیں بہتر ہے جے دُنیا داری کو نبھا
کے ہی عبادت کیہتی جُلے۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

آسمن پُئن پر تو حق پیوم ہوے ویلڈنڈم کلہ تہ گاش
گئے حُرَف اکے سبق گوم ونہ ہانؤن تہ گتھ گوٹھ فاش

(ترجمہ)

کچے ذہن تے نقش ہونے والی حق و صداقت دی چھام
جے پیئی تہ میں انہیرے ہو رلوی کو ہکسان سمجھ بیٹھاں، لیکن ہُن
ذہن پختہ ہو یا تہ ہک کہلا حرف ماہرے واسطے ہک شفاف سبق
دے برابر ہو گیا۔ میں اس گل کو تفصیلاً بیان کراں لیکن راز دی گل
افشانہ ہو گچھے، اس واسطے باز رہنا ہی ٹھیک ہے۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

گر کرن چھے کرتجہ تیزہ کوہ ہیکہ دمچس نیزہ دتھ
پانے کوزم ون کس خیزہ امہ دایتز مورس نیزہ دتھ



(ترجمہ)

کہر بسیناں تلوار دی تہارتے ٹرنا دے برابر ہے۔ کہر
بسائے والے باہمت شخص کو ایہہ نیزہ اپنے سینے تے چہلے ہی پیندا
ہے میں تہ آپ ہی ایہہ سارا گجھ کر چھوڑیا۔ میں کسے دوے کو کے
گلہ کراں۔ اس چہلے سن مکو بھی سینے تے نیزہ مار کے ادھ مویا کر
چھوڑیا۔

سمسار چھے مالہ یارو جنگل لاری کلیم تہ پیہ بدبوہ یے
گر کرن چھے تالہ پیٹھ ہیون سنگر نیر کھن ٹنگر تہ دزدگ پیے

(ترجمہ)

ایہہ دُنیا صنوبر دے بوٹیاں نال پہر یاد اے دتھا تکو اس
تھیں نکلنے والی گند چڑ گینے ہو رب بد بو لگنے دا خطرہ ہے۔ جیہڑا
کھرتوں بسار ہیا ہیں، ایہہ سمجھو پہاڑ سراتے چمینے دے برابر
ہے، اگر تھ ذرا بھی ٹہل کیتی تہ ایہہ تو ہڑے واسطے بچ مہنگا
ثابت ہوسی۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

بوچھے ژر تہ ژالہ نہ مچھی بوچھے لگان مجھے کان
بوچھے پرتہ پان مند مچھی بوچھے کزاوی پشمان



(ترجمہ)

پہکھ چوڑی کو کے جے ہک نکئی جئی مکھی کو بھی لگدی ہے۔
ہو را یہہ پہکھ اس کو نڈھال تہ لاغر کر چھوڑ دی ہے۔ ایہہ ٹہڈ ہی
انسان کو ذلت تک کھڑ چھوڑ دا ہے۔ کہلی پہکھ ہی پشمانی دا
سبب بن دی ہے۔ مراد ایہہ کے ایہہ نفس ہی ظالم ہے لہذا اس
کو قابو رکھ کے ہی ہک انسان پا بجا ہو سکدا ہے۔

گر بہتہ چھے ہیوت تہ دتو گر بہتہ چھے وڈت کاے
گر پڑورہ چھے جھون تہ جھوتو یو نہ گر ہیوت تم کد زائے

(ترجمہ)

کہر ادا لنگر (رسوئی) ہک سوہنی تجارت یا معاملے دی
شروعات ہے۔ کہر ادا کھانا یعنی حلال رزق شرافت والباس ہے۔
کہر ابغیر انسان دی کوئی وقعت نیہ ہوندی۔ کہر نہ بسینے والا دُنیا
بچ آیا ہی کیاں۔ لہذا دُنیا کو چلا کے ہی اللہ والا بننا افضل ہے۔

موہر گمانہ مجھس دُنی یاه دار موکاٹھ شری مری تہ گبر
کاگر ہوش تھکی تڑپہ نے زبر اد شری مری تہ گبر گنڈ نے لار



(ترجمہ)

اپنی اولاداں کو دکھ کے مچ خوش مت ہو ہو رہ نہ ایہہ گمنڈ
کریں جے تُوں سرمایہ دار ہیں، مچ تاویلیاں ہی تُوں اپنے
حواس گما چھوڑ سیں ہو رہ فر موت تلو مہلت نہ دیسی، اُس ویلے
ایہی اُلا داں تلو کُہر و باہر کڈھے واسطے تاویلیاں ہوسن۔

دوہے سون تہ روپھے زیوئم دوہے رُودم لکھ بندگی یے
 دوہے سُوْم کپٹم قد میوئم چو ژہنم شرمندگی یے



(ترجمہ)

روزانہ میں زر تہ دولت کمیندار ہیاں۔ تہ ہمیشاں لوک
 ماہری خدمت بچ لگے رہے۔ ہمیشاں میں ناپ ناپ کے سوتا
 تے سوٹ بنالدار ہیاں، آخر نتیجہ ایہہ جے میں سواۓ شرمندگی
 دے ہو رگجھ حاصل نہ کر سکیاں۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بگر لیج تہ چھاپر مچی بندہ اتھ متی لُج لوڑے
ڈائے گز اُرتھ زمین ڈیجی یہ دُئی بیج لولر لُج لوڑے



(ترجمہ)

قبرستان پنج صرف ہک بھیا دا ڈولاتہ ہک بے کار ٹوکری ہی
اے بندے خدا تو ہڑے کم ایسی، جس نال مٹی جمع کر کے پانی
آندا مجلسی تہ گارا بنسی تہ توں صرف ٹھائی گز زمی دا مستحق رہ
گیسیں۔ اسراں تو ہڑی دنیا پرستی غائب ہو مجلسی۔

مال چھ دُنیا دیشٹھ اُڑے تہ کس زانی زئے ٹوند کس بڑے
 غُرمی چھے کھٹھ پکان سزے یس نہ کا نچھی زبن سُو کس بڑے

(ترجمہ)

دُنیا مال تہ دولت دی جاء ہے۔ تگوا پنی خواہشاں تے قابو
 بہنا چاہیدا ہے۔ کون جان دا ہے جے اس دی بھتات آخردی
 بہار ثابت ہو سی۔ غرمی انسان کو خاموشی نال ہور متواتر طور
 تے مشکل مرحلیاں کو طے کرال دی ہے، اس واسطے ناپسندیدہ
 فصل جمع کرنے دی محنت نہ کر۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

آو ژورا لومڼه گرے ووند شیطان ظاہر شو نتو
نصر بر تروپر، لارن چھے مکر سرس لبس نہ اونتو



(ترجمہ)

ہک چور ماہری دولت لئے کو آیا دا ہے، ظاہری حلیم مگر
اندروں شیطان ہے۔ تاویلیاں بوہا بند کرنصر الدین (نند ریشی)
کیا نکه اُوه دوڑ دا آرہیا ہے۔ اس دے مکر تہ فریب، چھل تہ
تہو کھے دا توں محاسبہ نیہہ کرسکدا۔ لہذا اپنے آپ کو تہ اپنی
دولت (ایمان) کو سمہال۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اتھ گوم سوڑوے کر منہ روح پیش زن کرس نفس ور ڈی
 بکہ گن واتھ لیم نہ تھرا ستھ چھم چانی آخر مہ ڈی

(ترجمہ)

پہڑے کماں دی وجہ نال میں ہار گیاں۔ ایہہ سب ماہڑے
 نفس دی کارستانی ہے، ہُن مکو کوئی بھی جی چھام نظر بیہ ایندی
 جس تلا بہہ کے میں راحت تہ آرام کراں، سب گجھ پھل کا
 ہُن صرف تو ہڑی رحمت دا طلبگار بیٹھا ہاں۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

گُل تہ مایہ پتہ یم چُھے حرگبس تم چُھے کسر نو
پوشن آے تہ منوش زم چُھے ہے زو بزم چُھے سمسارنو



(ترجمہ)

دُنیاوی لالچ بچ اپنے آپا کو برباد کر چھوڑ، موت تو ہڑے
سرا تے کھلتی دی ہے۔ کھوتے نالوں اپنے خوبصورت جسم دی
مستی تہ غرور بچ توں آپا کو شیر سمجھن لگیں، یاد رکھ جے اس دنیا
دے رنگ رلیاں بچ تکو ایہہ احساس دیا لیا جُل رہیا ہے جے اتھا
ہر اپنے والی پہاند دے بعد شر د یعنی خزاں ہے۔ اسراں اتھا ہر
زندہ چیز فنا ہو جلدی ہے۔ اس واسطے اے بدن عزیز! اس دُنیا
دے پلکھے تہ فریب بچ مت آ۔

یوت کیاہ ناھتہ چھون زوسر تم چھے کھنس کم چھے اُسر نو
 اژون تیش تہ نیرؤن بم چھے ہے زو بزم چھے سمسارنو

(ترجمہ)

آخر کھیری گلاتے تئوں مغرور ہیں تہ کیاں؟ اگر کھینے پینے
 تے تئوں اتنا غرور کردا ہیں تہ یا جوج ماجوج تہ تو ہڑے بچ کے
 فرق ہے۔ ذرا سوچ جس ویلے تئوں پیدا ہوئیں تہ تئوں پر جوش
 آسیں، لیکن تو ہڑی رخصتی یعنی موت تے ماتم کیتا جلد ا ہے۔
 اس واسطے اے ماہڑیئے پیاریئے جانی، اس دُنیا دے تہو کھتے تہ
 فریب بچ نہ آ۔



موت کیا ہ بلہ ووٹ کرودھ تہ کام چھے
 دُنیا ہندہ ہند ٹرن مان چھے ہے زو بدم چھے سمسار نو



(ترجمہ)

تُوں اس قدر مغرور، تکبر تہ گنہگار کیاں ہیں؟ شاید اس
 واسطے جے تکز ذرا بھی خوف نہیہ۔ نا سمجھ! دُنیا تو ہڑے واسطے
 آخرت دی پگڈنڈی ہے، جتھو تکز گزرنا ہے اس واسطے اے
 ماہڑی جان! اس فانی دنیا دے تھو کھے بچ نہ آئیں۔

پتہ جھمب تہ بروٹھ لم چھے عالم چھے الِ وُنو
اتھ کوثرس تر یون سرام چھے ہے زو بزم چھے سمسارنو

(ترجمہ)

تُوں ہک عجیب مخمضے بچ آئیں جتھا توہڑے پچھا ہک
پہاڑی ہے ہو رسا منے کھوہ ہے، اس دُنیا دی ناپائیداری ہک پکی
حقیقت ہے۔ کوثر یعنی جنت دی نہر تے پچھے واسطے توہڑے بچ
سنجیدگی، مدبر پن، تہ ڈوہنگائی ہونی چاہیدی ہے۔ اے ماہڑی
عزیز جان! اس دُنیا دے بہکاؤے بچ مت آ۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

نچے ہار تہ گارتھ نہ کئو دمن دہنتھ میون زہ میونے
آخر مرکھ تہ یہ دم ژئو ہے زو بزم چھے سمسارنو



(ترجمہ)

غافل! ہک رتی چوانی دے برابر تھ کوئی ایہجاکم نیہہ کیتا دا
جس کو یاد کیتا جلے، اُتو ایہہ جے تُوں اپنے ساہ تے پہروسہ کرن
لگ گئیں۔ یاد رکھ جے توہڑی ایہہ پھوں پھاں مک گیسے ہور
تا ویلیاں ہی تُوں بے جان جسم یعنی لاش بن گیسیں۔ اس واسطے
اے ماہڑیئے جانے، مت اس کوڑی دنیا دے تہو کھے بچ آویں۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

گر بن تہ گہن بُر تھ سکھ تے کنھ کُنھ دودھ لگ دُو
سہ کل تراوتھ سکھ پکھ تے ہے زو بزم چھے سمسار نو

(ترجمہ)

تُوں دولت ہو رہا تو جانوراں دے چھکیاں کو دکھ کے
دیوانیاں نالو پھر دار ہیں تہ انہاں ہی چیزاں دے بدلے اپنے
قیمتی تہاڑے ضائع کر رہیں۔ ناسمجھا، نفس دیاں خواہشاں کو چھوڑ
ہو راصل فکر تہ سوچ دا ہر مُر یعنی خدا پرست بن۔ اے ماہرے
جانے، خبر دار اس تہو کھ فریب والی دنیا دے کہاوے بچ آویں۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

گور تہ آخر ورنہ وان چھے آدن یہ پان چھے بٹھ رنبہ ونو
پار پاسلاہ تور سرانجام چھے ہے زو بزم چھے سمسارنو



(ترجمہ)

ایہہ دنیا دی موز مستی ہو رکھیل تماشے توں اپنی قبرانچ دکھ
نیہہ سکدا۔ حالاں بھی گجھ نیہہ گیدا، کیا نکہ توں زندگی دی بہار
دکھ رہیا ہیں۔ ہٹا کٹا تہ تندرست ہیں، اس واسطے اپنے دفاع
بچ سامان بن کا تیاری کرتے انہاں چواں تیہاڑیاں دی زندگی
دے فریب بچ نہ آ۔

سَرَن پمبہ تہ تھرن پُوش چھے وارن کونگ چھے پھولہ وُنو
پوہہ ژندن رکھیس ہر وُن پن چھے ہ زو بزم چھے سمسارنو

(ترجمہ)

کنول دی جا جھیل ہے ہور بھل ڈالیاں تے جچدے
ہن۔ زعفران کو پھلواڑیاں بچ جمایا گیندا ہے۔ ہر پھلدا چمن
خزاں کو یعنی شردا کو دکھ کے ہی اپنے پتر کھیر چھوڑ دا ہے، اس
واسطے اے ماہری جان! خبردار اس دنیا دے کہاوے بچ آویں۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

ان بابہ توبہ پیر سوندہم چھے آدم غم چھے نو دوز خنو
جنت نوندس حق سوندانعام چھے ہے زو بزم چھے سمسارنو

(ترجمہ)

توبہ ہی تو ہڑے رہبر دادسیا نسخہ ہے ہو اس دے نال نال
اے آدم دی الاد دوزخ دی اگی دا خوف رکھ، یقیناً چنگے تہ نیک
انسان دا انعام باری تعالیٰ دی طرفوں جنت ہے۔ اس واسطے
اے ماہری جان خبردار اس چھوٹھی دُنیا دے کہا وئے بچ آویں۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

سو مبر تھ سار تھ میو ے چھ مُردان دپ تو کھن روژان چھ
خدا یس پنہ نس چھکھ لوکھوژان گھلہ کھیڈ ماز نو وژان چھ

(ترجمہ)

دُنیاوی مال تہ دولت جیہڑا تُوں کھٹھا کر رہیا ہیں ہک
تیہاڑے مٹی نال مٹی ہو کے رہ گئی، ذرا دس ایہہ لذیذ پکوان
تو کسراں نی گلد اہیں۔ تُوں اپنے رب تھیں کیاں نے ڈردا،
عیش پرستی بچ مگن ہوکا تُوں خوب گوشت کھیندا رہ۔ کیاں
کہ تنکوا اپنے انجام دی کوئی پرواہ نیہہ۔

موماز پٹھس مازس تہ بدئس دلک گل گڑھ یوکالیں پل
نصر بابہ لے کر رونس تہ وونس دے اد رچھ یو سالیں تل



(ترجمہ)

موٹا تکر جسم بننے دی خواہش مت کر، کیا نکہ موٹا پے نال
نازک دل دے ریشہ پتھر جیئے سخت بن جلدے ہین -
ہمیشاں اپنے آپا کو اتھرواں بچ تر رکھنے دی عادت باہ، اے
نصر الدین (نند ریشی) اسطراں کیتے نال ہی توں اللہ دی پناہ
بچ محفوظ تہ سامیاں رہسیں -

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سزو گئے او غم تہ دزو گئے گُرم
 تھہ یور لویم سہ
 مدر زبانی بیس پڑم
 پانس پریم دوئی کیاہ کر

(ترجمہ)

میں سستا خرید کے مہنگا بیچا، اسراں مردہ ضمیر بن کا نا جائز
 منافع خور بن بیٹھاں، مٹھی زبان چلا کے دوئیاں کو نصیحت کر دیا
 رہیاں، اسطراں اپنا بیڑا غرق کیا، پہلاہن کے کراں!۔

سرا نا کر زہا تھ نہ ذاتھ مٹی گناہ ناہ کر زہا گتھ پان
کزیاہ کر زہا تھ نہ کاٹھہ ڈیشی مٹی تہ نشی پٹن پان

(ترجمہ)

اپنی مجبوری، لاچاری کو مد نظر رکھ کے ہی تُوں اسطراں نہا
جے تگو بدن ہو رنفس دی پا کی حاصل ہووے۔ اپنے آپ بچ
دُب کے اُس داسراغ ٹھونڈ ہو راز درانہ طریقے نال اسراں اس
عمل بچ لگ گچھ جے کوئی تگو دکھ نہ سکے ایہجا کرنے نال تُوں
ضرور خود کو پہل گیسیں۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

پراں پراں زیو تال بھنچے دو تس لیش کڑیہ تخر دہ زانہہ
تسج بھران او گچہ تہ گجہ دو پھلکہ لد سہے بوے ڈج دہ زانہہ



(ترجمہ)

صرف صیغیاں دی گردان نال تہدھ اپنی زبان ہور تالوے
کو بغیر سوجن (سو تو) دے ہور گچہ نہ دے سکیا، اُس دی اصلی
بندگی تہ عبادت کو تہدھ اپنے اندر جذب بیہہ کر سکیا، تسبیح فیر فیر
کے تہدھ اپنیاں انگلیاں دے پوٹے بھی کہستا چھوڑے، مگر
تہدھ اپنی اندر دی پھکا (مشک) کو دُور بیہہ کر سکیا۔

ما سیون شر لوگس بکن سرس زال ولہ آم ویتھ منز
اندرمل نیرنہ مہر کیاہ چھلن کاکر تلہ ٹلن تہ دینم دز



(ترجمہ)

پیدا ہونے دے نال نال ہی میں آزمائشوں سے امتحان
بچ پئے گیاں اسراں نفس پرستی دے جال بچ دنیاوی گہمناں
بچ پھس گیاں۔ اندر واگر میل نہ تہون ہوئی تہ باہر دی پاکی
کس کم دی ہے۔ ہک تہاڑے زمی تلو مگو اٹھال کا آکھیا جلسی
جے ہن جہنم بچ سڑھ!

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اُپر مستی خداے روشن تو مژ قرآنس دُر تھ کتھ
 پُر مستی خداے تو شان فرشتہ چھکھ کر تھ رحمت

(ترجمہ)

چھوٹھ بولنا ہی اللہ پاک دی ناراضگی تہ رُٹھنے دا سبب بن
 دا ہے۔ جسراں کے قرآن بچ حکم ہے۔ سچ آکھنے نال خدا
 راضی ہوندا ہے ہوو فرشتے سچ آکھنے والے تے رحمت
 برہندے ہین۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

دوہس تہ راتس کُری و دُشِراد او سَتی رُوح لو گڑھ نو شاد
لُئی و و لُئی و تہند پرساد او نو خدای سہو شاد



(ترجمہ)

اپنے مُریداں واسطے عقیدت پہنچنے دیاں رسماں پوریاں
کیتے نال اُندی روح کو سکون نہ ملیسی، ہاں اگر تئیں واقعی نجات
چہندے ہوتے سچے دل نال اُندی بخشش دے طلبگار بنو ورنہ سماجی
رہتاں تہ رسماں نال کدے رب راضی نہیہ ہوندا۔

شو شو کران شو مو بوزے گبو گند کرکھ مغنہ بڑے
گبو دیو دہس دہ دؤر روزے دکھ لے دہس بنپس دی زے



(ترجمہ)

ایہہ طوطے والی رٹ لا کے شو شو کہیتے نال شو ہر گز نیہہ
سندا۔ اِسر اا کہاہ کو اگی بچ سٹنا کہیڑی سیانف ہے۔ ہاں کہے
اگر آپ کھیسو تہ آپ تکرے تہ طاقتور ہو سو۔ ہُن اگر کہے کھادے
دے عادی نیہہ ہوتاں کسے ضرورت مند کو دے چھوڑو۔

جیتہ کیاہ کرکھ روزِ محشر یتہ خاصن تہ عامن آسہ تلواس
مول پلہ زبہ گو برس تہہ گنکارس صبر روزنہ صابر ن تم تہ کھن تر اس



(ترجمہ)

اُتھا محشر والے تہاڑے کے کر سوجد خاص تہ عوام خوفاناں
جیاں پتر کم دے ہوسن، اتہجی سخت تہ مشکل کہڑی بچ پئے پترا
دی کوئی مدد نہ کر سکسی۔ صابر لوک بھی صبر چھوڑ کے خوف ہو غم دی
حالت بچ بے صبری دا مظاہرہ کر سن گے۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

کوئٹہ کھلس بنگہ کُئی دُویو وائس کہوسِ مِلہ دُتھ رتھ
لُوب دُچھنس کتھ کُئی بادیو رادیو منز بازارس دتھ

(ترجمہ)

کون ہے اُوہ جس سُن تو ہڑے زعفرانی باغ بچ پہنگ راہا
چھوڑی۔ اسراں کہیاہ نال پہرے دِلّیے بچ لہو ملا چھوڑیا۔ کون
ہے اُوہ جس دیاں گلاں بچ آکے تُوں دُنیا پرست بن گئیں ہو
پہرے بزار بچ تکلواتھّاں بنا کے چھوڑ دتا۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

کند یو گرو تنگر ناژ ژلہ نو بانڈ تہ لائٹ کبتھ
اند نو نہ تار، پل صراط پو اگتھ دہ باژ ہتھ



(ترجمہ)

کیاں باندہ دے رہیا ہیں اپنیاں فحاش ہور بے حیائی
دے کماں ہور ناچ نغمیاں دیاں انہاں محفلاں کو، اسطراں کیتے
نال اُتھا ایہہ پیجڑے ہور پہانٹ توہڑی ساری دولت لٹ
کہندے ہیں۔ رہی آخرت دی گل تہ اُتھا ایہہ رنگین محفلاں تہ
رنگین زندگی (بظاہر) تلوپل صراط پار میہہ کراں سکدی، اسراں
توں سارے کبر والیاں سمیت راہ پنج پھس کارہ جلسیں۔

یُسُ یُتھ سَ یُتھ پانس ثے نادانس رووے کیاہ
 امہ غابہ چھوہ لگو ایمانس پانس کھوتہ بیا کھ وندن خاصاہ

(ترجمہ)

جیہڑا جیجا بھی ہے اوہ اپنے واسطے ہے۔ تھد نادان تہ
 نا سمجھ کو کے ضائع کرنا ہے۔ ایہہ جو گھ توں کنڈی پچھا لوکاں
 دی غیبت کردا ہیں، اس نال تو ہڑا ایمان گندا ہوندا ہے۔ بہتر
 ایہی ہے جے توں اپنے آپا کولوں دویاں کو بہتر سمجھ کہن۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

آیے پھوٹتے گڑھ کو تو زونم نہ مٹنے ما دوؤت پیے
تس کیاہ کرو اسی للہ پھوٹو یس اتھ سانہ گرتھ پھوٹ پیے

(ترجمہ)

اتھا آکے آساں گر جلنا ہے۔ پتہ نہیہ جے بشکار اُمید تہ
خوف دا دُورا ہیا اینے والا ہے۔ آسدا یاں چا پلو سیاں بے اثر
ہوسن اُس شیطان کو الگ تھلگ کرنے بچ جیہڑا آساں کو گناہ
کراں کے خود مکر جُلسی۔

راز ہی نژا سستہ سپد کھ کوپے کس تازی تازی کیاتہ تازی بہتہ
 زہل پیلہ ڈلہ تہ گزٹہ ہیہ گوپے آتش ژلہ پن پھل پھول بہتہ

(ترجمہ)

شکر نالوں مٹھی زبان والا ہو کے بھی تو ہری زبان ملکوم بچ
 پھس گئی، اب بجا لگدا ہے جے کوئی تاساں بچو گجھ قیمتی چیز کھس کے
 نس گیا ہے۔ یاد رکھ جد جند را دا چرخ بے ربط ہو جلد اے تہ دُو
 دلا غلہ جند را دے گالے بچ جمع ہوندا ہے۔ اسطراں دی صورت
 بچ مالک پڑھائی (پسائی) کہن کے کہرا داہر دُوڑ دا ہے۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

جامہ بھول تہ جنس ترپی پاز ڈول تہ کاوس پتھی
دیار راؤر تہ جنس رنی نارسور تہ سؤرس درپی



(ترجمہ)

پلیاں دی لیراں لیراں ہو کے سیڑائی کرنی بیوقوفی ہے،
شاہین دے نئے دے پچھا کا گا دی رکھوالی کرنا حماقت ہے۔
چنتے بچوں پیسے گمنے دے بعد رفو کرالنا نادانی ہے، اگ جد
سوهاگے داٹھیر ہو گچھے تہ فراس کو بھوکنے دی کوشش کرنا احماق
دا کم ہے۔

شراؤن سؤرتہ کستور کلیو رنگہ بلبلس گیم گلہ زو
یاؤن سؤر، گنہ مستی نہ بللیو اِد وِیس نہ قد نابد گبو

(ترجمہ)

مت موز مستی بچ آ، اُس کستورے دی طراں جیہڑا بریا
دے موسم دے گزرنے دے نال نال کلہ بن کے رہندا ہے۔
ماہڑے جیئے رنگین بلبل دی زبان ہلکوم بچ اٹک گئی، جوانی ضائع
ہو گئی۔ ہُن معذوری دا کوئی علاج نیہہ۔ ہُن نہ شکرتہ نہ مسرتہ
نہ ہی کہیئے راس آئیسی۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

گُر موکر یہ گُر موکالے مندس کرم یہ رات
فرض ورنہ تُو نہ مانے پانہ پاک ورنہ کرز کیا ت



(ترجمہ)

نہ اپنے آپ واسطے کوئی نیک عمل کیتا ہو نہ ہی دُنیا واسطے
کوئی قابلِ قدر تہ شُوباد کم کیتا۔ اس طراں لا پرواہ تہ غافل بن
کا دوپہری کو بھی ادھی رات سمجھ بیٹھاں، حالاں کے اللہ دے
نیک کم بالکل سامنے ہین، صرف انہاں کو کہتے دی طلب ہونی
چاہیدی ہے۔ جد انسان تُو دہی لا پرواہی برتے تاں فروعظ
کے سمجھاسکدا ہے۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

دل دوڑے پھکھ نو آؤے اکھ دودھ ٹاؤے تہ گزندہ
ہر تھ گروہان پوشن داوے کل پتو ژکل راوی کندہ

(ترجمہ)

باطل پرستی نال تو ہڑا دل سڑ کے مک گیا ہو رنگو پھکھ بھی
نہ آئی، اسراں ٹوں ہک بھی قابل قدر تہاڑا اپنے کھاتے بچ نہ
باہ سکیں، اتھا شردا دیاں ہواواں پھلاں کو کیر کے ہی رہندیاں
ہیں، میں حیران ہاں جے ٹوں سکتے بچ کسراں گزر گئے۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

گتھ نہ آدینہ خوشنم وزی گریہ بُریر تر ہے ناو
اللہ بُندس ترہنا کُری اتھ گنڈتھ گھر گتھ دو



(ترجمہ)

افسوس میں وقت تے اصل گل کو سمجھ نہ سکیاں، ورنہ ماہری
کشتی اس وقت نیک اعمالاں نال پہری دی ہوندی۔ ہُن اللہ
ہی نور الدینؒ کو اپنی پناہ بچ رکھ سکدا ہے، تاویلیاں ہی ہتھ بن
کے اپنے کُہر داہر جُلنا ہے۔ (مراد قبر)

مَن کتھ رُوڈ کھ اَکھ دودھ مو مور کھس یام پتہ بروٹھہ وُل نے
تیلہ پیو کھ فکرِ تیلہ گوکھ کوه ہو عمر ہند سزر یام ہول نے

(ترجمہ)

تُوں ہک تہاڑے بھی حق ہو ر صداقت تے نہ ٹک سکیں،
اِتھا تکر جے باطل سُن تگو چو طرفہ کبیر کہدا، ہوش تگوا س ویلے آیا
جد تو ہڑی اٹھ بیٹھ کمزور تہ لاغری دی وجہ نال ہک پہاڑ جیسی مشکل
ہو گئی ہو ر جد تو ہڑالماں چوڑا قد بڈھیمے دی وجہ نال کُتا ہو گیا ہے۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

کو نگے خامس لادک داغ گوم نابد کترس گوم سھر کاٹو دورو
قدس نابدس سورتہ ڈاکھ گوم بدن اکھ گوم یاد دورو



(ترجمہ)

ماہڑا حال سنے زاعفران جیہا ہو گیا۔ جس بچ سرے دی
وجہ نال اُلی لگ گیندی ہے، اسطراں باطن دی مٹھاس کانجی
نال مل کاٹرش ہو گئی۔ ماہڑے شکر تہ مسری جیئے ضمیر بچ سوہا گہ
تہ مٹی مل گئی ہو ر حالات اتھا تکر پچ گئے جے میں اپنے وزن کو
بھی پہارا سمجھدا ہاں۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

مپٹھ تہ مدر انتھ ہا برن ستی شیطانس دودھ دین آسی
بچو مندر کچھ لَوْن سبوندرن ستر ژبجھ تمن آسی

(ترجمہ)

اُوہ لوک جیہڑے اپنی دولت دا خرچ صرف لذیز پکوانا
ہور مٹھی شرتاں تے کردے ہن۔ اُنڈے رات تہاڑ شیطانی
منصوبیاں دی عملینے واسطے گزر دے ہن۔ اُنڈی زندگی دا
مقصد اپنے اُچیاں محلاں کو رنگ و روغن کرنا ہور خوبصورت
کڑیاں نال میل ملاپ بڑھانا ہور اپنے نفس دی اگ بجھینا ہے۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

مَدَاں مَدَاں تہ مَدَاں گئے تم خر گئے کتابہ بوراہ ہتھ
یم دلہ نش باخبر گئے تم زر گئے فضل تہ عطا ہتھ



(ترجمہ)

جیہڑے لوک پڑھ پڑھ کے بھی اُن پڑھ رہے اُن دی مثال
انہاں گدھیاں جی ہے جیہڑے علم دا خزانہ اپنے مُنڈیاں تے
پہار دی صورت بچ چہندے ہین۔ حقیقی علم انہاں ہی لوکاں
حاصل کیا، جن دا دل عرفان نال پہر گیا ہور ایجے ہی لوک
پا بجا ہور کامیاب ہو کے اس دُنیا تھیں رخصت ہو گئے۔

عِلْمِ مَرْتَحِدِ زونکھ اُس گئے یہ دتھئی تم دتھئی گوگل ٹھئی عُمی
 یم ماتم بہتھ اُنڈ گن پٹھر تم تل اُسٹھ پٹھر عُمی

(ترجمہ)

علم حاصل کر کے جس سُن اپنے آپ کو بڑا سمجھیا اُس دی
 مثال جیہاں موٹے ٹھیرا دی ہے جیہڑا موٹا ضرور ہوندا ہے مگر
 کھادے بچ کوڑہ (کڑوا) ہوندا ہے، کھادے دے قابل بیہ
 رہندا۔ جیہڑے لوک علم دا نور حاصل کر کے ندامت نال بہہ
 رہندے ہین اُنڈی مثال پیں جیئی ہے جیہڑا مٹی بچ مل کے ہی
 اپنی ہستی دسد اے۔ یاد رہو جے موٹا ٹھیر اندروں دوڑا (کھوکھلا)
 ہونے دی وجہ نال کھینے دے قابل بیہ رہندا تہ کوڑہ ہوندا ہے۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

علماء پڑھو دوپہ کے ہو سے نہ جلس چھوڑا گان اُکس اکھ
کو چھو گمانہ اُس چھو حاصے تیر نو موکہ لبو ساسہ مثر اکھ



(ترجمہ)

مفت خوری دی عادت سُن تگو عالم دین دا طالب بنا
چھوڑیا۔ ہو اسی دُور بچ تسیں ہک دوئے دے خلاف سازشاں
بچ لگ گئیو۔ میاں اس پہلاوئے بچ رہو جے تسیں خدادے
خاص بندے ہوؤ۔ یاد رکھو اُتھا تہاں بچوں شائد ہی کوئی اپنے
آپ کو قہر الہی تھیں بچا سکسی۔

سو کھس مول چھے چنن تہ کھننن
 ریشن مول چھے وارن تہ ونن
 نڈر مول چھے اوخن رتر
 ککھ ون مول چھے پتھ کنن رتر

(ترجمہ)

سکھ یعنی راحت تہ آرام لذت دار نعمتاں ہور لطف
 والیاں شربتاں دامتلاشی ہے۔ بے فکر دی نیندر نفس پرست عالماں
 داشیوہ ہے۔ چھاڑیاں جھنڈاں ہور بیاباناں دے رسیا ریشی
 لوک ہوندے ہن، تیر دی پسندیدہ غذا گیلے ہن۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

یتھ واو ہالے ژڈنگ کس زالے تلہ گنہ زالس علم تہ دہن
پرکھ تراوتھ سہ گتھ پالے سورے علم چٹس الف لام میم



(ترجمہ)

اس بے حیادی دی طوفانی ہواواں پنج کون صداقت دے
دیئے کو بال کارکھی۔ جس پنج تیل دے بدلے علم تہ ایمان دا
تیل بالیا جلسی۔ ایچے پکے ارادے والے شخص واسطے ضروری
ہے جے اودہ باقی گلاں کو چھوڑ کا اس کیمیا کو اپناوے جیہڑا الف
لام میم جیئی کتاب پنج محفوظ ہے۔

چھو دیس آسہ تس دود کیاہ کری ہوداد باند فہری قد
چھو دیس آسہ تس کیشہ نباکری سیون اد کا نر مہیو رملو تھ ہند

(ترجمہ)

تریہایا آدمی دودھ دے انتظار بچ وقت نیہ گزار سکدا۔
رکھی سکھی رٹی ہی اس واسطے شکریہ مسری ثابت ہوسن۔ پہنگھا
آدمی کھینے دی کسی چیز کو ٹھکرا نیہ سکدا۔ اس واسطے مزے دار
سلو نے بھی بے کار ہوندی ہے۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

چھرا پُنس کو نہ ڈا جن مصوٰر کا کس اونا جن گئے
شانہ ہنز کر یہ مولہ تلہ دا جن اندرم خبر مہر کتہ پیئے



(ترجمہ)

معرفت الہی دی ہک نیکی جیئی تہارا اُس دے برداشت
تھیں باہر نکل گئی۔ اِسرائاں ماہڑے پہراؤ منصور کو ایہہ تہارا ہوا
والی نیکی بچو گزر گئی۔ اِسرائاں ہوئے نال اُس سُن خدا دے
قانون نال پیدا ہون والے امن تہ سکون کو جڑ پرت کر چھوڑیا
ہو ردل تھیں اُٹھنے والی ہر حرکت کو راہ بچ رکھ چھوڑیا۔

عارفین عاشقین شویاہ لا جن اُندرم آواز نہر کتھ پیے
شر عکس سو تجھس سیراہ دا جن اِد کاٹھس کو لکھ خبر گیے

(ترجمہ)

اسطراں عارف ہور عاشق لوکاں دی اُس شان تہ شوکت
بدھا چھوڑی کیا نکہ اندر واٹھنے والے غبار ہور سوز و ساز دی آواز
فریاد بن کے باہر نکل آئی۔ بیشک شریعت دی کندھ دی ہک اٹ
اُس پٹ کے چھوڑ دی، لیکن اس دا کفارہ پھانسی چڑھ کے کیتا
ہور ہر طراں مشہود ہو کے رہ گیا۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

پانے آس تہ پانے بوؤن پانے خوشبو کراؤن پڑھے
پانے پان کنہ کنہ کڈ لوؤن شرعک سوتھ بیٹھ اڈ پڑھے



(ترجمہ)

خبردار اُوہ خود ہی ہو یا ہو ر خود ہی اس بارے اظہار بھی
کیتا۔ اِسراں اُس آپ ہی اپنی خوشبو مٹی بچ ملا چھوڑی۔ خود
ہی اُس سن اپنے آپ کو سنگسار کراں چھوڑیا ہو ر اِسراں شریعت
تے عوام دے پُہر دے کو فر بحال کیتا۔

ماشوقنِ میلہ درشن ہوؤن درشنِ دیؤونِ منصور ہے
شوقکِ شراب سہِ میلہ چہوون قتلِ کرنوونِ زنِ ثؤر ہے

(ترجمہ)

جد معشوق سُن عاشق دے پیار دی آخری حد دکھی تہ اُس
منصور کو اپنے دیدار نال نوازیہ ہور اُس کو چاہت دی شراب
استقدر پیالی جے اُدہ نتیجہ دی پرواہ کیتے بغیر انا الحق دانعرہ لا بیٹھا
ہور اُس کو جان تھیں ہتھ تھونے پیئے جیاں جے اُدہ کوئی چور آسا۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

دُری یاد پٹھ یتلہ موجا ہوؤن لعل تہ رتن پُراوِنی دوڑھے
عشق آس تہر سہ وتہ روؤن محبوب پڑوون توت کس گڑھے



(ترجمہ)

محبت دالِ شکارا ہک لہر بن کا معرفت دے دریاتے اُس کو
دس لگا ہو راوہ لا پرواہ ہو کے اس دریائے لعل تہ جواہر جمع کرنے کو
چھال مار گیا۔ عشق دے تیر اُس سُن ہسد یاں ہسد یاں اپنے
سینے تے چہل کہدے ہوو محبوب نال اِسر اں رل مل کارہ گیا
جے منزل دار اِسر اں کون بدھ سکد اہے۔

کونگہ کستور تن چھلہ ناؤن من منہ ناؤن تکر دار سیہ
عاشقن تہ عارفن و تھاہ ہاؤن کتھا تھاہون سمسار سیہ

(ترجمہ)

زاعفرانی تہ خوشبودار پانیاں نال نہوال چھوڑیا اِسر اں اپنی
مرضی دے مطابق بیتابی نال پھانسی دار رُکُ پیا، عاشقاں ہور
عارفاں واسطے ہک عجیب راہ ٹھونڈ بیٹھا، اِسر اں دنیا تے ہک
سوہنی مثال قائم کر بیٹھا۔

دارس لودکھ کوئے سہ مورو نارس لویکھ دودمو
عارف تہ عاشق توئے وودو منصورے اوس تہ مودمو



(ترجمہ)

اگر چہ اوہ پھانسی تے لڑکایا گیا، کے وجہ ہے جے اوہ مویا
نیہ، اگر چہ اُس دی لاش اگی بچ ساڑی گئی، کے گل ہے جے اوہ
سریا نیہ۔ اس دے عشق دا جنون دکھ کے عارف ہور عاشق
لوک اسی واسطے روندے ہین ہور آکھ دے ہین جے اوہ اصل بچ
منصور یعنی فتح مند آسا۔ اس واسطے مریا نیہ بلکہ ہمیشہ ہمیشہ
واسطے زندہ رہیا۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

وود ابلیسن ٹوکھ لوگم دُورس کاڈھا کزیائے مس عبادت
کمی پوود دُور برے تہ منصورس تَس تہ مے اُس اکی گتھ

(ترجمہ)

ابلیس زاروزار رویا جے ماہڑے قیمتی موتی کو اُسدی آزمائش
دے ہک ہی ہتھوڑے پہن کے چور چور کر چھوڑیا۔ حالاں کہ میں
اُسدی عبادت ہو فرما نبرداری بچا گے اگے رہیاں۔ ایہہ کس سُن
ماہڑے ہو ر منصور دے بشکار دراڑ باہ چھوڑی۔ جد کے اسماں
دویاں سُن اس بارے بچ ہک ہی مدعا سامنے رکھیدا آسا۔

تس گودو نیرتھ اَن منصُورس شاباش کورُس چھے رحمت
مے پھم ڈھپہ زن دیاون ژورس مردودِ میانو رُولعت



(ترجمہ)

اُس دی یعنی (منصور) دی زبان تھیں (لا) نکل گیا ہور
اس گل تے اس سُن اسدی خوب شاباشی دتی ہور اپنی رحمت نال
نوازیاء جد کے اسی موقف تے مگو چوراں نالوں دُوڑ دُوڑ کا تہ
چھپ چھپ کار ہنا پیندا ہے ہور لعنت دا توک گلاب باہ کے میں
قیامت توڑیں اس دی سزل بہکت رہیا ہاں۔

یہ اوسس واقف تہندس سپرس معلوم اہم سو حقیقت
تھر ییلہ لودنم یہ رکتھو لوارس اتھ مانے ژاران اہل معرفت

(ترجمہ)

اگرچہ میں اُسدا خاص محرم رہیا داہاں ہور اُس حقیقت تھیں
خوب واقف ہاں جسدے عملینے واسطے مکو قربانی دینی پئی، بہر حال
ایہہ اللہ دی مشیت ہے جے اس سُن ماہڑی تقدیر بچ اہجا لکھ کے رکھیا
دا ہے۔ تہ پہلا میں اس بچ کسر اں ادل بدل کر سکداں ہاں، ہاں
ایہہ ضروری ہے جے ماہڑی گل کو اوہی لوک سمجھ سکسن ہور داد بھی
دیندے رہسن جیہڑے اہل معرفت ہوسن۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تراؤ تھور پکھ دانی اکر ٹوکھ تراہیہ تھورس سنیں پکھ دانیہ تھو کہ



(ترجمہ)

پلیٹ، تھالی، کٹورا تہ تھک دانی ہمیں ہی دھات دیاں بنی
دیاں ہین۔ مگر قسمت بچ تھالی کو پہت، کٹورے کو ساگ سبزی
تہ تھک دانی کو تھک لکھی دی ہے۔

لگے ہنر لائے موبر چا و یس کر، گونگل سئے کر کزاو



(ترجمہ)

دوایاں دی فصل دکھ کے خوش نہ ہو کیاں ہے اتھا جو گھ
توں آپ رہیں (بواہی کر سیں) اتھا آخرت بچ اوی
کپسیں۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

ہونڈو بزم چھے سمسارنو ہے زو بزم چھے سمسارنو



(ترجمہ)

اے نادان! نا سمجھ تگو اس رنگین مگر فانی دنیا دا پلکھا ہے۔
اے ماہری عزیز جان! مت آس فانی دنیا دے پلکھے تہ
فریب بچ۔

کتابیات:

۱..... کلیات شیخ العالم مطبوعہ جموں و کشمیر کلچرل اکیڈمی، ترتیب، موتی لال ساقی، 1979, 1985, 2000۔

۲..... Alchemy of Lights 2011, By G.N. Adfar. Qaaf Printers Sgr.

۳..... کلام شیخ العالم، اردو قاری سیف الدین ۲۰۰۹ (ناشر مکتبہ علم و ادب)

۴..... کلیات شیخ العالم۔ اسد اللہ آفاقی۔ 1968, 2008

۵..... اسکالر س کاشٹر گرائمر۔ مصنف: ڈاکٹر شبنم رفیق 2014

۶..... شیخ العالم: حیات اور شاعری: حامدی کشمیری

۷..... صفیر نور۔ غلام نبی گوہر

۸..... ریاضیات۔ مطبوعہ کلچرل اکیڈمی، سرینگر

۹..... کشمیر کے چار بڑے اولیاء۔ عاشق کشمیری

۱۰..... بُرج نور حیات و حالات شیخ نور الدین نورانی۔ کلچرل اکیڈمی، سرینگر

۱۱..... مُند ریوش۔ شیرازہ جلد ۵ شماره (۲) خصوصی نمبر۔ ایڈیٹر امین کامل۔

۱۲..... علمدار۔ مدیر حامدی کشمیری۔ اگست 2000 مرکز نور شیخ العالم چیئر کشمیر یونیورسٹی سرینگر۔



بول انمول

(کلام شیخ العالمؒ دا پہاڑی ترجمہ)



شیخ العالم شیخ نور الدین نورانیؒ دی
شخصیت کشمیری تاریخ تہذیب و ثقافت دا
اوہ روشن باب ہے کہ پوری کشمیری تہذیب
اسدی روشنی بچ لالو لاٹ نظر ایندی ہے۔

اُنڈے اُنکے بول آج کشمیر دے عوام و
خواص دی زبان تے ہین ہوو ہر کس ونا کس
اُنہاں دے شلوکاں کو ضرب المثل دے طور
تے برتدے ہین ہوو اُنڈا پورا کلام اسان
واسطے ہر لحاظ نال بصیرت افروز ہے۔

نعیم کرنا ہی ہوو اس گل واسطے بڑی
مبارک دے مستحق ہین جے اُنہاں اس
روحانی شراب کو پہاڑی دے قالب بچ ٹہال
کے پورے پہاڑی معاشرے تہ پہاڑی
زبان دے شیدائیاں دے سرا احسان کیتا ہے،
کیاں جے اسراں پہاڑی بولنے والے
عوام بھی شیخ العالمؒ دے عارفانہ کلام تھیں آشنا
ہو سکسن، ایہہ واقعی قابل تحسین کم ہے۔
ڈاکٹر مرزا فاروق انوار

(چیف ایڈیٹر پہاڑی)

سرینگر/ ۸ مئی ۲۰۱۴ء

مترجم دی اپنی تخلیق (فکر ثقافت)

بچ تاوہلیاں ہی تہ دے ہتھاں بچ

آ رہی ہے..... (انشاء اللہ)